

# 2014-15

Annual Report 年報



香港傷殘青年協會

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH



## 目錄

## C O N T E N T

簡史、抱負及服務宗旨	HISTORY, MISSION AND SERVICE OBJECTIVES	2
服務類別	SERVICE SCOPES	3
架構圖	ORGANIZATION CHART	4
人事組織	ORGANIZATION STRUCTURE	6
主席的話	CHAIRPERSON'S REMARKS	8
行政總監報告	EXECUTIVE DIRECTOR'S REPORT	10
人力資源委員會報告	HUMAN RESOURCES SUB-COMMITTEE'S REPORT	13
康復政策委員會報告	REHABILITATION POLICY SUB-COMMITTEE'S REPORT	15
社會企業發展委員會報告	SOCIAL ENTERPRISE DEVELOPMENT SUB-COMMITTEE'S REPORT	17
籌募委員會報告	FUNDRAISING SUB-COMMITTEE'S REPORT	18
國際復康事務委員會報告	INTERNATIONAL REHABILITATIVE AFFAIRS SUB-COMMITTEE'S REPORT	24
傷青駕駛會報告	HKFHY DISABLED DRIVER CLUB'S REPORT	28
服務發展委員會報告	SERVICE DEVELOPMENT SUB-COMMITTEE'S REPORT	30
何金容基金報告	HO KAM YUNG FOUNDATION'S REPORT	31
賽馬會活動中心	JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTER	33
「同路人」社區及家居支援計劃	COMMUNITY AND HOME SUPPORT SERVICE	38
就業服務中心	EMPLOYMENT SERVICE CENTER	40
傷青動力學堂	HKFHY MOMENTUM ACADEMY	46
創視設計	FIRST SENSE DESIGN	52
傷青花藝舍	FLOWER WORKSHOP	53
活動剪影	PROGRAM HIGHLIGHTS	54
會員統計及分析	MEMBERSHIP STATISTICS AND ANALYSIS	59
2014-15 年度核數師報告	2014-15 AUDITOR'S REPORT	61
職員名單	STAFF LIST	88
鳴謝	ACKNOWLEDGEMENTS	89
捐款 / 入會表格	DONATION / MEMBERSHIP FORM	

## 簡史 HISTORY

香港傷殘青年協會成立於1970年，是一所由殘疾人士自行管理和決策的政府註冊慈善機構。由於當時殘疾人士在教育、就業及福利設施方面均未得到應有的關注，數十位肢體傷殘人士因而組成傷青會，以推動殘疾人士的福利為目標。1978年，本會在藍田邨設立總辦事處及活動中心。其後因藍田邨重建，遂於1992年遷往橫頭磡邨現址。

作為香港歷史最悠久主要服務肢體殘障社群的自助組織，除提供由社會福利署津助的服務項目外，協會亦不斷發展各項切合殘疾人士需要的創新服務及業務。現時，協會所提供的服務包括賽馬會活動中心、「同路人」社區及家居支援計劃、就業服務中心、傷青動力學堂及赤柱白普理泳屋等；而社會企業項目則包括創視設計及傷青花藝舍。透過上述服務及業務的推行，我們致力協助殘疾人士重建自信、建立社群網絡、提昇工作技能及就業機會，使他們較易於融入社群。

Hong Kong Federation of Handicapped Youth, established in 1970, is a government registered charitable organization managed by people with disabilities. Since aspects of education, employment and welfare facilities for people with disabilities were not paid with much attention at the time, tens of the people with physical disabilities joined together and formed HKFHY aiming to advocate for the best interest of the disabled. In 1978, the Federation established its head office and activity center in Lam Tin Estate and reprovisioned the units to the existing premises in Wang Tau Hom Estate in 1992.

Being a self-help organization with the longest history in Hong Kong that serves mainly people with physical disabilities, aside from operating services that are subvented by the Social Welfare Department, the Federation continuously develops various innovative services and businesses that fit in the needs of the disabled. Currently, the Federation provides services include Jockey Club Activity Center, Community and Home Support Service, Employment Service Center, HKFHY Momentum Academy and Stanley Bradbury Bath Shed; social enterprises include First Sense Design and Flower Workshop. Through the aforesaid means, we aim to strengthen the confidence and social network of the disabled and enhance their job skills and employment opportunities, so that they can re-integrate into the society comparatively easier.

## 抱負 MISSION

凝聚傷青力量，發揚自助精神，透過倡導平等機會，拓展康復服務，營辦社會企業，達致協助殘疾人士全面融入、參與及回饋社會。

To gather the collective power of handicapped youths to promote the spirit of self-help; through advocating equal opportunities, developing rehabilitation services and operating social enterprises, to help the disabled to fully integrate, participate and contribute to the society.

## 服務宗旨 SERVICE OBJECTIVES

1. 透過殘疾人士於管理、服務提供及互動形式的參與，以切身關懷的態度，實踐助人自助的理念；
2. 推動康復政策發展及公眾教育，達致平等機會；
3. 建基於可持續概念，為殘疾人士提供適切、創新及優質的服務；
4. 拓展自負盈虧業務，直接為殘疾人士提供就業機會，使其自力更生；及
5. 鼓勵殘疾人士參與義務工作，作出貢獻，促進和諧共融社會。

1. With the involvement of the disabled in management, service delivery and interactive participations with genuine care, to actualize the belief of self-help and mutual help;
2. Through the promotion of policy advocacy and public education, to achieve equal opportunities;
3. Based on the rationale of sustainable development, to provide needed, innovative and high quality services to the disabled;
4. With the development of self-financed businesses in providing direct employment, to help the disabled be self-reliant; and
5. In promoting the goal of social integration, to encourage the disabled to make contributions through participating in volunteer work.



## 服務類別 SERVICE SCOPES

### 1. 總辦事處

- 負責中央行政管理、籌募、康復政策研究及倡導工作。

### 2. 賽馬會活動中心（社會福利署津助服務）

- 提供發展性、支援性及社群性服務，協助殘疾人士建立自信，融入社群。
- 服務範圍包括興趣班組、社交康樂活動、公眾教育、技能培訓、義工服務、熱線支援、赤柱白普理泳屋、步行輔助用具租借及代售。

### 3. 就業服務中心（部份為社會福利署津助服務）

- 為殘疾求職者提供能力評估、就業輔導、技能培訓、訂單工作、就業選配及在職支援等服務。

### 4. 傷青動力學堂（自負盈虧服務）

- 致力提供不同種類的歷奇活動予不同年齡的傷、健人士，我們透過歷奇訓練讓參加者正面的全人成長發展，提升他們的人際溝通及社交技巧，建立出他們的自信心、自尊感、自我形象和自我價值。

### 5. 創視設計（自負盈虧社會企業項目）

- 以自負盈虧方式營運，提供專業設計及印刷服務，藉此提升殘疾人士就業機會。

### 6. 傷青花藝舍（自負盈虧社會企業項目）

- 以自負盈虧方式營運，提供專業花藝設計及零售服務，藉此提升殘疾人士就業機會。

### 7. 「同路人」社區及家居支援計劃

（社會福利署津助服務，計劃已於2014年12月31日完結）

- 為6歲至59歲的肢體傷殘人士及於特別情況下有服務需要的人士提供到戶形式的簡單家居清潔、護送服務、代購服務及伸展運動服務。

### 1. Head Office

- To be responsible for central administration, fundraising, advocacy and research work on rehabilitation issues.

### 2. Jockey Club Activity Center (subvented by Social Welfare Department)

- To provide developmental, supportive and social programs to help the disabled to build up their confidence and reintegrate into the society.
- Services include interest class and group, social and recreational activities, public education, skill training, volunteer service, hotline, Stanley Bradbury Bath Shed, walking aids rental and sales services.

### 3. Employment Service Center (partially subvented by Social Welfare Department)

- To provide capability assessment, career counseling, vocational skill training, work orders, employment placement, and on-the-job support services to the disabled job seekers.

### 4. HKFHY Momentum Academy (Self-financed service)

- Provides various adventure training to all kinds of people, namely people with disability and able-bodies. Through adventure training, the participants will achieve a positive self-development, improve their social and communication skills, build up their self-confidence, self-esteem, self-image, self-value and enhance their positive attitude towards difficulties.

### 5. First Sense Design (Self-financed Social Enterprise)

- Through the self-financed operation mode, to provide professional artwork design and printing services to enhance the employment opportunities of the disabled.

### 6. Flower Workshop (Self-financed Social Enterprise)

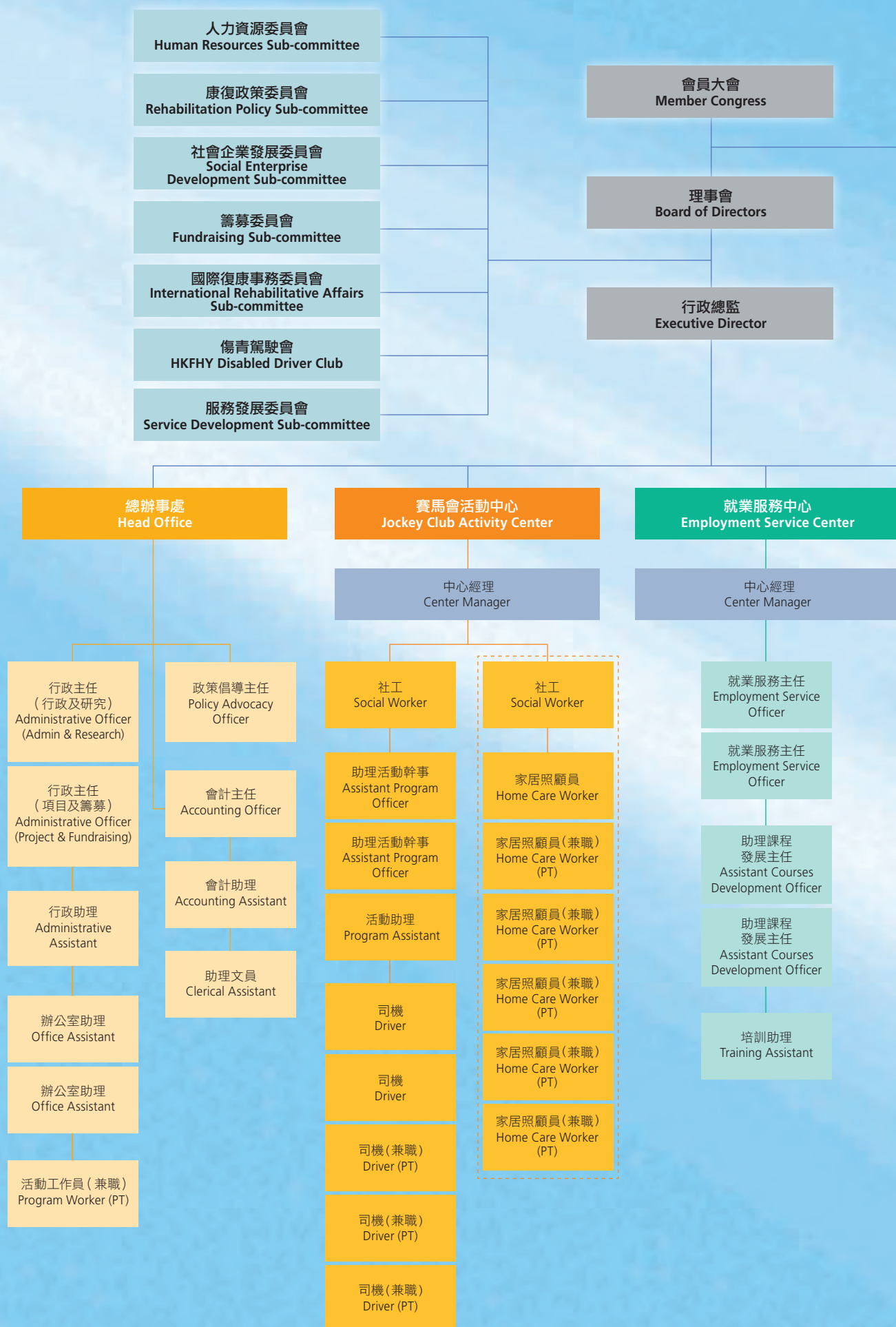
- Through the self-financed operation mode, to provide professional floral design and retail services to enhance the employment opportunities of the disabled.

### 7. Community and Home Support Service (subvented by Social Welfare Department, service ended on December 31, 2014)

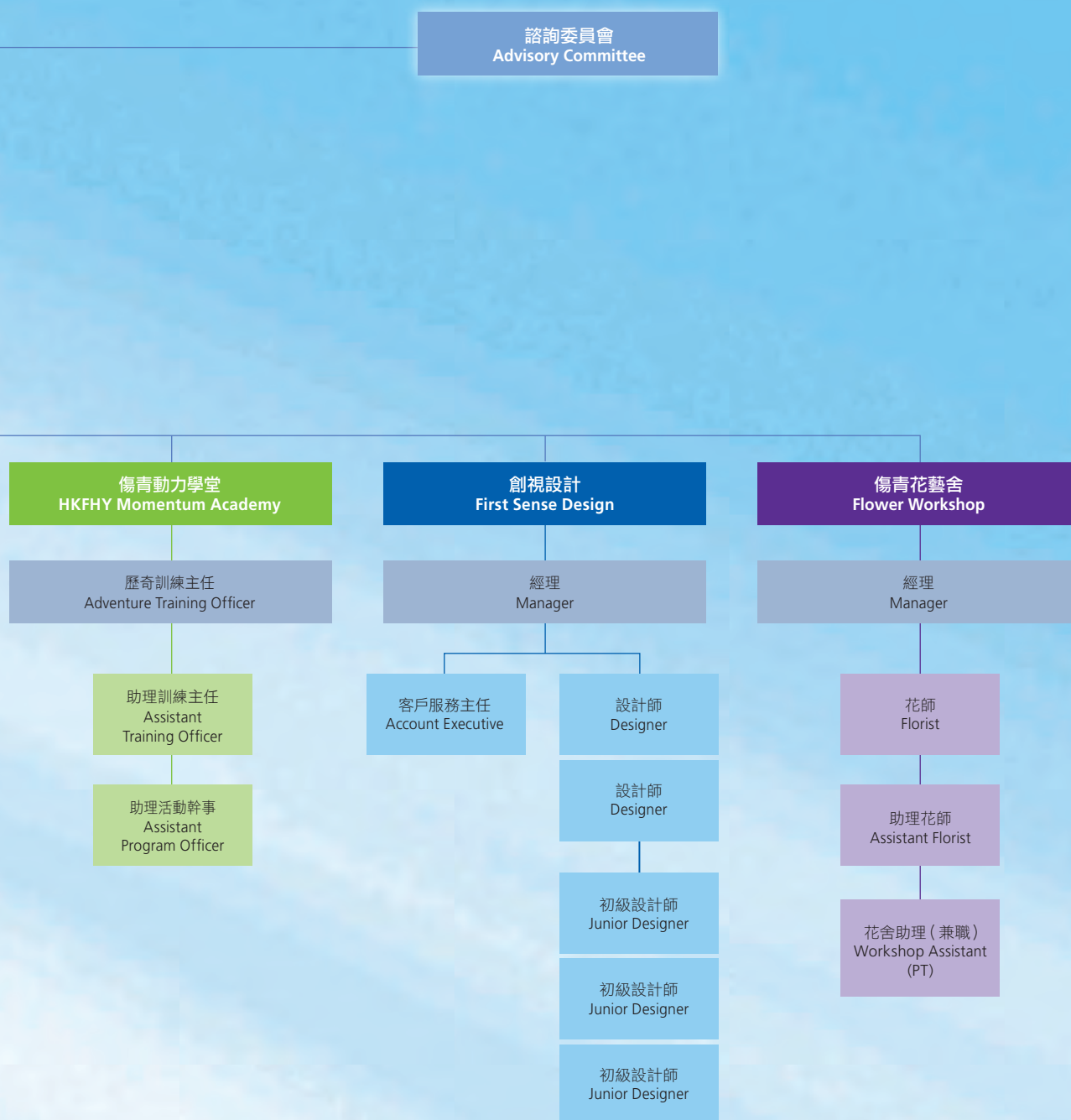
- To provide day time home-based respite services, including household cleaning, escort service for medical appointments, shopping services and stretching exercises for the physically handicapped aged between 6 and 59.

# 架構圖

## ORGANIZATION CHART







「同路人」社區及家居支援計劃已於2014年12月31日完結  
The Community and Home Support Service ended on December 31, 2014

名譽贊助人：梁唐青儀女士

Honorary Patron：Mrs. Regina LEUNG

贊助人：馬登夫人

Patron：Mrs. Anne MARDEN, MBE

義務法律顧問：黃英豪律師  
簡松年律師

Honorary Legal Advisors：Mr. Kennedy WONG, JP  
Mr. Tony KAN, BBS, JP

義務核數師：李湯陳會計師事務所

Honorary Auditor：LI, TANG, CHEN & Co. Certified Public Accountants

### 諮詢委員會 Advisory Committee

委員：梁愛詩女士，大紫荊勳賢，太平紳士

Members

：Ms. Elsie LEUNG, GBM, JP

鄭海泉先生，太平紳士

Mr. Vincent CHENG, OBE, JP

郭鍵勳博士，太平紳士

Dr. Joseph KWOK, JP

周一嶽醫生，太平紳士

Dr. York CHOW, OBE, JP

柏德禮夫人

Mrs. Mabel BROTHERS

李百灝先生，太平紳士

Mr. Simon LI, MBE, JP

岑信棠醫生，太平紳士

Dr. Jonathan SHAM, JP

麥秋先生

Mr. James MARK

方敏生女士，太平紳士

Ms. Christine FANG, JP

李小筠女士

Ms. Brenda LEE

義務秘書：郭俊泉先生  
(香港社會服務聯會復康部)

Honorary Secretary：Mr. KUO Chun-chuen  
(Rehabilitation Division, Hong Kong Council of Social Service)



## 二零一四年及二零一五年理事會 Board of Directors 2014 and 2015

主席 : 張偉良先生

Chairperson : Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny

副主席 : 鍾錦樹先生  
樊國柱先生  
吳家榮醫生

Vice-chairpersons : Mr. CHUNG Kam-shu  
Mr. FAN Kwok-chu  
Dr. NG Ka-wing, Gary

義務司庫 : 黃偉琮女士

Honorary Treasurer : Ms. WONG Wai-king, Evina

義務秘書 : 何雪梅女士

Honorary Secretary : Ms. HO Suet-mui, Lolitta

成員 : 鍾兆漢先生  
丁向群先生  
崔玉梅女士  
溫兆雄先生

Members : Mr. CHUNG Trieu-han, Henderson  
Mr. TING Heung-kwan, Henry  
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia  
Mr. WAN Siu-hung, Sidney

名譽成員 : 萬瑞庭先生  
龐繼民先生  
龐愛蘭女士，太平紳士  
胡玉庭先生  
戴尚誠先生  
車淑梅女士

Honorary Member : Mr. R. Peter Van Zuiden  
Mr. PONG Kai-man, Kevin  
Ms. PONG Oi-lan, Scarlett, JP  
Mr. WU Yuk-ting  
Mr. TAI Sheung-shing, Victor  
Ms. Chea Shuk-mui, Candy

香港傷殘青年協會的創新服務和對殘疾人士的承擔，一直走在時代發展的前端，務求克盡社會責任，致力關懷弱勢社群。

協會亦致力無障礙社區的教育工作。為了解各食肆對有需要人士的服務水平，由灣仔區議會屬下衛生健康活力城推廣委員會及本會合辦的友善灣仔計劃在2014年7至8月派出了由各類別有需要人士組成的調查小隊到灣仔區內的食肆進行實地調查，並於2014年10月進行了嘉許禮，以表揚入圍食肆在提供友善共融環境方面的努力。委員會根據友善灣仔食肆調查計劃所得的資料出版了「灣仔區友善食肆指南」，協助有需要人士在出門前預早得知各食肆的資料，選取方便到自己的食肆。

協會在過去的一年亦接待了不少來自內地及海外的復康團體和社會福利服務團體，令協會的知名度及認受性大大增加。

協會的「賽馬會活動中心」近年積極拓展傷健共融的社區參與活動，與區內的社會福利團體及中小學建立了一個良好合作的夥伴關係，讓殘疾人士可以走入社區，分享自身的經歷，達到以「生命影響生命」的果效及傷健共融的目標。

而「傷青動力學堂」則藉着展能及歷奇活動的開展，大大擴闊了本會活動的模式和種類，從而吸引更多青年人參與本會的活動，增強殘疾青年逆境自強的能力。而學堂近年集中推廣殘疾人士「普及運動」，推動殘疾人士參與不同項目的運動，以強身健體為目標。

The Federation has always been a forerunner and seeks to fulfill its social responsibility by devoting itself by providing care for the underprivileged.

The Federation has emphasized the importance of educational works for accessible community. In order to examine the service quality and accessibility of the restaurants, the Wan Chai District Council Promotion Committee of Hygienic, Healthy & Dynamic City jointly commenced the Friendly Wan Chai Project with the Federation. Inspection teams comprising various groups of needy individuals were formed and dispatched for on-site inspection of 100 restaurants in Wanchai between July and August 2014. The Recognition Ceremony for award-winning restaurants was held in late October 2014 to celebrate their efforts in creating an inclusive and friendly environment. The Committee harnessed the information gathered from the "Friendly Wan Chai" inspection and published a guide to the friendly restaurants in Wan Chai District.

During 2014-15, the Federation received a number of rehabilitative organizations and social welfare agencies from mainland China and foreign countries. These exchanges greatly enhanced the reputation and recognition of the Federation in different localities.

The "Jockey Club Activity Center" has actively developed the social inclusion programs in the community recently. The Center has established a good partnership relationship with different NGOs, primary and secondary schools in the community. These programs enabled the people with disabilities to enter in the community, shared their experiences and achieved the objective of "Lives influencing each other" and social inclusion.

The adventure trainings and programs held by the "HKFHY Momentum Academy" effectively diversified the modes and varieties of the activities organized by the Federation, and encouraged the younger generation with and without disabilities to overcome challenges and difficulties throughout their lives. Recently, the Academy has put its focus on the promotion of "Sports for all" for disabled people, encouraging disabled people to participate in different kinds of sports with the ultimate objective of healthy living for them.



協會的「就業服務中心」面對香港變動中的勞動市場，努力為殘疾人士提供合適的培訓，為殘疾人士增加公開就業的機會，以及多接短期工作訂單，繼續保持良好的成績。

協會的社會企業 — 「創視設計」及「傷青花藝舍」在激烈的競爭環境下，仍積極開拓客源，找尋商機，在同工的努力及優質的產品及服務下，創視設計及傷青花藝舍去年均取大公司的訂單，使兩個企業均保持盈餘的佳績。

本人謹代表協會對多年來一直支持本會發展的熱心人士和機構，致以衷心的謝意。協會特別感謝已故何金容女士及其基金委託人，對殘障社群的關懷與愛護，「何金容基金」從2005年10月成立至今，已為260位亟待社會支援的殘疾人士及其家庭給予及時的援助。

我們亦藉此機會感謝協會各諮詢委員會成員、理事會成員、全體員工及會員的齊心協力。最後，本人向勞工福利局、社會福利署等各政府部門，對本會過去一年的事工給予極大的支持，致以衷心的謝意。協會的工作在政府官員的悉心指導和關懷下，致使會務日臻完善。

Facing the changing labour market, the "Employment Service Center" strived to organize appropriate training courses for disabled people to enhance their open employment opportunity. The Center also tried hard to seek for more assembly line work for disabled job seekers and continue to keep a good result.

The Federation's social enterprises – "First Sense Design" and "Flower Workshop" tried their best to explore new customers and business opportunity under this adverse economic condition. Under the hard effort of our dedicated staff and quality products and services, both First Sense Design and Flower Workshop have successfully gained order from big corporations and have recorded surplus in 2014-15.

I would like to take this opportunity to thank people and organizations who have been supporting the Federation, especially the late Ms Ho Kam Yung and the trustee of her charitable foundation for their love and care for the disabled. Established since October 2005, "Ho Kam Yung Foundation" has delivered its helping hand to 260 disabled people and their families who were in desperate situation.

We would also like to take this opportunity to give our sincere thanks to the members of the advisory committees, members of the Board of Directors and all staff and members of the Federation. Lastly, I would like to thank government departments such as the Labour and Welfare Bureau, Social Welfare Department for their supports and assistances that make the works of Federation become effective.



理事會主席 張偉良  
CHEUNG Wai-leung, Benny  
Chairperson



本會通過踏實的工作和服務，為殘疾人士融入社群，創建和諧、共融的社區，作出了應盡的義務。我們去年在幾個核心工作範圍，做出了一定的成績，向著協會的服務目標不斷前進，包括：改善殘疾人士的社群網絡，融入社區生活，享受更美好的生活質素；加強就業培訓及社企業務發展，為自力更生的殘疾人士增加就業機會；關愛殘障社群，提供社區支援服務和物資援助，讓殘障人士安心留在社區生活；結集社會力量，推動康復政策的改進和發展。本年度協會的核心工作，正按部就班朝著長遠規劃目標進發，現報告如下：

### 1. 改善社群網絡，提升生活質素

協會的「傷青動力學堂」，致力提供不同種類的展能歷奇活動和訓練，讓健全及殘疾青年獲得全人發展，鼓勵他們通過參與群體生活、領袖訓練和體能活動，實現自我、融入社群，培養積極人生的生活態度。在上年度，共展開353節的活動，提供了8,538人次的傷健共融的歷奇活動及服務。

為促進殘疾人士融入社群，擴闊生活圈子，突破殘障所做成的社交障礙，協會提供1,081節發展性、支援性、社群性活動及輔導服務，令8,982殘疾人次及10,551健全人次即合共19,533服務受眾人次受惠。協會舉辦的活動超越服務津助的490節活動、3,550殘疾人次及1,180健全人之基本規定，更為重要的是，中心活動能讓殘疾人士重投社區，並對社區產生歸屬感。

The Federation has always assumed social responsibility and upheld the belief to carry out earnest work and concrete services in order to establish a harmonious and inclusive society for the people with disabilities. We have continued to do our best to create successful results this year in some core work areas including: enhancing social network of disabled persons for better quality of life; boosting up social enterprise and employment service to enhance employment opportunity for the disabled be self-reliant; providing community service and concrete help for a safe community life for disabled persons; facilitating the improvement and development of rehabilitation policies by concerted effort. These core works were carried out this year in a right direction to the long-term goals and are reported as follows:

### 1. Enhancing social network of disabled persons for better quality of life

The HKFHY Momentum Academy has purposefully provided various activities and trainings of adventure for the youth of disabled and of able-bodied so that they could have holistic development throughout their lives. We encouraged them to take part group activity and leadership training in order to enhance social integration, self-actualization and positive life style. In 2014-15, the Academy conducted 353 sessions of social inclusion and adventure training activities and served 8,538 young people by headcount.

To overcome the mobility constraints of the physically handicapped, we provided 1,081 sessions of developmental, supportive, social and counseling programs and activities serving 8,982 disabled and 10,551 able-bodied that work out the total of 19,533 service users by headcount. Such remarkable results far exceeded the outcome standard of 490 sessions for 3,550 disabled and 1,180 able-bodied service users by headcount. More importantly, through the activities the Center could create sense of belonging and let them reintegrate into the community.

## 2. 發展社企加強培訓，為殘疾人士增加就業機會

本會兩所社會企業的發展，目標是為殘疾人士增加就業機會。創視設計將計劃加大力度進行市場推廣，發展禮品及贈品的業務。傷青花藝舍加強人才培訓，提升員工素質和技能，以期培養殘疾僱員為合格花師，增強他們的就業能力。兩所企業的殘疾僱員，維持超過50%殘疾僱員比率。

透過協會轄下就業服務中心的工作，為殘疾人士提供一系列基本能力評估、職業技能培訓、生產訂單工作、工作隊支援、在職培訓、就業選配及職位選配服務。於2014-15年度，就業服務中心提供236節及1,918殘疾學員人次的技能培訓課程；當中包括與職業訓練局合辦了50節課程及521的學員人次和與僱員再培訓局合辦課程，去年共提供186節課程及1,397的學員人次。而工作訂單轉介、生產訂單工作及工作隊支援全年錄得港幣\$1,528,606.74生意總額並惠及5,432殘疾學員人次。

## 3. 提供社區服務和援助，改善殘障人士社區生活

本會的「同路人」社區及家居支援計劃，為殘疾人士及其照顧者提供更全面的服務，充分發揮社區支援服務的精神。

何金容基金由2005年10月成立以來，已為260位極待社會支援的殘疾人士及其家庭給予及時的援助。基金資助殘疾人士支付與復康相關費用、購買所需康復用品和儀器，以及維持生活的短期經濟援助，協助他們紓憂解困。

## 2. Enhancing employment opportunity by improving business and employment service

The goal of developing social enterprise is aimed at enhancing the employment opportunity for people with disabilities. The First Sense Design has placed more emphasis on market promotion and established gift and premium business. Flower Workshop has also enhanced training to improve the quality and skills of its staff so that the disabled staff could become skillful workers and could be promoted as florist. These two social enterprises have maintained their disabled employee ratio over 50% throughout the year.

Through the work of our Employment Service Center, a full range of employment services including capability assessment, vocational skill training, assembly-line work training, mobile work crew, on-the-job training, job placement and post-placement services. In 2014-15, the Center provided 236 training sessions serving 1,918 disabled trainees by headcount. Besides, the Center cooperated with the VTC and ERB to provide 50 training sessions and 521 disabled trainees by headcount and 186 training sessions and 1,397 disabled trainees by headcount respectively. The annual turnover for job order referrals, assembly-line work training and mobile work crew reached \$1,528,606.74 benefited 5,432 disabled trainees by headcount.

## 3. Providing community service and assistance for better community life

The "Community and Home Support Service" provides comprehensive service to the people with disabilities and their carers and the rationale of community support service could be enhanced.

Since its establishment in October 2005, the Ho Kam Yung Foundation has delivered its helping hand to 260 disabled people and their families who were in desperate situation. The Foundation subsidizes the disabled in settling bills regarding rehabilitation services, purchasing rehabilitation products and equipment. The Foundation also provides short-term financial aids to relieve temporary living pressure of the disabled persons.



#### 4. 倡導平等參與社會，改進和發展康復政策

協會一向關注與殘疾人士息息相關的社會議題，並透過康復政策委員會積極向政策制定者、相關政府部門及公共運輸營辦商反映意見。

康復政策委員會在過去一年出席了由各政府部門及相關機構所召開的定期會議，如運輸署「殘疾人士使用公共交通工具工作小組會議」、房屋署「無障礙設施會議」、香港鐵路有限公司「殘疾乘客聯絡小組會議」、復康聯會「肢體傷殘人士服務網絡」、及領匯有限公司聯絡會議。會上委員會向有關方面表達了殘疾人士的意見及需要，並要求有關方面作出切實的跟進。此外，委員會亦接受會員投訴並到各場地進行巡視，要求管理者改善。來年委員會會繼續推動無障礙設施的建設，並向公眾推廣無障礙理念。

協會亦致力無障礙社區的教育工作。友善灣仔計劃在2014年7至8月派出了由各類別有需要人士組成的調查小隊到灣仔區內的食肆進行實地調查，以了解各食肆對有需要人士的服務水平。計劃走訪了100間食肆，入圍的食肆根據其友善水平分別得到入圍獎、銅獎、銀獎和金獎。為表揚該等食肆在提供友善共融環境方面的努力，計劃在2014年10月25日（星期六）在銅鑼灣摩頓臺臨時遊樂場舉行了一個嘉許禮，邀請各得獎食肆領取「友善共融食肆獎項」。嘉許禮邀請到食物及衛生局局長高永文醫生，BBS，JP蒞臨主禮。

本人深信在理事會的領導和會員的支持下，協會的工作方向定必朝著正確的目標進發，並為服務使者不斷提供推陳出新的優質服務，滿足殘疾人士的各方面需要。

#### 4. Facilitating the development of rehabilitation policies by concerted effort

The Federation all along pays much attention and concerns to issues that related to the interests of people with disabilities. Through the Rehabilitation Policy Sub-committee, the Federation provides suggestions, opinions and recommendations to the policy makers, relevant government departments and public transportation providers.

The members of the Sub-committee have attended regular meetings organized by the government departments and relevant agencies during the year of 2014-15. Examples included the Transport Department, Housing Authority, MTRC, Hong Kong Joint Council for People with Disabilities and The LINK. The Sub-committee provided opinions from the perspective of disabled users and urged for concrete follow-up measures. Upon receipt of complaints from members of the Federation, the Sub-committee conducted on-site visits and liaised with the site owners for improvement. The Sub-committee would continue to strive for the development of barrier-free facilities and promote the concept of accessibility amongst the members of the public.

The Federation has emphasized the importance of educational works for accessible community. Following the commencement of Friendly Wan Chai project, inspection teams comprising various groups of needy individuals were formed and dispatched for on-site inspection of 100 restaurants in Wanchai in July and August 2014. Such inspection examined the service quality and accessibility of the restaurants. Gold, silver and bronze medals were awarded to the restaurants according to their friendliness to the people with disabilities. Officiated by Dr. KO Wing-man, BBS, JP – the Secretary for Food and Health, the Recognition Ceremony for award-winning restaurants was held on October 25, 2014 (Saturday) at Moreton Terrace, Causeway Bay.

I deeply believed that the work of the Federation will proceed in the right direction leading to the ultimate goals under the leadership and support of the Board. The Federation could accordingly provide the innovative and quality services to meet the various needs of people with disabilities.



行政總監 劉家倫  
LAU Ka-lun, David  
Executive Director



### 主席 Chairperson

張偉良先生  
Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny

### 委員 Members

鍾錦樹先生  
Mr. CHUNG Kam-shu  
樊國柱先生  
Mr. FAN Kwok-chu

吳家榮醫生  
Dr. NG Ka-wing, Gary  
黃偉琮女士  
Ms. WONG Wai-king, Evina

何雪梅女士  
Ms. HO Suet-mui, Lolitta

人力資源委員會負責協會人事管理的相關工作，包括人手規劃、培訓策略、員工調動、週年考績、員工晉升、員工福利及申訴調查與處理等。委員會配合會務和服務的持續發展，在人力資源的擴展和培訓上制定了一些措施，現報告如下：

### 協會職員概況

協會已發展成一所稍具規模的服務機構，服務對象遍及全港各區，並憑藉一隊具責任心的專業服務隊伍推行日常的管理和服務。為配合會務和服務的開展，協會現聘用員工51人，全職員工為34名，兼職員工為5名，外判員工12名。其中殘疾員工有20名，佔員工總數的39%。整體隊伍中，提供前線服務及支援服務的員工有29人，工作範圍包括：康樂活動、工作訓練、家居照顧、資訊科技、美術設計等；而負責機構或服務單位行政工作的員工有10人，他/她們的主要職責是處理協會行政、籌募、政策倡導和不同服務及社企單位的日常管理工作。

The Human Resources Sub-committee is responsible for all personnel matters of the Federation, such as manpower planning, training strategy, staff deployment, annual performance appraisal, staff welfare and complaint investigation and handling. The Sub-committee has formulated policies relating to manpower development and staff training in order to match with the Federation's work and ensure the sustainable development of the Federation's services. Our work is summarized below:

### Staff of the Federation

The Federation became a social service organization of moderate size serving target users from all over Hong Kong. Its daily management and operation are put in the hands of a service team of responsible, professional staff members. To cope with the development of its work and services, the Federation now employs 51 staff, 34 of them are full-time staff, 5 are part-time staff and 12 are contract-out staff. 39%, i.e. 20 staff is people with disabilities. 29 staff is responsible for front-line and supporting services including recreational activity, vocational training, home care service, information technology, art and design. 10 staff is responsible for the administration of the Federation and its units and their main duties are handling administrative works, fundraising projects, policy advocacy and the daily management of different services and social enterprises units.

類別 Types of Staff	人數 No. of Staff	百分比 Percentage
殘疾員工 Disabled Staff	20	39%
健全員工 Able-bodied Staff	31	61%
<b>總數 Total:</b>	<b>51</b>	<b>100%</b>
行政員工 Administrative Staff	10	20%
程序員工 Program Staff	14	27%
技術員工 Technician Staff	8	16%
後勤員工 Supporting Staff	7	14%
外判員工 Contract-Out Staff	12	23%
<b>總數 Total:</b>	<b>51</b>	<b>100%</b>

### 訓練及發展

人力資源委員會依據協會的服務發展和人力資源培訓需要，製定了一些策略性的人力資源培育政策。協會為強化人力資源的力量，提升職員的工作技巧，凝聚他們的力量，協會除制訂培訓資助和進修假期的政策，鼓勵職員按著工作需要積極參與培訓外，協會還著重培育有抱負、敢創新的青年員工，給他們營造一個良好的事業發展舞台。在2014-15年度，協會透過社會福利發展基金的資助，為津助服務單位同工安排了多項與工作相關的培訓課程。

### 調職及晉升

為達致提拔具潛質員工的目標，委員會計劃優先選拔會內員工，擔任管理級的職位或優先填補空缺。對於具潛質的基層員工，委員會計劃開設較高級的職位，從而為基層員工提供晉升機會，讓員工發揮潛能，凝聚員工的經驗，為機構的服務發展繼續作出貢獻。

### 與管理層定期會談

人力資源委員會定期與協會管理層及單位主管進行會談，了解協會及單位的人力資源運作情況，亦讓協會同工就人力資源上面對的問題及協會未來的人力資源發展作出分享及建議，每次會談的氣氛既融洽又坦誠，達到上下一心的境界。

### Staff Training and Development

The Human Resources Sub-committee has formulated some strategic policies related to staff training and development in accordance with the Federation's needs in service development and human resources training. To strengthen the Federation's human resources, improve the work skills of the staff and put together their strengths, the Federation has drawn up policies on training subsidy and study leaves with the hope that these policies will encourage the staff to actively participate in training related to their work. Besides, the Federation also emphasize on fostering young staff who are passionate and innovative in service delivery by forming a good development environment of career. In the year 2014-15, through the Social Welfare Development Fund, the Federation arranged a work-related training and development program for the staff of subvented units.

### Staff Transfer and Promotion

To meet this strategic goal of promoting high-potential staff, the Sub-committee planned to promote our staff with potential to a managerial post or to fill up the vacant senior posts. For the front-line staff with special talents, the committee considered to create senior posts for increasing their promotion opportunity. Therefore, the potentials of our staff could be explored and their experiences could be brought into full play in order that they could make continuous contribution to the Federation's development.

### Regular Meeting with the Management

The Human Resources Sub-committee initiate regular meetings with the Management as well as the Unit Heads of the Federation. Through these meetings, the Sub-committee understands the human resources deployment of the Federation and managerial staffs are invited to share their views and make suggestions on human resources issues and the future human resources development. The atmosphere of these meetings is frank and harmonious and strong team spirit is achieved.

### 主席 Chairperson

陳錦元先生  
Mr. CHAN Kam-yuen, Allen

### 副主席 Vice-Chairperson

崔玉梅女士  
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

### 委員 Members

鍾錦樹先生  
Mr. CHUNG Kam-shu

何雪梅女士  
Ms. HO Suet-mui, Lolitta

溫兆雄先生  
Mr. WAN Siu-hung, Sidney

黃健雄先生  
Mr. WONG Kin-hung, Desmond

阮志雄先生  
Mr. YUEN Chi-hung, Stanley

鍾偉棠先生  
Mr. CHUNG Wai-tong, Andy

湯文海先生  
Mr. Town Man-hoi, Edwin

**康**復政策委員在過去一年，繼續推動無障礙設施的改善、爭取殘疾人士權益、推行公眾教育等，有關工作包括：

## 1. 定期交流及反映意見

委員會在過去一年出席了由各政府部門及相關機構所召開的定期會議，如運輸署「殘疾人士使用公共交通工具工作小組會議」、房屋署「無障礙設施會議」、香港鐵路有限公司「殘疾乘客聯絡小組會議」、復康聯會「肢體傷殘人士服務網絡」、及領匯有限公司聯絡會議。會上委員會向有關方面表達了殘疾人士的意見及需要，並要求有關方面作出切實的跟進。此外，委員會亦接受會員投訴並到各場地進行巡視，要求管理者改善。來年委員會會繼續推動無障礙設施的建設，並向公眾推廣無障礙理念。



This year, the sub-committee has continuously promoted the improvement of barrier-free facilities, strive for the rights of people with disabilities and carry out public education programmes. Our works include:

## 1. Regular Exchange and Feedback

The members of the sub-committee have attended regular meetings organized by the government departments, and relevant agencies during the year of 2014-15. Example included the Transport Department, Housing Authority, MTRC, Hong Kong Joint Council for People with Disabilities and The LINK. The sub-committee has provided opinions from the perspective of disabled users and urged for concrete follow-up measures. Upon receipt of complaints from members of the Federation, the sub-committee conducted on-site visits and liaised with the site owners for improvement. The sub-committee would continue to strive for the development of barrier-free facilities and promote the concept of accessibility amongst the members of the public.

## 2. 政策倡導

過去一年，社會上和殘疾人士相關的議題眾多。為了向當局反映殘疾人士的意見和需要，委員會透過參與立法會各事務會議、相約官員會面和提交意見書等的方法向公眾及政府表達我們對這些議題的意見。

## 2. Policy Advocacy

In the previous year, many social issues regarding the people with disabilities have emerged, including the Talent-wise Employment Charter, Employment Quota System and Accessible Transportation. The sub-committee met government officials, attended Legislative Council meetings and submitted position papers to express the views of the people with disabilities.





### 3. 友善灣仔計劃

由香港傷殘青年協會及灣仔區議會屬下衛生健康活力城推廣委員會聯合辦的友善灣仔計劃在2014年7至8月派出了由各類別有需要人士組成的調查小隊到灣仔區內的食肆進行實地調查，以了解各食肆對有需要人士的服務水平。計劃走訪了100間食肆，入圍的食肆根據其友善水平分別得到入圍獎、銅獎、銀獎和金獎。為表揚該等食肆在提供友善共融環境方面的努力，計劃在2014年10月25日（星期六）在銅鑼灣摩頓臺臨時遊樂場舉行了一個嘉許禮，邀請各得獎食肆領取「友善共融食肆獎項」。嘉許禮邀請到食物及衛生局局長高永文醫生，BBS，JP蒞臨主禮。此外，嘉許禮上亦有各式攤位、表演和抽獎，並吸引不少市民參加，場面熱鬧。

### 3. Jockey Club Healthy City Community Projects – Friendly Wan Chai

In order to examine the service quality and accessibility of the restaurants, the Wan Chai District Council Promotion Committee of Hygienic, Healthy & Dynamic City jointly commenced the Friendly Wan Chai Project with the Federation. Following the commencement of the project, inspection teams comprising various groups of needy individuals has been formed and dispatched for on-site inspection of 100 restaurants in Wanchai in July and August 2014. Such inspection examined the service quality and accessibility of the restaurants. Gold, silver and bronze medals were awarded to the restaurants according to their friendliness to the people with disabilities. Officiated by Dr. KO Wing-man, BBS, JP – the Secretary for Food and Health, the Recognition Ceremony for award-winning restaurants was held on October 25, 2014 (Saturday) at Moreton Terrace, Causeway Bay. Stalls games, stage performances and lucky draws have attracted a large audience from the neighborhood.



### 4. 灣仔區友善食肆指南

委員會根據友善灣仔食肆調查計劃所得的資料出版了「灣仔區友善食肆指南」，內容包括區內食肆介紹、地址、電話、菜式、服務及設施等。指南有助有需要人士在出門前預早得知各食肆的資料，選取方便到自己的食肆。

### 4. Guide to Friendly Restaurants in Wan Chai District

The sub-committee harnessed the information gathered from the "Friendly Wan Chai" inspection and published a guide to the friendly restaurants in Wan Chai District. The guide contains comprehensive information including the service description, location, contact methods of the restaurants. The guide enables the individuals in need to obtain the information of the restaurants in advance.



### 主席 Chairperson

張偉良先生  
Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny

### 副主席 Vice-Chairperson

溫兆雄先生  
Mr. WAN Siu-hung, Sidney

### 委員 Members

黃偉琮女士  
Ms. WONG Wai-king, Evina

崔玉梅女士  
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

霍展邦先生  
Mr. James FOK

張梓潔小姐  
Ms. Ivy CHEUNG

何嫻妃小姐  
Ms. Jennis HO

盧熾培先生  
Mr. LO Chi-pui

鍾世泉先生  
Mr. Neco CHUNG

何紹忠先生 (由 9.8.2014)  
Mr. Joseph HO  
(from 9.8.2014)

### 傷青花藝舍名譽顧問 Flower Workshop Honorary Advisor

范徐麗泰女士，  
大紫荊星章，太平紳士  
Honorary Mrs. FAN HSU Lai-tai,  
Rita, GBS, JP

劉德華先生  
Mr. LAU Tak-wah, Andy

### 創視設計顧問 First Sense Design Advisor

龐繼民先生  
Mr. PONG Kai-man, Kelvin

胡玉庭先生  
Mr. WU Yuk-ting

姚雁儀小姐  
Ms. YIU Ngan-yee, Shirley

社會企業發展委員會負責策劃及監管協會轄下兩所社會企業－創視設計及傷青花藝舍。委員會定時召開會議，探討本港經濟情況，發掘新業務的拓展空間，藉此為更多殘疾人士提供就業機會。

委員會於2014-15年度的重點工作是為各個社企單位制訂適切的競爭策略：

### 社會企業單位的競爭策略

創視設計仍然是以書冊設計及印刷為主，但同時積極設計屬於自己的品牌產品，例如：紀念品和精品，主動出擊向不同客戶作出推廣。事實上創視設計的產品是高水平和得到客戶的認同，其中一款自行創作的利是封產品，更連續兩年獲得一間跨國的油公司垂青，成為該公司的年度客戶的贈品。而創視設計亦即極開拓設計相關的新服務及產品平台及與不同公司成為策略性伙伴，互相合作和補足，創造優勢。

傷青花藝舍的花藝產品質素及款式的口碑一向良好。傷青花藝舍透過投標成功地為一間著名品牌酒店提供兩年的鮮花供應合約，除了令傷青花藝舍的生意額增加外，亦提升了傷青花藝舍同工的應對能力及經驗。傷青花藝舍其中一個工作目標將會是參與不同酒店和大企業的花藝產品投標工作。因應傷青花藝舍的營運及發展前景較為樂觀，協會亦不排除開設分店的可能性。

Social Enterprise Development Sub-committee is responsible for the monitoring and development of the Federation's two social enterprises, First Sense Design and Flower Workshop. The Sub-committee holds regular meetings to look at the economic situations of Hong Kong, explore the possibilities for new business initiatives aiming to enhance the employment opportunity of people with disabilities.

The focus of the Sub-committee's work in 2014-15 was to identify appropriate competitive strategies for each social enterprise.

### Identify Competitive Strategies

First Sense Design's main business is design and printing of printed materials but First Sense Design also designs and produces her own brand of products, such as souvenir and gifts and proactively reaches out for potential customers. In fact, the products designed by First Sense Design are good quality and highly appreciated by her customers. One of the red packet designs of First Sense Design is adopted by a famous international oil company as the annual gifts for its customers for two consecutive years. Besides, First Sense Design also actively explore design-related new services and products platform. First Sense Design is exploring the opportunity to form strategic partner with different corporations, so as to compliment to each other to create competitive advantages.

Flower Workshop has good reputation of the quality and styles of her flower products. Flower Workshop successfully awarded a two-year fresh flower supplier contract by a famous Hotel through open tender. In addition to increase the overall sales figure of Flower Workshop, this contract also trained up the coping ability and enhanced the experiences of Flower Workshop colleagues. One of the objectives of Flower Workshop is to focus on the tender exercises of different hotels and big corporations. As the operation and development Flower Workshop is optimistic, the Federation does not rule out the possibility to open up another Flower Workshop.



# 籌募委員會報告

## FUNDRAISING SUB-COMMITTEE'S REPORT

### 主席 Chairperson

黃偉琮女士  
Ms. WONG Wai-king, Evina

### 副主席 Vice-Chairperson

樊國柱先生  
Mr. FAN Kwok-chu

### 委員 Members

張偉良先生  
Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny

陳錦元先生  
Mr. CHAN Kam-yuen, Allen

鍾兆漢先生  
Mr. CHUNG Trieu-han, Henderson

林健華先生  
Mr. LAM Kin-wah, Albert

許兆康先生  
Mr. HUI Siu-hong, Christan

湯文海先生  
Mr. TOWN Man-hoi, Edwin

廖仕強先生  
Mr. LIU Sze-keung, Sky

**籌**募委員會主席透過理事會互選產生，並邀請會內外具經驗及有志協助本會進行籌募工作的人士參與委員會工作。委員會工作主要負責策劃及推行協會各項籌募活動，一方面為約佔本會全年一半開支的非政府資助服務進行籌募經費；另一方面可透過舉辦不同類型的籌募活動，宣傳及推廣協會為全港殘疾人士所提供的多元化服務。

除社會福利署的經常性撥款外，協會多項非資助服務包括康復政策的研究及倡導、就業服務中心、傷青動力學堂及白普理泳屋及兩所以自負盈虧方式營運的社會企業項目－創視設計及傷青花藝舍，均有賴社會熱心人士的鼎力捐輸，才得以維持正常運作。有鑑於此，協會每年均需要籌辦不同類型的籌募活動，募集善款以維持協會營運開支，確保各項服務得以順利推行。

本會於2014-15年度分別舉辦了六項與不同企業、團體合作而極具意義的籌募活動和計劃，分別是：「一心一束」情人節慈善大募捐、扶輪傷青共融日、全港賣旗日2014、《扶輪傷青齊牽手，粵韻絃歌顯共融》、『健障行』－慈善步行樂2014、『寶嘉繽紛2014』。

The Chairperson of Fundraising Sub-committee is elected within the Board of Directors. Experienced individuals sharing the mission of the Federation are invited to the sub-committee. The main responsibility of the Subcommittee is to plan and organize events for the purpose of raising funds to meet the operation costs of the Federation's non-subservent services. Through such events, the Federation's services for people with disabilities are promoted to the public.

Aside from the regular subvention of the Social Welfare Department, we rely heavily on public donations for maintaining the operation of the Federation's non-subservent services, such as policy research and advocacy, Employment Service Center, Bradbury Bath Shed, HKFHY Momentum Academy and our two self-financed social enterprises – First Sense Design and Flower Workshop. In view of the above, we organize different fundraising events each year to ensure the financial needs of the mentioned services are met.

In the year of 2014-15, with the cooperation of different companies and organizations, we organized six meaningful fund-raising events and projects, the "Valentine's Day – Charity Sales of Rose for Lovers", "Rotary · HKFHY Inclusion Charity Walk", "Territory-wide Flag Day 2014", "Inclusion – Cantonese Opera", "Inclusion – Joy Charity Walk 2014" and "Dragages Hong Kong Limited – Actitudes Funday 2014".





## 1.「一心一束」情人節慈善大募捐

《「一心一束」情人節慈善大募捐》於2015年2月13及14日(星期四及五)在灣仔中環廣場、旺角奧海城2期、馬鞍山新港城中心、將軍澳新都城3期、銅鑼灣廣場1期對出波斯富街行人路、沙田港鐵站B出口對出行人路、元朗谷亭街與大棠路交界、屯門河傍街與屯門鄉事會路交界、上水廣場及樂富地鐵站順利舉行。兩天的籌款額接近港幣105,000元。在此，本會謹向當日各商場管理處、協助的義工及同工致以衷心的謝意。



## 2. 扶輪傷青共融日

香港傷殘青年協會及國際扶輪3450地區第八地域扶輪社(九龍西區扶輪社、九龍東區扶輪社、觀塘扶輪社、九龍西北扶輪社、九龍東北扶輪社、3450區網上扶輪社、香港金融中心扶輪社、九龍塘扶輪社)合作舉辦的《扶輪傷青共融日》已於2014年4月6日(星期日)完滿舉行，當日共有300位健全人士及傷青會員出席，當日的步行活動請得食物及衛生局局長高永文醫生，BBS，JP及國際扶輪3450地區總監方奕展先生擔任主禮嘉賓，香港小童群益會賽馬會屯門青少年綜合服務中心的一班小朋友亦有到場表演助興，一眾嘉賓更即場學習非洲鼓，為參加者打氣，場面熱鬧。

是次活動共為傷青會籌得善款20多萬元，主要為傷青會拓展殘疾人士創新服務，讓有需要的殘疾人士參與社區生活，協助他們融入社群。八區扶輪社的社友及傷青會的會員以「傷健共融」的方式，攜手前進，共同完成由夏力道至盧吉道全程3.54公里的山頂環山繞徑，冀望透過殘疾人士與健全人士的共同參與，從而推動『傷健共融』的概念。



## 1. "Valentine's Day – Charity Sales of Rose for Lovers"

The Federation organized the "Valentine's Day – Charity Sales of Rose for Lovers" on February 13 and 14, 2015 (Thursday and Friday). Roses were sold at Central Plaza in Wanchai, Olympian City 2 in Mong Kok, Sunshine City Plaza in Ma On Shan, Metro City Plaza 3 in Tseung Kwan O, Percival Street in Causeway Bay, Sha Tin MTR Station, the junction of Kuk Ting Street and Tai Tong Road in Yuen Long, the junction of Ho Pong Street and Heung Sze Wui Road in Tuen Mun, Landmark North in Sheung Shui and Lok Fu MTR station. The Federation successfully raised nearly HK\$105,000. The Federation expressed sincere thanks to all the members and volunteers for their enthusiasm and effort.

## 2. "Rotary · HKFHY Inclusion Charity Walk"

Rotary · HKFHY inclusion Charity Walk was held on April 6, 2014 (Sunday). The event is a collaboration between the Federation and the Rotary International District 3450 8th region (The Rotary Club of Kowloon West, the Rotary Club of Kowloon East, the Rotary Club of Kwun Tong, the Rotary Club of Kowloon Northwest, the Rotary Club of Northeast, Rotary E-Club of District 3450, the Rotary Club of Financial Center and the Rotary Club of Kowloon Tong). There were 300 attendees including able-bodied and members of the Federation. Dr. KO Wing-man, BBS, JP – the Secretary for Food and Health and Mr. FONG Yick-Jin, Eugene – the District Governor for Rotary International District 3450 were cordially invited as officiating guest at the walkathon event. Children from BGCA Jockey Club Tuen Mun Children and Youth Integrated Services Centre were also invited to give performance. All the guests learnt how to play Djembe in order to cheer up the athletes.

Such event raised more than \$200,000 for the Federation, which would contribute to the Federation's development of new services enhancing the livelihood of people with disabilities. By upholding the spirit of inclusion of able-bodied and disabled people and mutual help, the members of the Rotary Club and the Federation completed the 3.54km route from Lugard Road to Harlech Road.

### 3. 全港賣旗日 2014

《全港賣旗日 2014》已於 2014 年 5 月 24 日（星期六）順利舉行，是次賣旗日對本會十分重要，為本會籌募日常經費的開支。是次賣旗日得到多間友好機構、私人機構、特殊學校、大專院校、中學、小學及幼稚園的師生和家長的支持，義工參與人數接近八千人，更有多間機構及議員辦事處借出地方予本會作旗站之用，本會對他們致以感激。本會主席張偉良先生於賣旗日當日亦親身到樂富港鐵站賣旗，更鼓勵在場的賣旗義工。本會在此感謝當日協助的賣旗義工、旗站義工及義載大使。另外更要鳴謝各界義工團體（排名不分先後）：男女童軍、九巴之友、公務員義工隊、工業貿易處義工隊及消防義工隊。在此特別鳴謝 Spaghetti 360 送出美食優惠卷予是次賣旗活動。是次全港賣旗日共籌得多於港幣二百多萬元。

### 3. "Territory-wide Flag Day 2014"

"Territory-wide Flag Day 2014" was held on May 24, 2014 (Saturday) and it was an important fundraising activity for the Federation's regular expenses. This activity was well-supported by teachers, parents and students from various friendly institutions, private institutions, special schools, colleges, secondary schools, primary schools and kindergartens. Nearly 8,000 volunteers were involved in this activity. Some institutions and district councilors even allowed the Federation to use their offices as flag bag collection stations. We express our sincere gratitude to these institutions and offices. Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny – the chairperson of the Federation has joined and supported our volunteers to sell flags at the station of Lok Fu MTR station. The Federation express gratitude for the assistance of volunteers who sold flags, supported the operation of flag stations and involved in the logistics. We would also like to express our special gratitude to (in random order) Boy Scouts and Girl Guides, Friends of KMB, Civil Service Volunteer teams, Trade and Industry Department Volunteer Teams and Hong Kong Fire Services Department Volunteer teams. We would also like to thank Spaghetti 360 for offering food coupons. The Federation received donation of more than 2 million in the "Territory-wide Flag Day 2014".





#### 4.《扶輪傷青齊牽手，粵韻絃歌顯共融》

香港傷殘青年協會及九龍東北扶輪社合作的《扶輪傷青齊牽手，粵韻絃歌顯共融》於2014年6月15日（星期日）新光戲院大劇場順利舉行，所有收益將會撥贈傷青會發展普及運動及九龍東北扶輪社繼續發展公益事務。九龍東北扶輪社及香港傷殘青年協會更希望透過是次粵劇晚會以宏揚中國文化藝術並帶出『傷健共融』的概念。

#### 4. "Inclusion – Cantonese Opera"

The Federation and Rotary Club of Kowloon Northeast collaborated in the event of "Inclusion – Cantonese Opera" in Sunbeam Theatre on June 15, 2014 (Sunday). All proceeds received were directed to the Federation and Rotary Club of Kowloon Northeast for developing sports and public welfare respectively. Both the Federation and Rotary Club of Kowloon Northeast hoped the concept of "inclusion of able-bodied and disabled people" could be brought forth through the traditional Chinese art.





### 5.『健障行』- 慈善步行樂2014

《『健障行』- 慈善步行樂2014》籌款活動已於2014年10月18日(星期六)順利舉行，是次活動行榮幸邀請到香港特別行政區立法會主席曾鈺成先生，GBM, GBS, JP及食物及衛生局局長高永文醫生，BBS, JP擔任主禮嘉賓，主持充滿動感和特色的起步儀式。



曾鈺成主席於起步點-沙田白石角海濱長廊鳴笛起步後，由高永文醫生，BBS, JP與傷青會主席張偉良先生一齊騎著手動單車，連同龐愛蘭太平紳士、理事會副主席樊國柱先生及籌募委員會主席黃偉琼女士尾隨出發，帶領逾50名輪椅馬拉松選手及約800名參加者一同前往終點站-大埔海濱公園，全程約5.5公里。是次慈善步行活動與去年一樣，設有500公尺體驗環節，安排數百名健全參加者戴上「膝部固定器」，讓他們感受肢體殘疾人士在活動上的困難和障礙。

### 5. "Inclusion - Joy Charity Walk 2014"

The Federation organized the "Inclusion - Joy Charity Walk 2014" on October 18, 2014 (Saturday). Our officiating guests - Mr. Jasper TSANG Yok-sing, GBM, GBS, JP - the LegCo President and Dr. KO Wing-man, BBS, JP - the Secretary for Food and Health presided over a dynamic starting ceremony at Pak Shek Kok Promenade (near Hong Kong Science and Technology Park).



Following the whistle by Mr. Jasper TSANG, 50 wheelchair marathon runners and 800 participants departed Pak Shek Kok Promenade for Tai Po Waterfront Park, the finishing point. The marathon runners and participants were led by Dr. Ko Wing-man, BBS, JP - the Secretary for Food and Health, Ms. Scarlett PONG, JP - Shatin District Councillor, Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny, Mr. FAN Kwok-chu and Ms. WONG Wai-king, Evina - respectively the Chairperson, Vice-chairperson and Honorary Treasurer of the Federation. The distance of whole journey is about 5.5km. Besides, the Federation arranged a specific activity for hundreds of able-bodied participants by walking 500 metres with "anchors" installed on their legs. Participants could experience the difficulties and obstacles met by physically-disabled people during their daily lives.



活動目標除了為傷青會籌募善款，亦旨在發掘及培訓更多有能力參與不同體藝項目的殘疾人士，包括：輪椅舞蹈、坐式太極、輪椅柔力球、輪椅美式桌球及輪椅粵劇等。傷青會亦希望藉著本活動，可以推動市民及殘疾人士對普及運動的認識，提倡健康及環保社區的概念。透過體驗殘疾人士活動上的困難，並鼓勵參加者以傷健同行的方式互相合作，活動進一步推廣了『傷健共融』的概念。

本會感謝是次活動的贊助商，排名不分先後：李達樂先生、和興白花油藥廠有限公司、馬登夫人、華懋集團、香港賽馬會、如意洗衣(香港)有限公司、稻香集團、荷花集團、CosMax Laser & Medical Skin Care Centre、世紀21宇田地產、圓玄學院、永健醫療器材有限公司、康域物理治療、康年餐廳、米蘭站、特藝印務有限公司、富士山天然水有限公司、鴻福堂集團、香港杜莎夫人蠟像館、香港聯合利華有限公司、駿泰保險顧問有限公司、PIZZA Bird及湯紹聰醫館。是次活動得以成功舉行，實在有賴各位贊助商的贊助。本會更要多謝各位參加者，得到你們的參與，活動才可再次成功舉行。本會致以無限的感激！是次慈善步行活動，共籌得逾港幣\$562,838元。

## 6.「寶嘉繽紛2014」

2014年11月1日(星期日)，傷青會應邀參與香港寶嘉建築有限公司所舉辦的《寶嘉繽紛2014》，活動在海洋公園盛大舉行。活動當日，傷青會的23位會員在家人的陪同下到海洋公園遊玩。最後大會更向傷青會致送一張五萬元正的善款支票，場面非常熱鬧，大家盡興而歸。



The aim of the event is to raise funds for the Federation, and to identify and train more talents capable of participation in various sports and arts projects – including Wheelchair Dancing, Seated-on Tai Chi, Wheelchair Rouliqiu, Wheelchair Snooker and Wheelchair Cantonese Opera. The Federation also aspires to promote the concept of “Exercising regularly” and the development of a healthy and environmental friendly community in Hong Kong to able-bodied and disabled people. Through collaboraton between able-bodied and disabled people, the concept of “Social Inclusion” is promoted.



The Walk was successfully held, and raised HK\$562,838 of sponsorship. The Federation would like to express sincere thanks to the following individuals and organizations – Mr. Li Fung-lok from Gennon Enterprises Limited, Mrs. Anne MARDEN, Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory Limited, The Chinachem Group, The Eugene group, The Hong Kong Jockey Club, Tao Heung Holdings Limited, Yue Yi Steam Laundry Factory Ltd, CosMax Laser & Medical Skin Care Centre, Century 21 Yu Tin Property, The Yuen Yuen Institute, Victor and Partners Physiotherapy, Hong Lin Restaurant, Milan Station, Direct Printing Co. Limited, Fujiyama Natural Vanadium Mineral Water Company Limited, Hung Fook Tong, Madame Tussauds Hong Kong, Unilever Hong Kong Limited, Gendvon Insurance Brokers Ltd, Pizza Bird and Tong Siu Chung Bonesetter Clinic. The Federation would also like to express sincere thanks to the support and efforts from our volunteers and participants.

## 6.“Dragages Hong Kong Limited – Actitudes Funday 2014”

Invited by Dragages Hong Kong Limited, the Federation participated in the “Dragages Hong Kong Limited – Actitudes Funday 2014” on November 1, 2014 (Sunday). The Funday was held at the Hong Kong Ocean Park. Our 23 members, accompanied by their families, were invited to play in the Ocean Park. The Organizer presented a cheque of HK\$50,000 to the Federation. The scene was lively and all people enjoyed the event.



# 國際復康事務委員會報告

## INTERNATIONAL REHABILITATIVE AFFAIRS SUB-COMMITTEE'S REPORT

### 主席 Chairperson

何雪梅女士  
Ms. HO Suet-mui, Lolitta

### 副主席 Vice-Chairperson

鍾錦樹先生  
Mr. CHUNG Kam-shu

### 委員 Members

張偉良先生  
Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny

樊國柱先生  
Mr. FAN Kwok-chu

黃偉琮女士  
Ms. WONG Wai-king, Evina

鍾兆漢先生  
Mr. CHUNG Trieu-han, Henderson

陳錦元先生  
Mr. CHAN Kam-yuen, Allen

張漢輝先生  
Mr. CHEUNG Hon-fai

梁錫大先生  
Mr. LEUNG Shek-tai, Dennis

「國際復康事務委員會」的主要工作是聯繫內地及世界上不同的殘疾人士服務機構，建立一個互相合作，互惠互利的良好關係，共同為爭取殘疾人士的福祉努力。「國際復康事務委員會」的主要工作包括但並不限於以下各項：

1. 負責收集及整理中國及世界各國的復康相關的資訊、文章、研究調查、報告等；
2. 維持與中國及世界各地的復康團體及組織的聯繫，訊息互通；
3. 探討與各地復康團體及組織的合作的機會及空間；
4. 參與復康相關題目的工作坊、研討會、論壇；及
5. 撰寫相關的文章及報告並刊登於本會的快訊、年報及/或報告書內。

### 工作報告

#### 圓方社工服務中心探訪傷青會

來自內地鄭州市的圓方社工服務中心（圓方）的執行主任劉小勤女士於2014年4月30日（星期三）上午探訪傷青會各服務單位。圓方是一個服務殘障人士的機構，宗旨為『關愛殘障人、圓夢見真情』。劉女士非常欣賞香港的無障礙設施配套，並認同協會的社會企業可以讓殘疾人士自力更生；而協會各服務單位舉辦的活動的經驗，亦有不少地方可供各省市的殘疾人士團體借鏡。

International Rehabilitative Affairs Sub-committee's main duty is to liaise with the rehabilitative services organizations in the mainland China and the World. The objective of the Sub-committee is to establish a cooperative and mutually beneficial relationship with these organizations and together strive for the well-being of the disabled people. The Sub-committee's main duties include but are not limited to the followings:

1. Responsible for the gathering and consolidation of information, articles, survey & research, reports from China and the World which are related to the rehabilitative services;
2. Maintain constant communication with the rehabilitative services organization in China and the World;
3. Probing the opportunity and space for cooperation with international rehabilitative organizations and institutions;
4. Participate in the workshops, seminars and conference related to rehabilitative services; and
5. Writing related articles and reports related to rehabilitative services and publish in HKFHY's newsletters, annual report and / or special reports.

### Service Report

#### Agency Visit by Yuanfang Social Service Center

Ms. LIU Xiaoqin, the Executive Officer of Yuanfang Social Service Center (Yuanfang) from Zhengzhou visited the service units of the Federation on April 30, 2014 (Wednesday). Yuanfang is a social service center serving the people with disabilities. Ms. LIU applauded the Federation's effort in providing direct employment and fostering self-reliance among disabled people through social enterprises. Ms. LIU also gained valuable understanding of the service and accessible facilities provided to the disabled people through the agency visit.



### 江門市人民政府探訪傷青會員

江門市政府官員於2014年7月17日(星期四)下午由行政總監行劉家倫先生陪同下到傷青會員寓所進行家訪。江門市政府是次實地探訪殘疾人士的家居生活情況，旨在了解殘疾人士在社區生活上需要的實際配套政策，措施及生活環境上的配合。江門市政府官員就復康政策及殘疾人士的日常生活提出一系列問題。整個探訪歷時一小時，江門市政府表示對香港的殘疾人士生活實況及相關的政策，措施和服務都有較深入了解。

### 江門市肢殘人協會座談會

江門市肢殘人協會邀請協會的國際復康事務委員會成員陳錦元先生出席該會於2014年8月10日(星期日)在江門市舉辦的座談會，座談會主題為『環境無障礙，方便你我他』，陳先生闡述香港的無障礙通道及設施發展情況，與會者表示欣賞香港在無障礙通道及設施工作的努力和成果。而協會副主席樊國柱先生，義務司庫黃偉琮女士及康復政策委員會委員黃建雄先生亦有出席此座談會，並與場內來自不同省市的殘疾人士代表開展對話，加深了協會對內地無障礙通道及設施的認識。

### Visit by Jiangmen Municipal People's Government

On July 17, 2014 (Thursday), officials of Jiangmen Municipal People's Government, accompanied by the Federation's Executive Director, Mr. David LAU, arranged a home visit to a Federation's disabled member. Through genuine dialogues during the home visit, the officials developed a better understanding of the rehabilitative policies and facilities needed by the people with disability living in a community.

### Barrier-free Environment Conference at Jiangmen, China

Invited by the Jiangmen Association of the Physically Disabled Persons, the members of the International Rehabilitative Affairs Sub-committee attended the conference on the Barrier-free environment on August 10, 2014 (Sunday). Mr. Allen CHAN, the member of the sub-committee has delineated the effort and success of the Hong Kong society in developing the barrier-free access and facilities. Mr. FAN Kwok-chu, Ms. WONG Wai-king, Evina and Mr. WONG Kin-hung, Desmond – respectively the Vice-chairperson, the Honorary Treasurer and the member of Rehabilitation Policy Sub-Committee of the Federation have also attended the conference. Through interactive sharing, the Federation gained more insight regarding the development of barrier-free facilities in Mainland China.



### 番禺區肢殘人協會探訪傷青會

番禺區肢殘人協會一行二十位肢體殘疾人士於2014年7月24日(星期四)上午探訪傷青會。由於番禺區肢殘人協會正申請成為法人團體，故特地到傷青會學習及交流管理一個殘疾人士自助組織的經驗和心得。協會由理事會成員溫兆雄先生、國際復康事務委員會主席陳錦元先生及行政總監劉家倫先生接待，並介紹了協會近年的工作，包括無障礙去街 Guide 手機流動應用程式、殘疾人士二圓乘車優惠、社會企業的發展、殘疾人士普及運動的推廣等。透過討論及交流，番禺肢殘人協會對協會各服務單位及社企運作有更深入的了解。

### 大連交流團參觀香港傷殘青年協會

2014年10月16日(星期四)，大連市殘疾青年協會率領一行共十名代表，到港開展五日四夜的交流活動，並於本會職員及理事陪同下，於10月17日(星期五)早上參觀香港傷殘青年協會各個服務單位。翌日，代表團成員更到沙田白石角參與『健障行』- 慈善步行樂2014籌款活動。團員在探訪本港復康機構，了解本港復康政策的同時，亦藉着是次交流活動，走訪星光大道及天壇大佛等景點，親身體驗本港各項無障礙設施。代表團成員大連市肢殘人協會主席楊明先生及遼寧師範大學文學院曹陽教授對於香港的復康政策及無障礙設施表示印象深刻。

### Panyu Association of the Physically Disabled Persons

20 physically-handicapped delegates from Panyu Association of the Physically Disabled Persons paid visit to the Federation on July 24, 2014 (Thursday). The delegates were received by Mr. Sidney WAN, Mr. Allen CHAN and Mr. David LAU – respectively the member of board of directors, the member of the Sub-Committee, and the Executive Director of the Federation.

As the Association was in its transition to become a body corporate in the future, the delegates seized the opportunity to enrich their understanding over the issues related to the management of the self-help organization.

In return, the Federation has introduced its recent development in different areas, including the launch of Barrier-Travel Guide Mobile Apps, the Government Public Transport Fare Concession Scheme for the Elderly and Eligible Persons with Disabilities, the promotion of "Sports for All" and the operation of social enterprises.

### Agency Visit by Dalian Association of Handicapped Youth

The Federation received 10 delegates from Dalian Association of Handicapped Youth (Dalian AHY) on October 16, 2014 (Thursday), starting their 5-day exchange tour in Hong Kong. Following the delegates' visit of Federation's service unit on October 17, 2014 (Friday), they attended the Fundraiser "Inclusion – Joy Charity Walk 2014" in Pak Shek Kok in Shatin on the next day. Besides the visit to local rehabilitation agencies, the delegation also paid visits to accessible tourist attractions like Avenue of Stars and The Big Buddha. Both Mr. YANG Ming from Dalian AHY and Prof. CAO Yang from Liaoning Normal University were greatly impressed by the rehabilitative policies and accessible facilities of Hong Kong.





### 韓國釜山市區議會成員到訪傷青會

2014 年 11 月 3 日 (星期一) 下午，南韓釜山廣域市沙下區議會主席 Noh Seong-jung 先生率領一眾議員到訪傷青會活動中心及傷青花藝舍。經本會職員向議員講解活動中心各項無障礙設施及社會企業的概念後，各議員對於香港的復康及傷健共融政策有更深入的了解。

### 生命之歌公益網鄒昉先生探訪傷青會

2014 年 12 月 1 日 (星期一) 早上，人稱「輪椅上的徐霞客」，中國殘聯成員暨生命之歌公益論壇主管鄒昉先生到訪傷殘青年協會，並在總辦事處職員及傷青駕駛會成員江昌平先生及許志強先生的陪同下，參觀協會各服務及社企單位。鄒先生亦對無障礙設備及工作間的深感興趣。藉著探訪傷青會的機會，鄒昉先生亦分享了自己在輪椅上暢遊大江南北的經歷。



### 北京瓷娃娃罕見病關愛中心率團探訪本會

2014 年 11 月 13 日 (星期四) 下午，北京市瓷娃娃罕見病關愛中心項目主管周爽女士陪同項目助理郭曉宇先生，一行四人探訪傷殘青年協會，並在本會職員的帶領下，參觀本會各服務單位及社會企業。參觀期間，雙方就香港、北京兩地的無障礙交通政策及措施情況，開展交流和討論。2015 年 2 月 10 日 (星期二) 下午，北京市瓷娃娃罕見病關愛中心兩位成員，在香港傷殘青年協會副主席鍾錦樹先生陪同下，探訪傷青會各個服務單位。中心代表對於本會社會企業－創視設計及傷青花藝舍的運作甚感興趣，並欣賞傷青會在協助殘疾人士自力更生方面的努力。



本會透過與中國內地及海外復康團體的交流和聯繫，深化了對世界各地復康事務的認識。

### Saha District Council, Pusan, South Korea visited the Federation

Led by the Chairperson Mr. NOH Seong-jung, the councilors of the Saha District Council from Pusan visited the Federation's Flower Workshop and Jockey Club Activity Center in the afternoon on November 3, 2014 (Monday). Through the introduction of the barrier-free facilities and social enterprises, the councilors developed a better understanding of the rehabilitative policies and facilities needed by the people with disability.

### Mr. Zou Fang's visit to the Federation

Mr. ZOU Fang, the webmaster of an online forum for the disabled community has visited the Federation on December 1, 2014 (Monday). Accompanied by members of the HKFHY Disabled Driver Club – Mr. Kong Cheong-ping and Mr. Sunny HUI, Mr. ZOU visited the Federation's service units and social enterprises. Mr. ZOU was strongly interested in the accessible facilities and workplace, and generously shared the experience of travelling in China.

### Visits by China-dolls Center for Rare Disorders, Beijing

In the afternoon of November 13, 2014 (Thursday), Mr. ZHOU Shuang and Mr. GUO Xiaoyu – the project officer and project assistant of the China-dolls Center for Rare Disorders (China-dolls) from Beijing visited the Federation. Guided by the staff members of the Federation, the 4-member delegation visited different service units and social enterprises. Both parties exchanged views on accessible transportation policies and measures in Hong Kong and Beijing. Two delegates from China-dolls arranged another visit to the Federation on February 10, 2015 (Tuesday). Accompanied by Mr. CHUNG Kam-shu, the Federation's vice-chairperson, the delegation visited different service units of the Federation. The delegates from China-dolls were particularly interested in the operation of the social enterprises of the Federation - Flower Workshop and First Sense Design. They also appreciated the Federation's effort in promoting self-reliance among disabled people through supported and direct employment.



The exchange activities with the rehabilitation agencies in Mainland China and overseas have enriched the Federation's understanding of the rehabilitative affairs in different parts of the world.

# 傷青駕駛會報告

## HKFHY DISABLED DRIVER CLUB'S REPORT

### 主席 Chairperson

樊國柱先生  
Mr. FAN Kwok-chu

### 副主席 Vice-Chairperson

鍾錦樹先生  
Mr. CHUNG Kam-shu

### 召集人 Convenor

黃健雄先生  
Mr. WONG Kin-hung,  
Desmond

### 委員 Members

歐陽以勤先生  
Mr. AU YEUNG Yee-Kan  
崔玉梅女士  
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia  
趙淑蓮女士  
Ms. CHIU Suk-lin, Lena  
許志強先生  
Mr. HUI Chi-keung, Sunny

林健華先生  
Mr. LAM Kin-wah, Albert  
江昌平先生  
Mr. KONG Cheong-ping  
鍾兆漢先生  
Mr. CHUNG Trieu-han,  
Henderson

呂慧翔女士  
Ms. LUI Wai-cheung  
付遠威先生  
Mr. FOO Yuen-wai  
鄭洪光先生  
Mr. CHENG Hung-kwong

香港傷殘青年協會在十多年前曾經成立「傷殘駕駛者聯會」，主要為傷殘駕駛者爭取應有的權益和福利。但因為種種原因，「聯會」近年已暫停運作；而協會很多會員均提出應該重組及重新啟動「傷殘駕駛者聯會」，以繼續為傷殘駕駛者爭取權益、提供服務和推動傷殘人士的自駕遊活動。而新的駕駛會已在2010年1月重新啟動，並且定名為「傷青駕駛會」，取代以前的「聯會」，並努力團結和加強會員對協會的參與性及歸屬感。

### 服務範疇

「傷青駕駛會」的工作是推動殘疾人自駕遊活動及積極關注殘疾駕駛者的所有問題，當中包括但並不限於以下各項：

1. 推動殘疾駕駛者的自駕遊活動；
2. 提升殘疾駕駛者的駕駛水平及安全意識；
3. 關注殘疾駕駛者的問題和權利；及
4. 團結和鼓勵殘疾駕駛者參與社會服務。

### 工作報告

#### 1. 駕駛事項查詢 Whatsapp 專線

駕駛會本年度設立一個了Whatsapp詢問途徑，讓有需要的會員更加容易獲得協助，並方便集中處理所有查詢。透過Whatsapp方式，會員可附加各種相片和影片，加強與協會的溝通。專線經過數個月的測試後會員反應良好，故專線措施已經常規化。

Hong Kong Federation of Handicapped Youth set up the 'Disabled Driver Alliance' more than ten years ago; the objective of the Alliance was to strive for the rights, interests and welfare of disabled drivers. Due to numerous reasons, the Alliance suspended operation in recent years. Many members of the Federations opined that the Alliance should be re-organized and re-activated again to continue the mission of striving for the rights and interests, rendering services to disabled drivers and promoting the disabled people self-drive trip activities. The new Alliance was re-activated in Jan 2010, and renamed as "Disabled Driver Club" (DDC) which was replacement of the Alliance. The Club strives to unite and enhance the participation and belongingness of the members to the Federation.

### Scope of Work

DDC's main duty is to promote disabled driver self-drive trip activities and actively concern on all the issues related to disabled driving. The Club's duties included but are not limited to the following:

1. Promote disabled driver self-drive trip activities;
2. Enhance the safety driving level and knowledge of disabled driver;
3. Pay close attention to the disabled drivers' issues, rights and interests; and
4. Unite and encourage disabled drivers to participate in social services.

### Service Report

#### 1. DDC Inquiry Whatsapp Line

DDC has launched a centralized Whatsapp number this year to strengthen its connection with the members. As the members can send photos and videos over Whatsapp, their communication with the association is enhanced. The DDC have tested the service for several months before commencement, and the feedback received is generally positive.



## 2. 殘疾駕駛者組織成立三十周年紀念活動

為慶祝殘疾駕駛者組織成立30周年，駕駛會於2014年11月29日（星期六）在西貢創興水上活動中心舉行了一個自駕遊活動。當天，一眾殘疾駕駛者先到北潭涌集合，之後分批出發到中心。會員在中心一起燒烤和進行其他活動，並分享駕駛經驗。此外，駕駛會亦向會員介紹了從國內訂購的一套車輛改裝配件。整個活動參加人數為40人，通過是次活動，會員間的關係和對駕駛會的歸屬感都有所提升。



## 2. Disabled Motorists Organization Celebrates their 30th Anniversary

In order to celebrate the 30th anniversary of the disabled motorists' organization, DDC held a driving activity at Sai Kung Chong Hing Water Sports Centre on November 29, 2014 (Saturday). During the barbecue session at the centre, members shared driving experience with each other. In addition, DDC also demonstrated a vehicle modification accessory imported from mainland China to their members. The number of participants was 40; it enhanced the relationship between members and DDC.

## 3. 殘疾人士車輛改裝

駕駛會不時收到會員查詢有關車輛改裝的問題，例如在何處改裝和運輸署的相關規定。據悉現時本港主要只得一名師傅有專利技術去進行殘疾人士車輛改裝，亦能通過運輸署的檢查。然而，本港的殘疾駕駛者數量正在上升，以至輪候改裝服務的時間越來越長，而且只有一名師傅掌握有關技術也有存續上的問題。有見及此，駕駛會在國內訂購了一套改裝配件，並已在車輛上進行測試，更成功通過運輸署規格檢查。駕駛會期望此舉可推動殘疾人士車輛改裝的標準化和國際化，以便利廣大的殘疾駕駛者。

## 3. Vehicle Modification

DDC received some inquiries about vehicle modification for disabled drivers, such as the location for the providers of vehicle modification service and the regulations of Transport Department. It is reported that only 1 qualified technician is equipped with patented technologies to perform vehicle modification for disabled drivers in Hong Kong. Since the number of the disabled drivers is on the rise in Hong Kong, the waiting time of modification services became longer. In view of this, DDC ordered a modification accessories from Mainland China, and performed tests on the vehicle. This accessory can pass the test of Transport Department. DDC hoped the introduction of such accessories can standardize the modification process in order to facilitate the disabled drivers.

# 服務發展委員會報告

## SERVICE DEVELOPMENT SUB-COMMITTEE'S REPORT

### 主席 Chairperson

崔玉梅女士  
Ms. TSUI Yuk-mui, Portia

### 委員 Members

鍾錦樹先生  
Mr. CHUNG Kam-shu  
樊國柱先生  
Mr. FAN Kwok-chu  
黃偉琮女士  
Ms. WONG Wai-king, Evina

何雪梅女士  
Ms. HO Suet-mui, Lolitta  
溫兆雄先生  
Mr. WAN Siu-hung, Sidney  
鍾兆漢先生  
Mr. CHUNG Trieu-han, Henderson

趙淑蓮女士  
Ms. CHIU Suk-lin, Lena  
趙慧萍女士  
Ms. CHIU Wai-ping

「服港發展委員會」的主要工作是為協會的服務單位，包括賽馬會活動中心、就業服務中心及傷青動力學堂訂立出長遠策略計劃、發展方向、檢視服務單位的運作情況，給予建議及改善方案。「服務發展委員會」的主要工作包括但並不限於以下各項：

1. 為協會服務單位制訂長遠服務發展方向及策略計劃；
2. 監察協會服務單位服的策略計劃及服務計劃落實執行情況，並作出指導；
3. 審視協會服務單位的日常運作情況，並給予建議和改善方案；
4. 審視協會服務單位的人力編制情況，並給予建議和指示；及
5. 審視協會服務單位的資源運用情況，並給予建議和指示。

## 工作報告

### 1. 設立服務發展基金

正式設立『服務發展基金』，在服務單位津助撥款以外，將非津助的收入以獨立的帳目的方式儲存，此基金在累積一定的儲備後，將會用於一些創新服務的開展，特別是一些在整筆撥款框架下未有支持的新服務項目，以提供更多符合殘疾人士需要的服務。

### 2. 基金申請

由於服務單位經常申請不同的基金，因此委員會因應不同服務單位的特色及需要，包括但並不限於：裝修及維修工程、恆常服務運作及新服務計劃構思等，提供及建議了不同的基金及申請策略，務求使服務單位可以成功申請撥款。

The establishment of Service Development Sub-committee is to develop long-term strategic planning, review the service operation and make suggestions for improvement for the HKFHY's service units including Jockey Club Activity Center, Employment Service Center, and HKFHY Momentum Academy. The major duties of Service Development Sub-committee are including but not limited to:

1. Set the long-term service development direction and strategic plans for the HKFHY's service units;
2. Monitor the implementation of strategic plans of the HKFHY's service units and provide guidance;
3. Review the daily operations of the HKFHY's service units and make suggestions for improvement;
4. Review the establishment of the HKFHY's service units and make suggestions for improvement; and
5. Review the resources usage of the HKFHY's service units and make suggestions for improvement.

## Service Report

### 1. Establishment of Service Development Fund

The establishment of Service Development Fund is to enter the non-subsidized income to the separate account. The new services, especially the services not supported under the Lump Sum Grant, will be carried out after accumulating a certain reserve at the account in order to provide more suitable services for those in needs.

### 2. Fund Application

The HKFHY's service units often apply different funds to fulfill the service needs, which include but are not limited to the renovation and maintenance works, constant service operations and the innovative service plans etc., so that the Sub-committee recommends the application strategies in order to ensure the success of the fund applications.



### 管理及審批委員會 Management and Vetting Committee

#### 主席 Chairperson

張偉良先生  
(香港傷殘青年協會主席)  
Mr. CHEUNG Wai-leung, Benny  
(The Chairperson of HKFHY)

#### 委員 Members

何厚鏞先生  
(基金捐款人代表)  
Mr. HO Hau-chong, Norman  
(Representative of the  
Foundation donor)

何厚鏞先生  
(基金捐款人代表)  
Mr. HO Hau-veng  
(Representative of the  
Foundation donor)

何敬鋸先生  
(基金捐款人代表)  
Mr. HO King-kwan, Matthew  
(Representative of the  
Foundation donor)

何敬康先生  
(基金捐款人代表)  
Mr. HO King-hong, Adrian  
(Representative of the  
Foundation donor)

黃文遜醫生  
(醫務界代表)  
Dr. WONG Man-shun, George  
(Representative of Medical  
Services Sector)

方啟良先生  
(社會福利署助理署長)  
Mr. FONG Kai-leung  
(Assistant Director of Social  
Welfare)

陳肖齡女士  
(資深康復工作者)  
Ms. Ophelia CHAN  
(Senior Rehabilitation Services  
Practitioner)

吳家榮醫生  
(香港傷殘青年協會副主席)  
Dr. NG Ka-wing, Gary  
(The Vice-chairperson of  
HKFHY)

陳錦元先生  
(康復政策委員會主席)  
Mr. CHAN Kam-yuen, Allen  
(The Chairperson of  
Rehabilitation Policy  
Subcommittee)

#### 秘書 Secretary

劉家倫先生  
(香港傷殘青年協會行政總監)  
Mr. LAU Ka-lun, David  
(Executive Director of HKFHY)

已故何金容女士及基金委託人本著對殘障社群的關懷及愛護，成立了「何金容基金」，並委託本會負責執行管理，以惠澤社會上因身體殘障或突發事故而影響生活的殘疾人士。基金的資助包括為殘疾人士支付與復康相關費用、購買所需康復用品和儀器，以及維持生活的短期經濟援助，協助他們紓憂解困。現時基金每年的撥款經費達港幣五十萬元，而基金管理及審批委員會因應申請的情況，將會彈性增加每年的撥款金額。

基金自二零零五年十月成立至二零一五年三月，共批核260份申請，大部份申請均獲得全數批款，而部份批款更達到港幣三萬元之申請上限，例如：其中一個申請者更獲得批款港幣三萬圓，購買電動輪椅，使她可以突破了身體殘障的局限，增加了活動的能力，重投社會工作，自力更生。這些令人鼓舞的個案，真正反映出基金創辦人何金容女士遺愛殘障的宗旨。



With their love and care for the disabled, the late Madam Ho Kam Yung and the trustee of her foundation has set up the Ho Kam Yung Foundation, of which the Federation was commissioned to administer and manage so as to benefit the disabled whose lives are affected because of their physical disabilities or accidents. The Charitable Foundation subsidizes the disabled in settling bills relating to rehabilitation services, purchasing rehabilitation products and equipments. It also provides short-term financial aids to relieve their pressure. The annual grants of the Charitable Foundation has now reach HK\$500,000. In response to the application situation, the Management and Vetting Committee will increase the annual grants flexibly.

Since its establishment in October 2005 to March 2015, the Charitable Foundation had approved 260 applications and most of them are granted in full. Some of the grants even reached the upper limit of HK\$30,000.00. For example, one of the applicants was granted HK\$30,000.00 for purchasing an electric wheelchair which helped her breakthrough the physical limitations, enhance mobility, reintegrate into society and become self-reliant. Encouraging cases

like this show how the disabled can benefit from the love of Madam Ho Kam Yung has left behind.



何金容基金全年接受申請，資助分為兩大類別，第一類為復康物資及用品，包括電動輪椅、輪椅、義肢、家居小型維修及改裝等；第二類為維持短期生活所需費用，包括短期屋租，一般傢俱及電器用品、搬遷費用、殮葬費及其他特別需要。

協會對已故何金容女士的仁愛致以崇高敬意。與此同時，我們對擔任「何金容基金」管理及審批委員會成員，包括「基金」委託人何厚鏘先生、何厚鏘先生、何敬銳先生及何敬康先生、黃文遜醫生、社會福利署助理署長方啟良先生和資深康復工作者陳肖齡女士，致以萬分謝意。他們在審批申請個案時付出了寶貴的時間與辛勞。

The Ho Kam Yung Foundation accepts applications all year round. There are two categories of subsidy. The first category is for rehabilitation equipments and products, including electric wheelchair, wheelchair, prosthesis, small scale home repair and alterations. The second category is for costs required to maintain a normal life, including short-term rent, general furniture and electrical appliances, removal costs, burial expenses and other special needs.

The Federation has highest respect for the late Madam Ho Kam Yung. Also, we would like to thank members of the Management and Vetting Committee of the Charitable Foundation, including the trustees of the Foundation, Mr. HO Hau-chong, Norman, Mr. HO Hau-veng, Mr. HO King-kwan, Matthew and Mr. HO King-hong, Adrian, Dr. WONG Man-shun, George, Assistant Director of Social Welfare, Mr. FONG Kai-leung, and Senior Rehabilitative Services Practitioner, Ms. Ophelia CHAN, for devoting their time and effort in vetting of the applications.

### 何金容基金申請情況簡表 (二零零五年十月至二零一五年三月)

#### A Summary of Applications for Ho Yam Yung Foundation (October 2005 – March 2015)

	申請數量 Number of Application
第一類 Category I	255
第二類 Category II	4
第一類及第二類 Category I & II	1
<b>已批核個案 Applications Approved</b>	<b>260</b>
不獲撥用個案 Applications Rejected	37
自行取消申請個案 Self-Withdrawal	28
轉介至其他慈善基金個案 Transferred to other Charitable Foundations or Funding	5
<b>申請個案總數 Total Number</b>	<b>330</b>

### 何金容基金批核項目簡表 (二零零五年十月至二零一五年三月)

#### A Summary of Applications for Ho Yam Yung Foundation (October 2005 – March 2015)

資助費用 / 用具項目 Expenses / Products Subsidized	核准申請 Applications Approved
電動輪椅 Electric Wheelchair	128
手推輪椅 Manual Wheelchair	52
復康用品 Rehabilitation Product, e.g. 坐墊 / 坐椅 / 手推車 / 便椅 Cushion / Chair / Buggy / Commode Chair	67
義肢 Prosthesis	4
家居維修 Home Repair and Alteration	6
其他 Others	3
<b>批核項目總數 Total Number of Approved Item</b>	<b>260</b>

### 何金容基金批核款項簡表 (二零零五年十月至二零一五年三月)

#### A Summary of Approved Amount for Ho Yam Yung Foundation (October 2005 – March 2015)

單次最大批核金額 Single Largest Amount Approved	\$ 30,000.00
<b>批核金額總數 Total Amount Approved</b>	<b>\$ 4,932,169.00</b>



**賽**馬會活動中心是由社會福利署資助的服務，主要為肢體傷殘人士及長期病患者提供發展性、支援性及社群性服務，協助他們建立自信，擴闊社交網絡，融入社群。我們歡迎任何年齡的傷健人士加入。

### 服務類別

#### 發展性服務：

培訓課程、專題工作坊、社區教育講座、以及海外交流考察。

#### 支援性服務：

義工服務、輔導服務、熱線支援，以及轉介服務。

#### 社群性服務：

社交及康樂班、組；大、小型活動。

#### 其他服務：

為殘疾人士而設的白普理泳屋、步行輔助工具和輪椅租借服務。

### 服務報告

本年所提供服務的質量，亦如以往般超越社會福利署所訂定的各項標準，舉辦各項創新性活動，以配合不同殘疾人士的各项需要。

Jockey Club Activity Center is one of the services provided by the Federation under the subvention of the Social Welfare Department. The Center primarily provides developmental, supportive and social networking services for the people with physical disability and chronically ill so as to help them in building up self-confidence, widening social network and integrating into the community. We welcome both people with or without disabilities of any age to join.

### Services Scopes

#### Developmental Services:

Training courses, topical workshops, community education talks and exhibitions, and overseas exchange programs.

#### Supportive Services:

Volunteer services, counseling services, enquiry hotline and referral services.

#### Social Networking Services:

Social and recreational activities, interest classes, groups and programs of different scales.

#### Other Services:

Bradbury Bath Shed (accessible beach house), walking aids and wheelchair rental services.

### Service Report

We always place service quality and quantity as our top priorities. Therefore, last year, as usual, our service output exceeded the standards set by the Social Welfare Department. We also obtained various fundings for organizing different creative activities for different needs of people with disabilities.



## 活動焦點

### 1. 會員發展

#### a. 社區教育計劃

本年度中心繼續推行社區教育計劃，透過傷殘人士在不同學校進行講座、工作坊、傷健歷奇活動、認識無障礙設施及義工訓練及服務等，讓學生全面地接觸傷殘人士，並且讓他們在課堂以外獲得其他學習經驗，從而推動「傷健共融」的理念。

#### b. 關懷家庭

本年度我們繼續致力推動關愛家庭的訊息，為此，我們繼續參與由黃大仙區30多個社會福利機構組成的「家家友鄰-家社融和計劃」的活動，並協助培訓傷殘人士擔任「友鄰大使」，於社區內宣揚和諧家庭的訊息。

#### c. 綠色工作

我們於本年度繼續在社區內推行綠色生活的工作，透過「綠色生活小組」在社區內推行嘉年華會及工作坊，提昇社會大眾對環保的意識。

#### d. 面向社區

為了推動傷殘人士更多參與社會義務工作，中心設立了多個義工組，讓他們在社區內發揮其專長。另外，中心與不同的外間機構合作，以擴展會員視野，推動「傷健共融」的理念。



## Activity Highlights

### 1. Developmental Services

#### a. Public Education Scheme

In this year, we continued to promote the concept of the "Social Inclusion", the Public Education Scheme aims to provide students a better understanding of the disabled through seminars, workshops, adventure activities, volunteer training and introduction of barrier-free facilities. Under the Scheme, students gained other learning experience with the disabled to popularize the message of the social inclusion.

#### b. Caring For Family

In this year, we continued to promote "Love In the Family". We continued to participate in "Caring Home Together Project" with more than 30 organizations in the Wong Tai Sin district in order to promote the message of caring community and harmonious families.

#### c. Green Work

We continued to promote the concept of the environmental protection in the community through the carnival by "Green-Life Working Group".

#### d. Community Service

We have cooperated with different schools and non-governmental organizations to organize joint-programs to develop the disabled potential and promote the concept of "social inclusion".





## 2. 支援性服務

### a. 傳愛心

主要由殘疾會員組成的「傳愛心」義工小組，定時探訪協會其他會員，顯現關懷。小組更策劃一年一度的綜合晚會，透過晚會從而肯定傷殘人士家人的付出。



### b. 毅青社

由資深義工組成的「毅青社」，一如過往，積極創新，全心全意地為中心策劃及協辦各項大小型活動。

### c. 電話輔導熱線

由社工培訓一班肢體傷殘人士擔任電話熱線輔導員，以同路人的方式為社區內的新受傷人士提供資訊及輔導工作。

## 3. 社群性服務

### a. 戶外活動

中心於今年舉辦不同社群性的戶外活動，從不同範疇方面讓參加者擴闊其社交圈子，建立社群網絡：我們亦秉承以往，推出不同系列的活動，如生態保育、擴闊知識、消閒娛樂、文化遊、生日系列、社區知識及家庭系列。

### b. 興趣班組

中心於本年度舉辦了不少興趣班組，讓會員在不同的範疇上發展，如手工班、音樂班及運動小組等，令會員在不同的範疇獲得知識。

## 2. Supportive Services

### a. "Pass Love On" Volunteer Group

The "Pass Love On" Volunteer Group consisted mainly of disabled members. The group paid visits to members of the Federation to show its care and love. The group's annual event "All Because Of You" was held in appreciation the members in the volunteer aspect, and invited special guests to share their life experiences.

### b. The "VVV Youth Group"

The "VVV Youth Group" consisted of long-serving volunteers wholeheartedly and actively assisted the Center in organizing a variety of events.



### c. Counseling Hotline Service

Our Social Worker organized and trained PWDs to become the counselor for the counseling Hotline Service, which provided the information and counseling service.

## 3. Social Network Services

### a. Outdoor Activities

We organized different series of program for our members, such as Green-life Series, Knowledge Series, Entertainment and Recreation Series, Cultural Series, Birthday Celebration Series and Family Series. These programs help them to widen and strengthen their social networks.

### b. Interest Classes

We organized different kinds of classes in this year, including Handicraft, Music and Sport classes. These classes enabled them to learn and apply in daily living.

#### c. 外遊

中心於本年度舉辦了一次「華僑城外遊之旅」，為肢體傷殘會員及其家屬提供前往境外觀光的機會。

#### c. Outbound Travel

We organized a Chinese Town trip for PWDs and their families in this year.



#### 4. 其他服務

我們一向積極參與國際復康日活動，今年成為「觀塘國際復康日工作2014」協辦單位，統籌區內活動。另外，我們亦積極參與灣仔及黃大仙等地區復康日的活動，從而廣泛宣揚傷健一家的訊息，喚起區內人士對殘疾人士需要的關注。

#### 4. Other Services

We have always actively participated in the International Day of Disabled Persons (IDDP), and organized Kwun Tong IDDP Project in this year. Besides, we are one of the members of the Wong Tai Sin and Wan Chai IDDP Organizing Committee, to promote the message of social integration and raise the public awareness of the needs of the disabled.



## 服務統計資料 Service Statistics

實際服務提供與社會福利署指標比較

Comparison between the Actual Service Output and the Required Standards of Social Welfare Department

	提供服務之總數 Total Service Output	社會福利署所定之指標 Required Standards Set by Social Welfare Department	高出指標之百分比 Percentage Exceeded the Standards
活動節數 Activity Session	1,081	490	221%
殘疾人士總出席人次 Total Number of Disabled Persons Attended by Headcount	8,982	3,550	253%
健全人士總出席人次 Total Number of Able-bodied Attended by Headcount	10,551	1,180	894%
<b>出席人次總計 Total:</b>	<b>19,533</b>		

## 服務類別分佈 Service Types Statistics

服務類別 Service Types	活動節數 Activity Sessions	百分比 Percentage
發展性服務 Developmental Services	441	40.80%
輔導性服務 Counseling Services	44	4.07%
支援性服務 Supportive Services	127	11.75%
社群性服務 Social Networking Services	469	43.39%
<b>總數 Total:</b>	<b>1,081</b>	<b>100%</b>

## 服務前瞻

為配合協會長遠發展，中心在未來一年會積極推動殘疾青年活動/服務，讓更多的年青朋友接觸和參與中心活動。同時，我們亦會繼續擴闊及深化中心原有的服務，務求為殘障社群持續提供適切及多元化的服務。

## The Way Ahead

In order to match the long term development of the Federation, we will actively enhance the services/activities for the youth with disabilities in the coming year, allowing more youth with disabilities to participate in the Center's activities. At the same time, we will continually broaden and deepen our existing services to provide the disability community with a wide variety of services.



# 「同路人」社區及家居支援計劃

## COMMUNITY AND HOME SUPPORT SERVICE

**於** 2012年1月開始，本中心獲社會福利署以項目撥款形式津助為期三年的新計劃「同路人」社區及家居支援計劃正式展開。計劃目標協助服務6歲至59歲的肢體傷殘人士或於特別情況下有服務需要的肢體傷殘人士，經評估後提供社區及家居支援服務，包括：簡單家居清潔、護送服務、代購服務及伸展運動。

### 服務目標

1. 紓緩照顧者在照顧殘疾人士的壓力；
2. 協助自願能力較低的使用者完成簡單家居清潔、護送服務、代購服務及伸展運動等工作；及
3. 支援獨居的殘疾人士或在職的照顧者。

### 服務範疇

#### 1. 護送服務

護送前往醫院或診所就診、工作地點、學校或護理中心接受訓練、銀行或其他地方辦理事務等。

#### 2. 家居清潔

提供簡單的家居清潔，以改善使用者的家居衛生環境。

#### 3. 購物服務

協助購買食物、日常用品或復康用品等。

#### 4. 伸展運動

由專業人士於中心提供一些體適能運動訓練課程。

**S**tarting from January 2012, the Social Welfare Department approved our Federation to operate the new project "Community and Home Support Service" for 3 years. It provides the home-based services, including basic household cleaning, escort service, purchasing and shopping service and stretching exercises, for physically handicapped aged between 6 and 59.

### Objectives

1. To support the caregivers of the Disabled in order to alleviate their mental and physical pressure;
2. To assist those physical handicapped people with lower self-care ability in simple personal care, household cleaning and escort, etc; and
3. To support those disabled people who lived alone or those caregivers who are at work.

### Service Scopes

#### 1. Escort Service

Provides escort services for medical appointments and accompany them to school, working location or day care centre for training, banks or other locations for personal business, etc.

#### 2. Household Cleaning

Provides simple household cleaning service for our service users so as to improve the hygiene conditions of their living environment.

#### 3. Purchasing and Shopping Service

Assists our service users in purchasing and delivering daily necessities and rehabilitation materials, etc.

#### 4. Stretching Exercises

Provide stretching exercises in the activity center.



## 服務報告

我們於2012-14年獲社署撥款營運「同路人」社區及家居支援計劃，以提供日間家居清潔、護送服務、代購服務及伸展運動等四大服務範疇為主；我們整合了過去的服務經驗，務求令這項目能繼續全面、適切地回應殘疾人士家居支援上的需要及紓緩照顧者的壓力，為其提供支援性服務，讓殘疾人士能獲得適切社區照顧，使他們繼續在家中及社區內有尊嚴地生活。

本服務與長者服務的「綜合家居照顧服務」的服務及收費水平看齊。因此，本服務乃根據使用者的個人或家庭入息及資產分三級標準收費，綜援受助者每小時收費為\$5.4，非綜援使用者每小時收費為\$11.7或\$19。

本服務重視服務質素，為確保服務資源能有效分配，及深入了解使用者的需要，計劃主任為不同的服務使用者進行家訪式個案評估，使每名服務使用者能獲更合適的照顧，同時能製訂更適切的照顧及發展計劃。為了更了解使用者的需要及意見，本服務會進行非定期的「聚焦小組」及其他活動，從而增加職員與服務使用者之間的雙向溝通。

由於社會福利署服務重整，「同路人」社區及家居支援計劃已於2014年12月31日完結。

## Service Report

In 2012-14, SWD approved the Federation to continue the "Community and Home Support Service", and such Service consisted of four main categories: household cleaning, escort service, purchasing and shopping service and stretching exercises. Consolidated with our past experience, we continued to provide comprehensive service to meet the need of household support for the clients. We try to alleviate the pressure on caregivers and provide supportive services to ensure disabled people receive appropriate community care services which enable them to live in their home and community with dignity.

To be consistent with the service charge standard of Integrated Home Care Services of Neighborhood Elderly Centers, we charge the service fee according to the personal or family income and assets value of the service users in three levels, that is \$5.4 per hour for CSSA users, and \$11.7 or \$19 per hour for non CSSA users.

We also pay attention to the service quality. In order to allocate the resources effectively and understand the users' needs more deeply, the Project Officer carried out case review through home visit, and tried to provide an individual care and development plan for each service user. We held "focus group" and other program activities irregularly in order to provide a two-way communication platform for the service users and our staffs.

Due to the social service reform initiated by Social Welfare Department, the Community and Home Support Service ended on 31 December 2014.

**就**業服務中心是協會主要服務之一，中心透過多元化的服務，包括：就業諮詢、能力評估、技能培訓、就業選配、生產線工作、訂單轉介、工作隊及自僱支援服務等，務求全面地照顧不同背景的殘疾求職人士的需要，為他們拓展就業機會，使其自力更生。

就業服務中心以綜合服務模式運作已踏入第十三個年度，各項核心服務已確立穩健的營運基礎，服務不但能達到指定標準，部分服務的成效指標更有明顯增幅。以技能培訓方面，我們提供不同類型的課程，以切合不同教育背景及不同工作需求的學員，於本年度共提供了236節訓練，而受惠參與人數達1,918人次。於去年度我們獲的職位空缺轉介共76個，成功聘用的共27個職位，成功率達36%，讓服務使用者能成功於公開勞動市場獲得就業機會，使他們透過公開就業，達至傷建共融。為了令計劃有效提升殘疾人士的就業機會，我們一方面與服務使用者保持密切的聯繫；另一方面，我們亦不時與商業的合作伙伴及僱主緊密溝通，提升各界社會人士對就業服務的公眾認知層面，使服務發展策略在設計及營運上，更能貼近市場的需求。

### 1. 輔助就業服務

輔助就業服務是社會福利署資助的服務，年度名額為四十名，凡年滿十六歲，具備自理能力及具公開就業動機的殘疾人士均可申請。學員會在我們的工作人員協助下，通過能力評估機制，設計及制訂一系列適合學員本身能力的培訓及就業計劃。在培訓完畢後，為學員提供就業選配服務，協助學員尋找工作，並於學員成功就業的首六個月內，提供跟進支援服務，協助學員適應工作環境及處理在工作上遇到的困難。



**T**he Employment Service Center is one of the primary services of the Federation. It provides members with diversified services, such as employment consultation, capability assessment, job placement, vocational skill training, assembly-line work training, job order referrals, work crew and self-employed supporting services, in the hope of catering for the various needs of disabled job seekers with different backgrounds, so that they can be self-reliant.

The Employment Service Center has been operating under an integrated mode for 13 years. A solid foundation has been laid down for the operation of the Center's core services. Not only have our services attained required standards, some of them have scored much higher in performance indicators. On the aspect of skill training, we provide different courses to cater for trainees with different educational backgrounds and work requirement. Last year, we provided 236 training sessions with the participation of 1,918 trainees by headcount. Last year, we have referred 76 job vacancies, in which 27 vacancies were successfully employed, with a successful rate of 36%, providing successful employment opportunities for our service users under the open labour market, in order to achieve the sense of social inclusion between the able persons and the people with disabilities. To effectively increase the employment opportunities of people with disabilities, we kept close contacts with service users and, communicated regularly with business counterparts and employers, broadening the knowledge of employment services for the public, to ensure that the design and implementation of our service development strategies matched the market needs.

### 1. Supported Employment

The Supported Employment Service, under the subvention of the Social Welfare Department, provides 40 training places to the disabled aged 16 and above, with self-care ability and motivation for open employment. After the applicants have passed the capability assessment, we shall organize tailor-made training and employment program for each trainee. Upon their completion, we will provide a job placement service and help them find jobs. We will also provide a six-month post-placement follow-up to assist them in adapting to the work environment and solving problems that they may encounter at work.



為了增加學員的就業機會，我們一方面致力拓展不同商業類別的客戶網絡，並透過各類培訓及就業跟進支援服務，確保學員的工作表現素質外，我們同時亦協助有意創立個人事業的學員，以「自僱支援」計劃展開個人業務發展。學員透過中心的創業諮詢、訂單轉介及工作隊營運模式，協助他們以家居辦公或依附中心工作室等營運模式進行，有效發揮及提升他們的獨立工作能力，成功地協助他們創業。在去年，能成功就業的學員共有12名，就業率達30%。



To increase the trainees' employment opportunities, we work hard to extend the network of employers from different business sector. At the same time, we ensure the performance of our trainees is satisfactory through various training, follow-up and support services. In addition, we provide assistance to those who want to be self-employed through the "Self-Employment Supporting Scheme". Our assistance includes consultancy services, job order referrals and work crew supports in order to help trainees to work at home offices or at studios of the Center and effectively increase their ability to work independently. Last year, we successfully place 12 members into labour market which reached a 30% of employment rate.

## 服務統計資料 Statistics

服務名額 Capacity	服務對象 Type of Services	社會福利署撥款及服務協議 Social Welfare Department Funding and Service Agreement Standard	成功就業 Number of Trainees Successfully Discharged	成功就業率 Successful Rate
40	肢體殘疾人士及器官殘障人士 Physically Handicapped Persons / Visceral Disabilities	每年協助20% (即8名) 學員成功就業 20% Successfully Discharged (i.e. 8 trainees)	12	30%

## 成功學員資料分析 Successfully Discharged Case Analysis

### 肢體殘疾人士 Physically Handicapped Persons

成功就業性質 Type of Employment	兼職 / 全職 Full / Part-time	工作種類 Job Nature	月薪 (\$) / 小時 Monthly Salary (\$)
受僱 Open Employment	全職 Full-time	戲院助理 Cinema Service Assistant	7,800
受僱 Open Employment	全職 Full-time	戲院助理 Cinema Service Assistant	7,800
受僱 Open Employment	全職 Full-time	接待文員 Receptionist Clerk	10,600
受僱 Open Employment	全職 Full-time	保安員 Security Guard	9,000
受僱 Open Employment	全職 Full-time	洗碗員 Cleaning Assistant	8,000
受僱 Open Employment	全職 Full-time	收銀員 Cashier	10,000
受僱 Open Employment	全職 Full-time	助理文員 Office Support Assistant	\$55 / 小時 per hour
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	資料處理員 Data Operator	9,300
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	文員 Clerk	7,500
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	助理文員 Clerical Assistant	8,000
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	文書助理 Clerical Assistant	\$35 / 小時 per hour
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	遊客款待員 Customer Representative	\$42 / 小時 per hour



### 其他類別殘疾人士 Others Disabled People

成功就業性質 Type of Employment	兼職 / 全職 Full / Part-time	工作種類 Job Nature	月薪 (\$) / Monthly Salary (\$)
受僱 Open Employment	全職 Full-time	助理文員 Clerical Assistant	\$51 / 小時 per hour
受僱 Open Employment	全職 Full-time	助理文員 Clerical Assistant	\$51 / 小時 per hour
受僱 Open Employment	全職 Full-time	助理文員 Clerical Assistant	\$51 / 小時 per hour
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	餐飲助理 F & B Assistant	\$48 / 小時 per hour
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	餐飲助理 F & B Assistant	\$48 / 小時 per hour
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	纜車清潔員 Cable Car Cleaner	\$40 / 小時 per hour
受僱 Open Employment	兼職 Part-time	助理文員 Clerical Assistant	\$38 / 小時 per hour

## 2. 就業技能培訓課程

我們一直致力發展及開辦各項切合市場需求的職業技能培訓課程，為服務使用者提供多元化的訓練機會，使他們能夠應付及滿足不同的就業需要。去年，我們與職業訓練局合作舉辦了50節培訓課程，合共有521人次的訓練機會。

另外，我們亦再次成功申辦僱員再培訓局的資助課程，開辦了實用文職訓練基礎證書，Android流動裝置應用程式開發證書（兼讀制），常用英語 II 基礎證書（兼讀制），職業普通話 I 基礎證書（兼讀制），花藝設計及應用 I 基礎證書（兼讀制），花藝設計及應用 II 基礎證書（兼讀制），網頁製作技巧基礎證書（兼讀制），小本創業基礎證書（兼讀制）及簿記基礎證書（LCCI Level 1 Book-keeping 備試課程）（兼讀制），共9項課程，並提供102個名額學位，受惠學員達1,397人次，報讀率達九成以上。當中有7位學員於課程完成後6個月內成功就業。



## 2. Vocational Skill Training

We have all along organized a range of vocational training courses on skills required by the market so that trainees will have diversified training opportunities to equip themselves for employment. Last year, we coorganized with the Vocational Training Council 50 sessions of training. We have provided 521 trainees by headcount.

In addition, we again successfully gained the Employees Retraining Board's support and organized 9 of subvented training courses in "Foundation Certificate in Office Practice", "Certificate in Android Mobile Application Development (Part-time)", "Foundation Certificate in Basic English II (Part-time)", "Foundation Certificate in Vocational Putonghua I (Part-time)", "Foundation Certificate in Floral Design and Applications I (Part-time)", "Foundation Certificate in Floral Design and Applications II (Part-time)", "Foundation Certificate in Webpage Authoring and Production (Part-time)", "Foundation Certificate in Small Business Start-up (Part-time)" and, "Foundation Certificate in Book-keeping (Preparatory Course for LCCI Level 1 Book-keeping Examination) (Part-time)". 102 training places were allocated and 1,397 trainees by headcount participated. The overall enrolment rate was 90%, 7 of the trainees obtained employment within 6 months upon completion of the courses.

### 3. 訂單轉介

訂單轉介服務主要透過我們本身的僱主及客戶網絡，為循自僱途徑就業的學員轉介訂單，並協助他們洽談價錢和洽商訂單營運模式。在上一年度，經我們成功轉介的自僱單訂項目包括：花藝包裝、辦公室文件或實務支援、點存及品質檢查服務、商場人流統計、電話客戶服務及電話推廣等，營業總金額達 \$1,162,006.94，參與學員共 4,394 人次。

### 4. 工作訓練（生產線及攤位銷售工作）

工作訓練主要是讓服務使用者在中心的督導及安排下，進行實際的裝配、加工或攤位銷售的營業工作。學員除了有機會掌握相關的工作技能外，更重要的是讓他們在非常接近公開就業的環境下工作，使他們認識、學習和適應將來受聘後或會承受的工作壓力。於本年度，郵件處理、零售工作及包裝加工三類訂單全年營業額合共 \$258,888.82，參與工作的學員人次達 285 人次。



### 3. Job Order Referral

With our existing employer and customer network, we offer a job referral service to our self-employed trainees and assist them in price negotiation and discussion on operation mode of the orders. In the past year, job orders referred by us included flower packaging, office assistance work, stocktaking and quality control, shopping mall headcount statistics, tele-customer service and tele-marketing. The total amount of orders reached \$1,162,006.94, with 4,394 trainees by headcount participated.

### 4. Work Training (Assembly Line and Retail Selling)

Work Training provides trainees with opportunities in performing assembly-line work and retail selling under the arrangement and monitoring of the Center. In addition to the acquiring related skills, trainees have the opportunity to work in a closely open employment environment so that they will be able to understand and learn how to adapt to pressure in real work situations. In the past year, the total turnover in letter shopping, retail selling and product packaging amounted to \$258,888.82, with 285 trainees by headcount participated.



## 與職業訓練局合辦之培訓課程 Courses Co-organized with Vocational Training Council

課程名稱 Course Types	課程節數 Course Sessions	學員人次 Trainees by Headcount
初級餐飲服務 Elementary Food & Beverage Service	96	10
商業書信 Business Correspondence	96	10
影片剪輯軟件 Video Editing Software - Adobe Premiere Pro CS6	106	10
數碼攝影及後期製作 Digital Photography and Image Editing	106	10
咖啡製作及拉花 Coffee Making & Latte Art	117	10
<b>總計 Total:</b>	<b>521</b>	<b>50</b>

## 與僱員再培訓局合辦之培訓課程 Courses Co-organized with Employees Retraining Board

### 1) 就業掛鉤課程 Placement-tied Courses

課程名稱 Course Types	名額 Training Places	課程節數 Course Sessions	報讀人數 Enrolment	學員人次 Trainees by Headcount	公開就業人數 Open Employment
實用文職訓練基礎證書 Foundation Certificate in Office Practice	10	50	10	319	7
<b>總計 Total:</b>	<b>10</b>	<b>50</b>	<b>10</b>	<b>319</b>	<b>7</b>

### 2) 非就業掛鉤課程 Non Placement-tied Courses

課程名稱 Course Types	名額 Training Places	課程節數 Course Sessions	報讀人數 Enrolment	學員人次 Trainees by Headcount
Android流動裝置應用程式開發證書 (兼讀制) Certificate in Android Mobile Application Development (Part-time)	12	5	12	38
常用英語 II 基礎證書 (兼讀制) Foundation Certificate in Basic English II (Part-time)	12	24	11	183
職業普通話 I 基礎證書 (兼讀制) Foundation Certificate in Vocational Putonghua I (Part-time)	12	24	11	167
花藝設計及應用 I 基礎證書 (兼讀制) Foundation Certificate in Floral Design and Applications I (Part-time)	10	10	10	97
花藝設計及應用 II 基礎證書 (兼讀制) Foundation Certificate in Floral Design and Applications II (Part-time)	10	8	10	79
網頁製作技巧基礎證書 (兼讀制) Foundation Certificate in Webpage Authoring and Production (Part-time)	12	18	11	149
小本創業基礎證書 (兼讀制) Foundation Certificate in Small Business Start-up (Part-time)	12	19	12	183
簿記基礎證書 (LCCI Level 1 Book-keeping 備試課程) (兼讀制) Foundation Certificate in Book-keeping (Preparatory Course for LCCI Level 1 Book-keeping Examination) (Part-time)	12	28	12	182
<b>總計 Total:</b>	<b>92</b>	<b>136</b>	<b>89</b>	<b>1,078</b>

## 5. 工作隊服務 (打字隊及傳單隊)

工作隊服務是就業服務中心主力發展項目之一，學員透過訂單分拆、技術互補來增強工作隊的單訂承接力。本年度，我們為工作隊提供行政支援、宣傳推廣、業務洽談及生產監督，並在學員的合作和努力營運下，全年訂單總金額達\$107,710.98，參與工作學員共753人次。隨著商業營運以外判形式降低成本的情況下，工作隊的發展及生存空間將會獲得更大的擴展空間。

## 5. Work Crew

Work Crew is one of the Center's major developing services. Through the task division and mutual supplementary operation mode, the crew's ability to take in orders was strengthened. We provided support in areas of administration, promotion, business negotiation and production monitoring. With the crewmembers' collective efforts, the total amount of orders received reached \$107,710.98, with 753 crewmembers participated. With the continuing trend of contracted-out work to lower operation costs, the development of the crew has been vastly broadened.



## 6. 就業服務推廣

為進一步提昇公眾對服務的認識，使更多的服務使用者能成功公開就業，我們共籌劃了7次的街頭推廣活動，由職員與義工於街頭派發宣傳傳單，向潛在僱主及客戶介紹中心的各項服務，派發的宣傳單張數量接近2,550張。

於過去一年，共有14間新公司進一步查詢中心服務，其中更有6間新公司成功聘用中心學員。



## 6. Employment Service Promotion

To further enhance public awareness about our services and enable more successful employment opportunities for our users in the open labour market, we have organized 7 street promotional activities. Our staff and volunteers distributed leaflets to potential employers and clients, to explain our services we provided, the number of leaflets distributed total nearly 2,550.

Last year, 14 companies were interested about the services; we successfully placed 6 of the trainees obtained employment.



## 服務前瞻

隨著整體經濟表現穩步上揚，商機蓬勃發展，資訊科技強化了全球化商業營運的趨勢下，中心一方面拓展與不同商業伙伴的合作機會，為學員尋求更多的就業空間，也讓客戶和僱主進一步了解及認可殘疾人士的工作能力。按照學員不同的就業需要及工作轉型的趨勢，中心亦致力開拓與不同商業機構合辦切合主流市場的培訓課程，讓學員獲得工作知識，提升職業技能，有效提升他們的工作競爭力。我們希望透過就業服務中心的綜合營運模式，不斷擴大及深化各項服務的發展，有效促進殘疾人士的就業機會。

中心於推行各項就業服務項目時，均得到社會上各工商企業、政府部門及非政府機構鼎力支持，令所推展的服務得到理想效果。

## The Way Ahead

As the economy prospers again, there is no lack of business opportunity. Development in information technology has fostered the trend of global business operations. Therefore, the Center will seek to enlarge the scope of cooperation with more business counterparts so as to find more employment opportunities for our trainees. As a result, it gives customers and employers a chance to further understand and recognize the work abilities of people with disabilities. To cope with different employment needs of the trainees and the trend of work restructuring, the Center also co-organized training courses which in line with market trends with different business institutions. Trainees will be able to strengthen their competitiveness through acquiring work knowledge and improving vocational skills. We hope that through our integrated operation mode, we will be able to continue to expand our services in both width and depth, thereby effectively increasing the employment opportunities of people with disabilities.

For the achievements made last year, Employment Service Center would like to extend special thanks and gratitude to different private companies, government departments and non-governmental organizations for their tremendous support.

「傷青動力學堂」致力提供不同種類的歷奇活動予不同年齡的傷、健全人士，從而讓參加者得到正面的全人成長發展，提升他們的人際溝通及社交技巧，建立出他們的自信心、自尊感、自我形象和自我價值。

### 學堂的信念

1. 人人平等，無論殘疾與健全人士都應該得到相同的發展潛能機會；
2. 歷奇活動有助個人的成長、提升解決困難的能力；
3. 生命教育活動可以激勵生命，促進堅毅自強的生活態度。

### 服務對象

殘疾人士、中/小學生、大專生、大學生、在職青年及教師

### 服務類型

生命教育講座、傷健共融體驗活動、專業培訓系列及歷奇成長計劃

### 服務形式

講座、日營、黃昏營、宿營、露營、工作坊及證書課程等

“HKFHY Momentum Academy” provides various adventure training to all kinds of people, namely the people with disability (PWD) and the able-bodied. Through adventure training, they can obtain a positive self-development, improve their social and communication skills, build up their self-confidence, self-esteem, self-image, self-value and enhance their positive attitude towards difficulties.

### Our Belief

1. To provide the equal opportunity for PWDs and able-bodied to develop their potential;
2. To develop and enhance their problem-solving skills by the adventure training;
3. To build-up their fortitude by the “Life –Education” program.

### Target

PWDs, Primary & Secondary School Students, Post-Secondary School and University students & Working Youths and Teachers

### Service Scopes

Life-Education Talk, Experience Adventure Programs of PWDs and Able-Bodied Program, Profession Skill Training Program and Adventure Development Program

### Types of Service

Talk, Day Camp, Evening Camp, Residential Camp, Wild Camp, Workshops and Certificate Course, etc.





## 活動焦點

### 1. 生命教育講座

傷青動力學堂本年度舉辦了多場生命教育講座，對象包括各大、中、小學學生。透過殘疾人士的生命分享，鼓勵青少年逆境向上、積極面對人生，從而面向社區、積極參與社會事務。這年度曾參與之學校包括：藍田聖保祿中學、薈色園主辦可譽中學暨可譽小學等學校及機構。



## Activity Highlights

### 1. Life-Education Talk

The Academy held some "Life-Education Talks" in this year. The PWDs visited different universities, secondary schools and primary schools to share their life-experience with the students. Through the sharing, the students learned how to solve the problems, develop their positive life attitude and participate in the community services. This year, we also visited different schools including St. Paul's School (Lam Tin), Ho Yu College and Primary School (Sponsored By Sik Sik Yuen) etc.

### 2. 傷健共融體驗活動

學堂積極推廣傷健共融理念，為殘疾及健全人士提供體驗活動，運用「傷」、「健」青年各有所長的特點，相互補足和鼓勵。這年度曾舉辦之活動包括為復康人士及其家庭舉辦的「共融歷奇同樂日」等。



### 2. Experience Adventure of Disabled and Able-Body Program

We promoted the theme of social inclusion to PWDs and able-bodied, developed their potential and shared their excellence with each other. Through different adventure programs held this year, we organized the "Adventure for Inclusive Fun Day" with different schools, non-government organizations, disabled person and families.



### 3. 專業培訓系列

透過不同類型的專業培訓，提升參加者在該專業技術範疇；學堂於這年度主力培訓及推廣「普及運動」的理念，當中由學堂派出28位肢體傷殘人士組成一支「三公里輪椅隊」出戰2015渣打馬拉松的三公里輪椅組別，這亦是自2012年後，第四次參加輪椅賽，我們每星期進行體能及輪椅技術訓練，挑戰距離與斜道，終於全隊28名隊員都成功入選2015年1月25日（星期日）的比賽。



### 3. Professional Skill Training Program

We provided the professional training in the different areas, so as to enhance the skill level of our participants. In this year, we focused to develop "Sport for All". We organized 28 athletes with disabilities to attend Standard Chartered Hong Kong Marathon 2015 - 3km Wheelchair Event. The athletes received continuous training in wheelchair skill and physical strength. All of our athletes have qualified the physical ability and wheelchair suitability test to attend the event on January 25, 2015 (Sunday).

「傷青動力學堂－動感柔力球隊」是本年度另一重點發展運動，我們分別開辦體驗班及進階班，隊員曾參與本地不同場合的展現活動外，其中二位會員考獲教練資格，繼續以殘疾人士的身份，宣揚殘疾人的能力及發揚柔力球運動。

Our other focus was to develop "HKFHY Motive Rouliqiu Team". After training through different experiential classes, the participants had the chance to demonstrate the rouliqiu in public, and two HKFHY members obtained the coach qualification.



除此之外，學堂於這年度繼續參與不同的「吳家坐式太極」表演示範，從而推廣不良於行練習太極拳；其他的普及運動亦陸續開展，包括：瑜伽、輪椅網球、乒乓球（輪椅及企立）、羽毛球（輪椅及企立）、保齡球及運動攀登等。

Besides, we continued to promote the "Wu-style seated Tai Chi" to the public. We also held the different types of "Sport for All" programs, including yoga for Pwds, wheelchair tennis, table tennis (wheelchair and standing), badminton (wheelchair and standing), bowling and sport climbing etc.





#### 4. 歷奇成長計劃

歷奇活動能提高參加者自信心、自我形象、自我價值、自尊感、人際溝通技巧、團體精神，同時亦令參加者體會合作的樂趣；透過成功經驗和別人的欣賞及認同，活動亦促進個人及團隊的成長及發展。這年度學堂為不同的團體包括：基督教懷智服務處、基督教家庭服務中心等之轄下單位提供歷奇訓練活動，曾舉辦之活動包括「領袖訓練」、「康樂緣繩下降」及「團隊體驗日」等，從而提昇他們的自我形象外，並且讓他們反思生命。

#### 4. Adventure Development Program

Through the Adventure Development Program, the participants can build up their self-confidence, self-image, self-value and self-esteem. The participants can also improve their communication skills with others, and enjoyed the team spirit. The trainers debriefed the program and consolidated experience from the participants, which include success and limitation during the program. This year, we co-operated with the different schools and organizations, namely, Wai Ji Christian Service, Christian Family Service Centre etc. And we held some Adventure Development Program, such as "Adventure for All", "Recreational Abseiling" and "Team Building Training" etc.



### 服務統計資料 (2014年4月至2015年3月) Service Statistics (April 2014 to March 2015)

	提供服務之總數 Total Service Output
活動節數 Activity Session	353
殘疾人士總出席人次 Total Number of Disabled Persons Attended by Headcount	2,909
健全人士總出席人次 Total Number of Able-bodied Attended by Headcount	5,629
出席人次總計 Total:	8,538

### 服務類別分佈 (2014年4月至2015年3月) Service Types Statistics (April 2014 to March 2015)

服務類別 Service Types	活動節數 Activity Session
發展性服務 Developmental Services	240
支援性服務 Supportive Services	19
社群性服務 Social Networking Services	94
總數 Total:	353

#### 5. 回應社區需要

學堂於這一年繼續獲「領匯 愛匯聚計劃」的資助，以推行為期一年的「創出成長路」項目計劃。我們已於2013-14年度開展第一及二期的內容，當中包括培訓傷殘人士成為「生命鬥士」，到5間學校進行小組活動、歷奇營、證書課程及實習工作。讓青年人藉著這計劃反思人生，同時間，青年人亦透過專業證書課程及實習的經驗，彰顯他們的能力，讓我們與青年人一起重拾自信，建立人生。最後，透過分享會及分享集的進行，藉著生命鬥士及青年人的分享，向社會大眾發放「正能量」；整個計劃亦於2014年8月完滿結束。



#### 5. Community Service

We successfully obtained the funding from "The Link Together Initiatives" to carry-out new project – Love Passion in 2014-15. In 2013-14, We trained up PWDs become the trainers in this project. All of the trainers visited different schools to share their life-experience with students. We believed that this project would enable the trainers to establish relationship with students, and enhance their life quality. At the same time, all of the participants joined the different groups, adventure camps, certificate programs, and internship. To develop and enhance their problem-solving skills and build up their self-confidence, self-esteem, self-image, self-value and enhance their positive attitude towards difficulties. Finally, the Life Warriors (PWDs trainers) and students share their experience through the ceremony and booklet, and release the "positive energy" in the society. The project finished in August 2014.





## 服務前瞻

「普及運動」是學堂重點發展項目之一，當中「傷青輪椅隊」及「傷青動力學堂 - 動感柔力球隊」是我們著手培訓的運動。人人運動是我們發展的方向，推動我們發展更優質的活動，鼓舞更多殘疾人士參與更多的運動。

學堂來年會繼續提供不同的歷奇體驗活動，為傷殘人士提供全人發展機會；亦會繼續透過生命教育講座、歷奇訓練、傷健共融等活動，加強社區人士的抗逆能力，宣揚及體現傷健共融的重要；並且拓展合作伙伴網絡，舉辦不同類型的合作活動予其他復康機構、中學及小學，建立「傷青動力學堂」服務品牌。

## The Way Ahead

"Sport for All" is one of our main focus project in the recent years, we set up "Wheelchair Sport Racing Team" and "Rouliqiu Team" to develop the relevant sport activities. The objective of "Sport for All" is to encourage more Pwds to participate in sport activities and achieve a better quality of life.

In our belief, in tandem with the continuous growth of our service quality and quantity, we shall develop the "Adventure Development Program" and "Profession Skill Training Program" to promote the theme of social inclusion with disabled. Through Life-Education Talks, Experience Adventure of Disabled and Able Body Program and Adventure Training, we strengthen the resilience of the public and spread the message of social inclusion. At the same time, we shall extend our collaboration network with different schools and non-government organizations so as to build up the brand of HKFHY Momentum Academy.



**創**視設計是協會首個以社會企業模式運作的營業單位。多年來我們以誠懇和專業的服務態度，為不同類型的客戶提供平面設計及印刷服務。我們以企業營運模式，通過公開就業為殘障人士開拓一個專業發展、自力更生的事業發展園地，發揮他們的才能。

我們的客戶群由各政府部門、非政府機構、工商企業，以至國際品牌公司等。為配合客戶的推廣策略和成本考慮，產品類型由傳統的宣傳品、多媒體、甚至禮品製作，服務與製作類型漸趨多元化。我們與客戶建立了伙伴合作關係，務求為他們在不同的宣傳時期，建立鮮明突出的形象和強而有力的宣傳產品，贏得了客戶的讚賞及信任。

### 過去一年 .....



**F**irst Sense Design is the first social enterprise of the Federation. Over the years, with a professional and sincere serving attitude, we provide graphics design, production and printing services for customers. We operate on business model and provide a venue for people with disabilities to show their creative talent, gain professional development and become self-reliant through open employment.

Our clients include government departments, non-government organizations, commercial firms and even companies with international brand names. To meet our customers' promotion strategies and cost considerations, our services and products have become more diversified, range from traditional printed matter, multi-media to gift and premium production. In order to establish clear images and produce effective promotional material for our customers, we work closely with them and gain their trust.

### Over a year.....



### 2014-15 年度營業額及佔總營業額的百分比

#### 2014-15 Turnover and Percentage of Main Service Types

服務項目 Service Types	百分比 Percentage	營業額 Turnover
平面設計 Graphics Design	48.8%	\$1,897,175.60
禮品製作 Gifts and Premiums Production	25.0%	\$971,173.20
展覽及佈置 Exhibitions and Decorations	7.4%	\$290,485.00
印刷 Printing Services	3.7%	\$142,170.70
其他 Others	14.5%	\$565,406.17
多媒體產品製作 Multi-media Production	0.6%	\$24,160.00
<b>總額 Total:</b>	<b>100%</b>	<b>\$3,890,570.67</b>

### 來年展望

過去一年設計室營業額超過港幣三百八十萬元，並錄得盈餘，成績理想。但環保概念日益被重視，印刷及設計的需求可能會減少，設計室有必要開拓新的服務種類，使其能持續發展。設計室在市場推廣工作方面會繼續加強宣傳等，增加訂單數目。

### Our Road

Our Sales turnover reach over \$3.8 million with profit last year, however, as the concept of environmental protection raises, the demand for design and printing services may be reduced. As long run, we should develop new services in order to have a sustainable growth for our studio. In coming year, we will put more effect on the marketing to promote our services.



**傷**青花藝舍於二零零二年成立，以社會企業模式營運花藝設計服務，藉以為傷健人士提供專業技能培訓及就業機會。

### 我們的理想

我們要成為一家主要由傷健人士營運的專業花舍。

### 我們的信念

傷健共融 – 為傷健人士提供專業技能培訓及就業機會，發揮所長，融入社會

專業創新 – 緊貼市場資訊，不斷創新

價廉物美 – 深化社會企業優勢，為顧客提供優質價廉花藝服務

### 產品種類

1. 花束
2. 花籃
3. 商務花籃
4. 生果/禮品籃
5. 嬰兒籃
6. 蘭花盆栽
7. 帛事花籃
8. 結婚花球
9. 絲花擺設
10. 婚禮場地佈置

**E**stablished in 2002, the Flower Workshop operates as a social enterprise with a view to offer professional training and employment opportunities for the disabled.

### Our Vision

We will be a professional flower workshop operated mainly by the disabled.

### Our Values

Integration – Provide professional training and employment opportunities for the disabled, promote their contribution and integration in our society

Innovation – Assimilate market trends, strive for innovation

Value for Money – Strengthen competitive edge as a social enterprise, offer high-quality services at a competitive price

### Product Categories

1. Bouquets
2. Flower Baskets
3. Business Baskets
4. Fruit/Gift Baskets
5. Baby Gift Baskets
6. Orchids
7. Funeral Baskets
8. Bridal Bouquets
9. Silk Flower Decorations
10. Wedding Decorations



產品種類 Product Categories	百分率 Percentage	營業額 Turnover
商務花籃 Business Baskets	10.0%	\$176,223
帛事花籃 Funeral Baskets	15.1%	\$266,360
生果籃 / 禮品籃 Fruit / Gift Baskets	9.9%	\$173,353
花束 Bouquets	1.8%	\$31,836
場地佈置 Wedding / Event Decoration	62.0%	\$1,093,006
花球 / 襟花 / 絲花 / 其他 Bridal Bouquets / Corsages / Silk Flowers / Others	1.2%	\$21,757
<b>總計 Total:</b>	<b>100%</b>	<b>\$1,762,535</b>

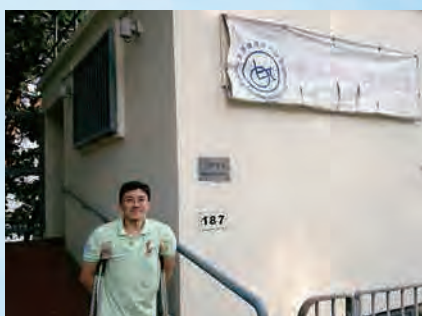


### 籌募活動 Fundraising Events





## 親善探訪 Courtesy Visits





## 外訪活動 Outbound Visits



## 大型活動 Major Events



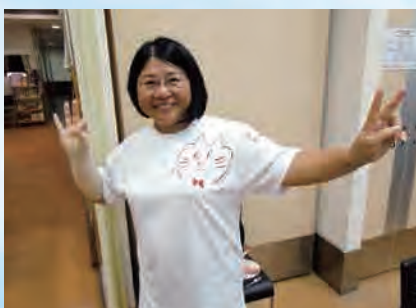


## 戶外活動 Outdoor Activities



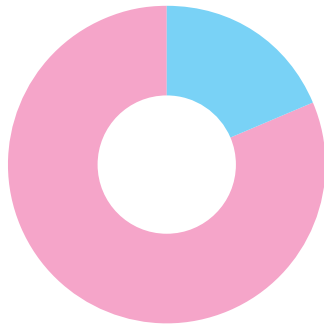


### 班組 Classes



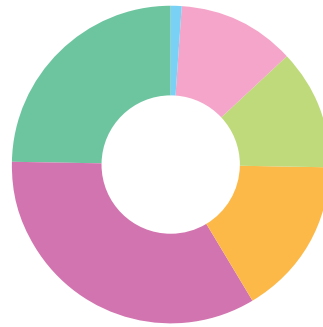


會員人數  
Number of Membership



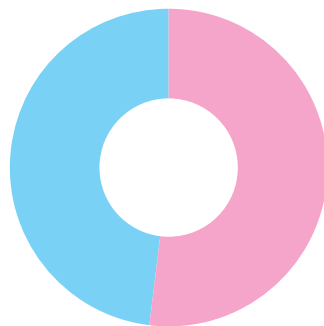
- 759 健全會員  
Able-bodied members
- 3308 殘疾會員  
Disabled members

會員年齡  
Age Distribution



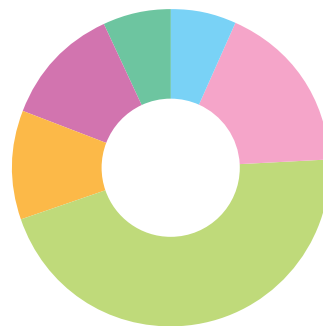
- 46 18歲以下  
Age under 18
- 489 18-30歲  
Age 18-30
- 500 31-40歲  
Age 31-40
- 652 41-50歲  
Age 41-50
- 1383 51-60歲  
Age 51-60
- 997 60歲以上  
Age Over 60

會員性別  
Gender Distribution



- 2114 女  
Female
- 1953 男  
Male

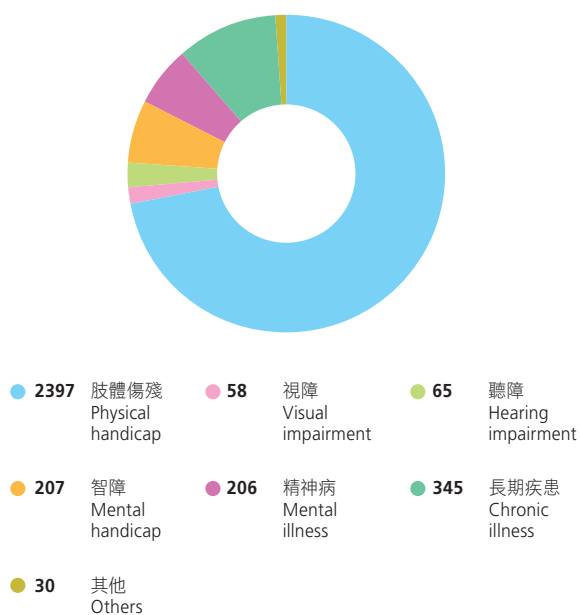
殘疾會員學歷程度  
Education Background of Disabled Member



- 227 沒有接受正式教育  
Have not received formal education
- 580 小學  
Primary education
- 1506 中學  
Secondary education
- 402 預科及大專程度  
Post secondary education
- 366 工業學院及技能訓練中心  
Skill training center and technical Institutes
- 227 其他  
Others

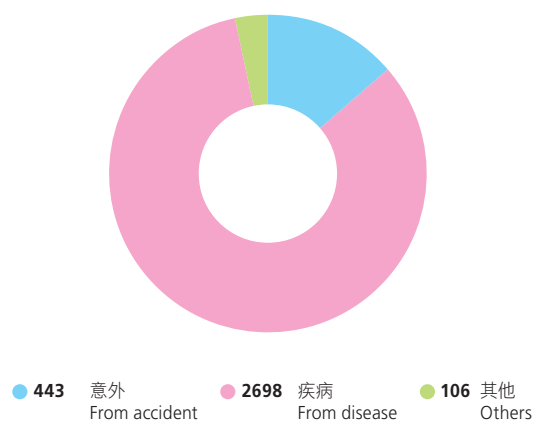
### 會員傷殘類別

#### Types of Disability



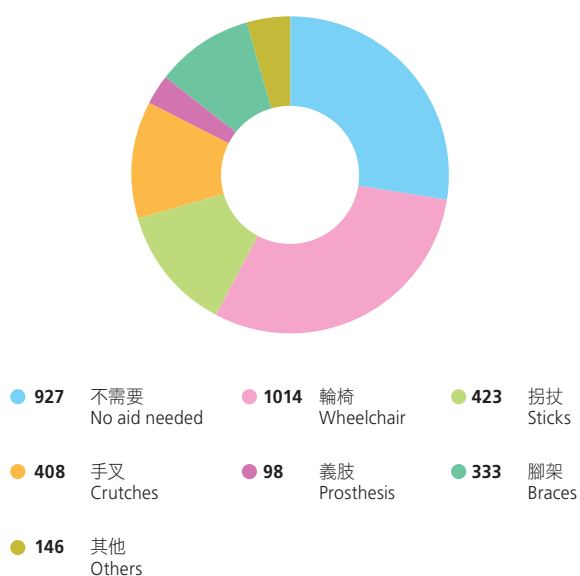
### 殘疾會員傷殘成因

#### Causes to Disability



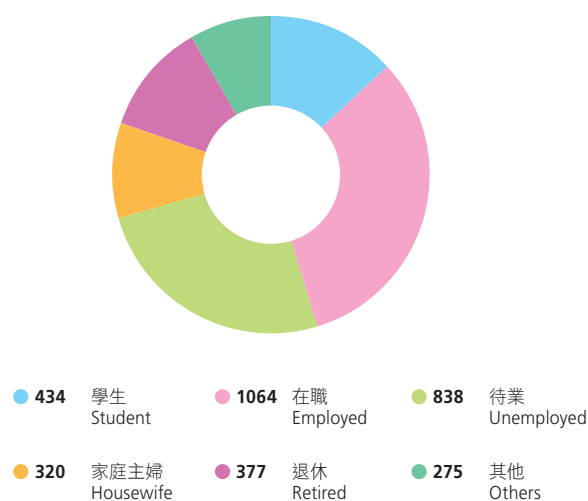
### 殘疾會員輔助工具使用類別

#### Types of Aided Tool for Disabled Member



### 殘疾會員就業情況

#### Employment Status of Disabled Member





2014-15年度  
核數師報告  
AUDITOR'S REPORT

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

### BOARD OF DIRECTORS

Chairperson	: Mr. Cheung Wai Leung
Vice-chairperson	: Mr. Chung Kam Shu
Vice-chairperson	: Mr. Fan Kwok Chu
Vice-chairperson	: Mr. Ng Ka Wing
Honorary secretary	: Ms. Ho Suet Mui
Honorary treasurer	: Ms. Wong Wai King
Director	: Mr. Chung Tieu Han
Director	: Mr. Ting Heung Kwan
Director	: Ms. Tsui Yuk Mui
Director	: Mr. Wan Siu Hung

### REPORT OF THE DIRECTORS

The directors submit to members their report and financial statements for the year ended 31<sup>st</sup> March, 2015.

### PRINCIPAL ACTIVITIES

The principal activities of the Federation are promoting the welfare of the handicapped people.

### ACCOUNTS

The results of the Federation for the year ended 31<sup>st</sup> March, 2015 and the state of the Federation's affairs at that date are set out in the financial statements on pages 9 to 51.

### COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT

Details of the combined income and expenditure account are set out on pages 3 to 6.

### DIRECTORS

In accordance with articles 48 and 50 of the Federation's articles of association, one-half of existing directors retire but, being eligible, offer themselves for re-appointment.

### DIRECTORS' INTERESTS IN CONTRACTS

No contracts of significance to which the Federation was a party and in which a director had a material interest, whether directly or indirectly, subsisted at the end of the year or at any time during the year.

At no time during the year was the Federation a party to any arrangements to enable the directors of the Federation to acquire benefits by means of the acquisition of shares in or debentures of other body corporate.

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

### REPORT OF THE DIRECTORS

### MANAGEMENT CONTRACTS

No contracts concerning the management and administration of the Federation were entered into or existed during the year.

### PERMITTED INDEMNITY PROVISIONS

At no time during the year or up to the date of this directors' report, there was or is, any permitted indemnity provision being in force for the benefit of any of the directors of the Federation (whether made by the Federation or otherwise), or an associated company (if made by the Federation).

### AUDITORS

The financial statements have been audited by Messrs. Li, Tang, Chen & Co., who retire but, being eligible, offer themselves for re-appointment.

On behalf of the Board



Cheung Wai Leung  
Chairperson

Hong Kong, 14 OCT 2015



## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

## COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE HEAD OFFICE, FIRST SENSE DESIGN, FLOWER WORKSHOP, JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE, EMPLOYMENT SERVICE CENTRE, ACCOUNTING SUPPORT AND SUPERVISORY SUPPORT, HKFHY MOMENTUM ACADEMY

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2015

	Non-subvented	Non-subvented	Non-subvented	Non-subvented	Subvented	Non-subvented	Subvented	Subvented	Non-subvented	2015	2014
	Head Office	First	Flower	Jockey Club Activity Centre		Employment Service Centre		Accounting and Supervisory Support	HKFHY Momentum Academy	Total	Total
	HK\$	Sense Design	Workshop	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
<b>INCOME</b>											
Lump Sum Grant (LSG)											
a) LSG (excluding Provident Fund)	-	-	-	-	2,379,029	-	719,357	194,176	-	3,292,592	3,790,100
b) Provisional Fund	-	-	-	-	139,336	-	35,230	8,249	-	183,415	(52,245)
Lotteries Fund (Personal Computer replacement)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Lotteries Fund Block Grant (F&E, Vehicle Overhauling)	-	-	-	58,000	-	-	-	-	-	58,000	50,000
Other fund (Non-FSA)	80,000	-	-	1,547,722	-	-	-	-	3,400	1,631,122	1,248,643
Rent and rates from SWD	-	133,447	-	-	188,508	55,572	-	-	-	377,526	370,052
Membership fees	-	-	-	-	600	-	-	-	-	600	600
Central item	-	-	-	-	235,559	-	-	-	-	235,559	229,681
Walk Aids Rubber Income	-	-	-	7,098	-	-	-	-	-	7,098	6,354
Sales income	-	3,890,271	1,762,535	-	-	-	-	-	-	5,652,806	5,733,166
Other income (Non-FSA)	100,557	589	-	32,638	-	-	-	-	-	133,784	67,036
Other income (FSA)	-	-	-	-	1,290	-	-	-	-	1,290	1,290
Program income	217,445	-	-	-	183,071	-	2,284,172	-	171,280	2,855,968	937,492
Secretarial Service Income	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2,000
Clerical Support Income	60,000	-	-	-	-	-	-	-	-	60,000	60,000
Warehouse Rental Income	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
General Donation	1,603,090	-	-	400	-	6,934	-	-	55,993	1,666,417	844,855
Donation and collection from flag day	2,243,254	-	-	-	-	-	-	-	-	2,243,254	-
First Sense administration and management fee income	120,000	-	-	-	-	-	-	-	-	120,000	120,000
Interest from other investment	129,208	-	-	-	-	-	-	-	-	129,208	158,340
Interest from bank deposits	1,729	-	-	-	12	10	-	-	-	1,751	8,150
<b>TOTAL INCOME</b>	<b>4,555,283</b>	<b>4,024,307</b>	<b>1,762,535</b>	<b>1,645,858</b>	<b>3,128,005</b>	<b>62,516</b>	<b>3,038,789</b>	<b>202,425</b>	<b>230,673</b>	<b>18,650,391</b>	<b>12,719,984</b>

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

## COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE HEAD OFFICE, FIRST SENSE DESIGN, FLOWER WORKSHOP, JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE, EMPLOYMENT SERVICE CENTRE, ACCOUNTING SUPPORT AND SUPERVISORY SUPPORT, HKFHY MOMENTUM ACADEMY

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2015

	Non-subvented	Non-subvented	Non-subvented	Non-subvented	Subvented	Non-subvented	Subvented	Subvented	Non-subvented	2015	2014
	Head Office	First	Flower	Jockey Club Activity Centre		Employment Service Centre		Accounting and Supervisory Support	HKFHY Momentum Academy	Total	Total
	HK\$	Sense Design	Workshop	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
<b>EXPENDITURE</b>											
Personal emoluments											
a) Salaries	(1,150,367)	(998,821)	(456,065)	-	(1,385,185)	-	(1,161,671)	(194,176)	(370,411)	(5,719,191)	(4,875,140)
b) Provident Fund contributions	-	(24,960)	-	-	-	-	-	-	-	(24,960)	(24,480)
c) Mandatory Provident Fund contributions	(54,988)	(37,646)	(26,655)	-	(64,691)	-	(56,869)	(8,249)	(18,434)	(265,051)	(263,424)
d) Incentive	-	-	(77,267)	-	-	-	-	-	-	(77,267)	(63,126)
Production cost	-	(2,478,309)	(852,322)	-	-	-	-	-	-	(3,330,631)	(3,465,305)
Other charges:											
Utilities	(27,255)	(21,825)	(11,660)	-	(49,561)	-	(18,306)	-	(2,950)	(131,557)	(117,351)
Administrative expenses	(129,960)	(187,822)	(16,489)	-	(112,954)	-	(96,976)	-	(7,511)	(551,712)	(545,988)
Stores and equipment	(293,424)	(47,437)	(27,458)	-	(48,709)	-	(32,237)	-	(5,579)	(458,824)	(474,033)
Programme expenses	(186,047)	-	-	-	(553,127)	-	(1,776,918)	-	(138,602)	(2,654,694)	(1,175,598)
Transportation and traveling	(7,347)	(2,433)	-	-	(172,960)	-	(4,535)	-	(2,932)	(190,207)	(192,173)
Insurance premium	(19,948)	(17,230)	(9,702)	-	(23,111)	-	(15,583)	-	(7,820)	(93,394)	(95,569)
Walk Aids rubber expenses (Non-FSA)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(9,500)
Swine Influenza Prevent expenses (Non-FSA)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Coupon charges	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Outgoings from General Donation	(480,742)	-	-	-	-	-	-	-	-	(480,742)	(144,791)
Outgoing/incidental expenses from Play Day	(93,212)	-	-	-	(2,576)	-	-	-	-	(93,212)	-
Miscellaneous	(127,866)	(70)	-	-	-	-	(2,442)	-	-	(132,054)	(130,057)
Total other charges	(1,365,801)	(276,817)	(65,309)	-	(962,998)	-	(1,946,997)	-	(165,394)	(4,783,316)	(2,883,070)
Central items											
Lotteries Fund (Personal Computer replacement)	-	-	-	-	(235,559)	-	-	-	-	(235,559)	(229,681)
Lotteries Fund Block Grant (Vehicle replacement)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Lotteries Fund Block Grant (F&E, Vehicle Overhauling)	-	-	-	(52,553)	-	-	-	-	-	(52,552)	(49,430)
Fund expenditure (Non-FSA)	-	-	-	(1,324,826)	-	-	-	-	-	(1,324,826)	(851,616)
Rent and rates (including parking rental)	(94,198)	(133,447)	-	-	(209,814)	(70,344)	-	-	(19,625)	(527,428)	(497,376)
<b>TOTAL EXPENDITURE</b>	<b>(2,665,353)</b>	<b>(3,950,000)</b>	<b>(1,477,618)</b>	<b>(1,377,379)</b>	<b>(2,858,247)</b>	<b>(70,344)</b>	<b>(3,165,557)</b>	<b>(202,425)</b>	<b>(573,854)</b>	<b>(16,340,787)</b>	<b>(15,204,548)</b>

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

## COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE HEAD OFFICE, FIRST SENSE DESIGN, FLOWER WORKSHOP, JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE, EMPLOYMENT SERVICE CENTRE, ACCOUNTING SUPPORT AND SUPERVISORY SUPPORT, HKFHY MOMENTUM ACADEMY

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2015

	Non-subsent	Non-subsent	Non-subsent	Non-subsent	Subvented	Non-subsent	Subvented	Subvented	Non-subsent	2015	2014
	Head Office	First	Flower	Jockey Club Activity Centre		Employment Service Centre		Accounting and Supervisory Support	HKFHY Momentum Academy	Total	Total
	HK\$	Sense Design	Workshop	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR	1,889,930	74,307	284,917	268,479	269,758	(7,828)	(126,768)	-	(343,191)	2,309,604	(424,664)
TRANSFER FROM/(TO) RESERVE FUND	(172,310)	-	-	-	-	-	-	-	-	(172,310)	305,706
TRANSFER FROM/(TO) LOTTERIES FUND BLOCK GRANT	-	-	-	(5,448)	-	-	-	-	-	(5,448)	(570)
TRANSFER TO POLICY ADVOCACY FUND	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TRANSFER FROM/(TO) OUTWARD BOUND TRAINING FUND	43,145	-	-	-	-	-	-	-	-	43,145	-
REFUND LUMP SUM GRANT TO SWD	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
REFUND RENT & RATES TO SWD	-	-	-	-	(11,291)	-	-	-	-	(11,291)	-
BALANCE CARRIED FORWARD	1,760,765	74,307	284,917	263,031	258,467	(7,828)	(126,768)	-	(343,191)	2,163,700	(119,528)

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

## COMBINED INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT FOR THE HEAD OFFICE, FIRST SENSE DESIGN, FLOWER WORKSHOP, JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE, EMPLOYMENT SERVICE CENTRE, ACCOUNTING SUPPORT AND SUPERVISORY SUPPORT, HKFHY MOMENTUM ACADEMY

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2015

	Non-subsent	Non-subsent	Non-subsent	Non-subsent	Subvented	Non-subsent	Subvented	Subvented	Non-subsent	2015	2014
	Head Office	First	Flower	Jockey Club Activity Centre		Employment Service Centre		Accounting and Supervisory Support	HKFHY Momentum Academy	Total	Total
	HK\$	Sense Design	Workshop	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
BALANCE BROUGHT FORWARD	1,760,765	74,307	284,917	263,031	258,467	(7,828)	(126,768)	-	(343,191)	2,163,700	(119,528)
LUMP SUM GRANT SURPLUS REFUNDABLE TO SWD	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TRANSFER FROM FAMILY RESPITE SERVICE (DEFICIT)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TRANSFER FROM HONG KONG JOCKEY CLUB CHARITIES TRUST FOR RENOVATION (DEFICIT)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
RENT AND RATES SUBVENTION SURPLUS REFUNDABLE TO SWD	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TRANSFER TO TRAINING DEVELOPMENT FUND	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
TRANSFER FROM LEE BYSAN FUND FOR RENOVATION (DEFICIT)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
BALANCE CARRIED FORWARD	1,760,765	74,307	284,917	263,031	258,467	(7,828)	(126,768)	-	(343,191)	2,163,700	(119,528)



李湯陳會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

#### OPINION

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Federation as at 31<sup>st</sup> March, 2015 and of its financial performance and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in compliance with the "Lump Sum Grant Manual" and the Hong Kong Companies Ordinance.

Li, Tang, Chen & Co.  
Certified Public Accountants (Practising)  
Honorary Auditors  
10/F Sun Hung Kai Centre  
30 Harbour Road  
Wanchai  
Hong Kong

14 OCT 2015  
RCMC/TKYY:a

李湯陳會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)  
10/F Sun Hung Kai Centre  
30 Harbour Road, Wanchai  
Hong Kong  
Tel : (852) 2827 8653  
Fax : (852) 2827 5086  
E-mail : info@li tangchen.com

#### INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH (Incorporated in Hong Kong with limited liability by guarantee)

We have audited the financial statements of Hong Kong Federation of Handicapped Youth ("the Federation") set out on pages 9 to 31, which comprise the statement of financial position as at 31<sup>st</sup> March, 2015, and the statement of comprehensive income, the statement of changes in total funds and the statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory information.

#### DIRECTORS' RESPONSIBILITIES FOR THE FINANCIAL STATEMENTS

The directors of the Federation are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by Hong Kong Institute of Certified Public Accountants, the "Lump Sum Grant Manual", and the Hong Kong Companies Ordinance, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

#### AUDITOR'S RESPONSIBILITY

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 405 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the content of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditors' judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditors consider internal control relevant to the entity's preparation of the financial statements that give a true and fair view in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

to be cont'd/.....

李達儀會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31<sup>ST</sup> MARCH, 2015

	Note	2015 HK\$	2014 HK\$
<b>NON-CURRENT ASSETS</b>			
Property, plant and equipment	4	94,980	88,062
Available-for-sale financial assets	5	2,266,100	2,670,700
		2,361,080	2,758,762
<b>CURRENT ASSETS</b>			
Sundry deposits	6	80,712	80,712
Accounts receivable and prepayments		1,211,708	1,141,534
Cash and bank balances		9,628,728	7,673,338
		9,921,148	8,895,624
<b>Deduct:</b>			
<b>CURRENT LIABILITIES</b>			
Sundry deposits and receipts in advance		180,754	1,045,454
Accounts payable and accrued expenses		641,999	774,255
		822,753	1,819,709
<b>NET CURRENT ASSETS</b>		9,098,395	7,075,915
<b>TOTAL ASSETS LESS CURRENT LIABILITIES</b>		11,459,475	9,834,677
<b>NON-CURRENT LIABILITY</b>			
Provision for long service payments	7	91,192	91,192
<b>NET ASSETS</b>		11,368,283	9,743,485
Financed by:			
<b>ACCUMULATED FUND</b>			
OTHER FUNDS	8	10,358,499	8,068,222
RESERVE FUNDS	9	82,487	962,330
POLICY ADVOCACY FUND	10	518,342	346,032
BUSINESS DEVELOPMENT RESERVE	11	(154,467)	(115,964)
INVESTMENT REVALUATION RESERVE	12	1,276,618	1,298,412
F & E REPLENISHMENT & MINOR WORKS FROM LOTTERIES FUND BLOCK GRANT RESERVE	13	(1,998,860)	(1,594,260)
SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND - PHASE I	19	12,576	7,128
SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND - PHASE II	20	53,559	53,559
TRAINING DEVELOPMENT FUND	21	127,314	15,010
	22	1,092,815	723,016
		11,368,283	9,743,485

The financial statements on pages 9 to 51 were approved and authorised for issue by the board of directors on 14 OCT 2015

  
Cheung Wai Leung  
Chairperson

  
Wong Wai King  
Honorary Treasurer

李達儀會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

AGENCY CODE: 324  
NAME OF AGENCY: HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
SERVICE UNIT CODE: 2886  
NAME OF SERVICE UNIT: HEAD OFFICE (NON-SUBVENTED SERVICE UNIT)  
JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE (SUBVENTED SERVICE UNIT)  
BASIS: LUMP SUM GRANT

STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME  
FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2015

	2014 Total HK\$	FSA Jockey Club Activity Centre (a) HK\$	Non-FSA Jockey Club Activity Centre (b) HK\$	2015 Total (c) = (a) + (b) HK\$	Remark/ Notes
<b>INCOME</b>					
Social welfare subventions					
- Lump sum grant (LSG)					
a) LSG (excluding Provident Fund)	1,934,427	2,379,029	-	2,379,029	
b) Provident Fund	85,341	139,936	-	139,936	
Lotteries Fund (Personal Computer replacement)		-	-	-	
Lotteries Fund (P&E, vehicle overhauling)	50,000	-	58,000	58,000	
Subvention for rent and rates	188,508	188,508	-	188,508	
Block Grant (note 20)	-	-	-	-	
Fee income	600	600	-	600	
Membership fees					
Central Items					
Care Assistant and Programme Assistant	229,681	235,559	-	235,559	
E-Commerce income	1,290	9,304	-	9,304	
Other income (Non-FSA):-					
a) General donations	754,788	-	400	1,603,490	
b) Interest received from bank deposits	8,143	12	-	1,729	
c) Dividend received from available-for-sale financial assets					
d) 生命線 - 濟計劃	158,340	-	129,208	129,208	
e) 平安總會委員會	27,300	-	-	-	
f) 其他贊助機構捐款	33,987	-	-	-	
g) 傳訊「沖」義	37,874	-	-	-	
h) 聯永 - 家鄉愛捐款	65,350	-	-	-	
i) 觀塘議會國際康復日	-	-	-	-	
j) 灣仔區議會國際康復日	-	-	-	-	
k) 香港房屋委員會	-	-	-	-	
l) 平安總會委員會 - 「I+I」全接觸	61,316	-	-	-	
m) 平安總會委員會 - 愛在伊甸園	-	-	-	-	



李達儀會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

AGENCY CODE: 324

NAME OF AGENCY: HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

SERVICE UNIT CODE: 2886

NAME OF SERVICE UNIT: HEAD OFFICE (NON-SUBVENTED SERVICE UNIT)  
JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE (SUBVENTED SERVICE UNIT)

BASIS: LUMP SUM GRANT

#### STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2015

2014 Total	FSA Jockey Club Activity Centre (a)	Non-FSA Jockey Club Activity Centre (b)	Head Office (c)	2015 Total (c) = (a) + (b)	Remark/ Notes
HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	
	<b>INCOME (CONT'D)</b>				
-	-	-	-	-	n) Donation and collection from flag day
-	-	-	-	-	o) 香港福利局一樓健康社
6,354	-	7,098	-	7,098	p) Walk Aids Rubber Income
2,000	-	-	-	-	q) Secretarial Service Income
60,000	-	-	60,000	60,000	r) Clerical Support Income
-	-	-	-	-	s) Warehouse Rental Income less outgoing/ incidental expenses
-	-	-	-	-	t) First Sense Administration and Management Fee
120,000	-	-	120,000	120,000	u) Other income
56,775	-	32,638	100,557	133,195	v) Programme income
436,916	183,071	-	217,445	400,516	w) Exchange Gain
916	-	-	6,088	6,088	Other fund (Non-FSA)
-	-	1,547,722	80,000	1,627,722	
4,329,906	3,126,019	1,645,858	4,561,371	6,207,229	<b>TOTAL INCOME</b>
					(A)

11

李達儀會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

AGENCY CODE: 324

NAME OF AGENCY: HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

SERVICE UNIT CODE: 2886

NAME OF SERVICE UNIT: HEAD OFFICE (NON-SUBVENTED SERVICE UNIT)  
JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE (SUBVENTED SERVICE UNIT)

BASIS: LUMP SUM GRANT

#### STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2015

2014 Total	FSA Jockey Club Activity Centre (a)	Non-FSA Jockey Club Activity Centre (b)	Head Office (c)	2015 Total (c) = (a) + (b)	Remark/ Notes
HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	
	<b>EXPENDITURE</b>				
2,216,981	1,385,185	-	1,150,367	2,535,552	<b>PERSONAL EMOLUMENTS</b>
108,677	64,691	-	54,988	119,679	Salaries
-	-	-	-	-	Provident Fund contributions
2,325,658	1,449,876	-	1,205,355	2,655,231	<b>TOTAL PERSONAL EMOLUMENTS</b>
	<b>OTHER CHARGES:</b>				
					<b>ADMINISTRATIVE EXPENSES</b>
27,914	-	-	-	-	Auditors' remuneration
-	-	-	-	-	- audit fee
58,887	-	-	28,624	28,624	- other services
-	-	-	330	330	Professional charges
-	800	-	19,137	19,937	Postage
17,325	15,609	-	6,976	22,585	Telephone
61,240	21,507	-	59,563	81,070	Internet charges
46,800	49,050	-	-	49,050	Cleaning charges
24,000	24,000	-	-	24,000	Clerical support expense
8,406	1,363	-	10,917	12,280	Advertising
300	-	-	3,000	3,000	Promotion and publicity
1,100	625	-	-	625	Staff training
6,119	-	-	-	-	Bank charge
252,311	112,954	-	136,048	249,002	<b>SUB-TOTAL</b>
67,598	48,763	-	27,127	75,890	<b>UTILITIES</b>
417	798	-	128	926	Electricity
-	-	-	-	-	Water charge
68,015	49,561	-	27,255	76,816	<b>SUB-TOTAL</b>

12





李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

AGENCY CODE: 324

NAME OF AGENCY: HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

SERVICE UNIT CODE: 2886

NAME OF SERVICE UNIT: HEAD OFFICE (NON-SUBVENTED SERVICE UNIT)

JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTRE (SUBVENTED SERVICE UNIT)

BASIS: LUMP SUM GRANT

#### STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2015

2014 Total	FSA Jockey Club Activity Centre (a)	Non-FSA Head Office (b)	2015 Total (c) = (a) + (b)	Remark/ Notes
HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	
-	-	1,324,826	1,324,826	
229,681	235,559	-	235,559	
22,870	24,690	-	24,690	
251,076	166,404	84,672	251,076	
18,411	18,720	9,526	38,246	
292,357	209,814	94,198	304,012	
5,254,050	2,858,247	2,671,442	4,048,820	
(1,924,144)				Note 8
(64,690)			(395,486)	Note 13
(117,300)			(404,605)	
(181,920)			(890,092)	
(1,106,134)			1,636,089	

15

李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

#### HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

#### STATEMENT OF CASH FLOWS

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2015

#### OPERATING ACTIVITIES

Surplus/(deficit) for the year	2015 HK\$	2014 HK\$
Adjustments for:		
Rent and rates subvention refunded to SWD	2,436,181	(924,144)
Transfer from One-off Subsidy of Lotteries Fund for Subvented Units	(11,291)	-
Transfer to Reserve Fund	(172,310)	(33)
Transfer to Lotteries Fund Block Grant Reserve	(5,448)	305,706
Transfer from Safety Driving Contest	-	(570)
Transfer from Home Care Service	-	3,873
Transfer from Outward Bound Training Fund	43,145	(3,942)
Dividend income	(129,208)	(158,340)
Interest income	(1,741)	(8,144)
Depreciation	39,925	35,563
<b>Operating surplus/(deficit) before changes in working capital</b>	<b>2,199,253</b>	<b>(750,031)</b>
Increase in accounts receivable and prepayments	(70,155)	(187,862)
Increase in temporary receipt	2,000	2,000
Decrease in sundry deposits and receipts in advance	(864,700)	852,317
(Decrease)/increase in accounts payable and accrued expenses	(132,256)	(148,818)
<b>Net cash (used in)/generated from operating activities</b>	<b>1,132,142</b>	<b>(232,394)</b>

#### INVESTING ACTIVITIES

Investment in certificate of deposit		1,245,617
Dividend received	129,208	158,340
Interest received from bank deposits	1,741	8,144
<b>Net cash generated from/(used in) investing activities</b>	<b>130,949</b>	<b>1,412,101</b>

16

李達榮會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

# HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

## STATEMENT OF CHANGES IN TOTAL FUNDS

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2015

	Accumulated Fund	Other Funds	Reserve Funds	Policy Advocacy Fund	Business Development Reserve	Investment Revaluation Reserve	One-off Subsidiary from Lotteries Fund	F&E Replenishment and Minor works Lotteries Fund-Block Grant Reserve	Social Welfare Development Fund - Phase I	Social Welfare Development Fund - Phase II	Training Development Fund	Total
	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$	HK\$
Balance at 31.3.2013	8,687,332	677,540	651,738	234,342	1,320,705	(1,476,960)	(33)	6,558	293,253	-	455,713	10,549,688
Surplus/(deficit) for the year	(924,144)	-	-	(370,306)	(21,793)	(117,300)	-	-	(239,694)	(18,010)	-	(924,144)
Other comprehensive income for the year	-	552,093	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(181,990)
Total comprehensive income/(loss) for the year	(924,144)	552,093	-	(370,306)	(21,793)	(117,300)	-	-	(239,694)	(18,010)	-	(1,106,134)
Transfer from/(to) general reserve fund	305,706	-	(305,706)	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Transfer from/(to) Lotteries Fund Block Grant - F & E and Minor Works	(570)	-	-	-	-	-	-	570	-	-	-	-
Transfer from One-off Subsidy of Lotteries Fund for Subvented Units	(33)	-	-	-	-	-	33	-	-	-	-	-
Transfer from Safety Driving Contest	8,873	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8,873
Transfer from Home Care Service	(3,942)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(3,942)
Transfer (to)/from other funds	-	(267,303)	-	-	-	-	-	-	-	-	267,303	-
Balance at 31.3.2014	8,066,222	962,330	346,032	(135,964)	1,298,912	(1,594,260)	-	7,128	53,559	15,010	723,016	9,743,465
Surplus/(deficit) for the year	2,436,181	-	-	(18,503)	(21,794)	(404,600)	-	-	-	-	-	2,436,181
Other comprehensive income for the year	-	(464,321)	-	-	-	-	-	-	-	(112,304)	(3,178)	(800,092)
Total comprehensive income/(loss) for the year	2,436,181	(464,321)	-	(18,503)	(21,794)	(404,600)	-	-	-	(112,304)	(3,178)	1,636,089
Rates subvention refunded to SWD (note 26)	(11,291)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(11,291)
Transfer (to)/from general reserve fund	(172,310)	-	172,310	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Transfer from/(to) outward funded Training Fund for People with Disabilities	43,145	(43,145)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Transfer (to)/from Lotteries Fund Block Grant Reserve	(5,448)	-	-	-	-	-	-	5,448	-	-	-	-
Transfer (to)/from other funds	-	(377,377)	-	-	-	-	-	-	-	-	377,377	-
Balance at 31.3.2015	10,358,499	62,487	518,342	(154,467)	1,276,618	(1,998,860)	-	12,576	53,559	127,314	1,092,213	11,368,283

18

李達榮會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

# HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

## STATEMENT OF CASH FLOWS

FOR THE YEAR ENDED 31<sup>ST</sup> MARCH, 2015

	Note	2015 HK\$	2014 HK\$
<b>FINANCING ACTIVITIES</b>			
Purchases of property, plant and equipment	4	(46,843)	(5,645)
Increase/(decrease) in Reserve Fund		172,310	(305,706)
Increase/(decrease) in Other Funds		(879,843)	284,790
Increase in Policy Advocacy Fund		(18,503)	(370,306)
Decrease in Business Development Reserve		(21,794)	(21,793)
Increase in One-off subsidy from Lotteries Fund		33	33
Increase in Lotteries Fund Block Grant		5,448	570
Decrease in Social Welfare Development Fund		-	(239,694)
Increase in Social Welfare Development Fund - Phase II		112,305	15,010
Increase in Training Development Fund		369,199	267,303
Net cash used in financing activities		(1307,721)	(375,438)
<b>NET INCREASE IN CASH AND CASH EQUIVALENTS</b>		955,370	804,269
<b>CASH AND CASH EQUIVALENTS AT BEGINNING OF YEAR</b>		7,673,358	6,869,089
<b>CASH AND CASH EQUIVALENTS AT END OF YEAR</b>		8,628,728	7,673,358
<b>ANALYSIS OF BALANCES OF CASH AND CASH EQUIVALENTS</b>			
Cash and bank balances	6	8,628,728	7,673,358

17



李達傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

### 1. STATUS OF THE FEDERATION

Hong Kong Federation of Handicapped Youth ("the Federation") was incorporated on 12<sup>th</sup> January, 1998 under the Hong Kong Companies Ordinance as a company limited by guarantee without a share capital. Every member of the Federation undertakes to contribute to the assets of the Federation in the event of its being wound up, such amount as may be required not exceeding HK\$10.

The registered office of the Federation is located at No. 16-21, G/F, Wang Koi House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong.

The principal activities of the Federation are promoting the welfare of the handicapped people.

The financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the same as the functional currency of the Federation.

### 2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

#### a) Basis of preparation:

The financial statements have been prepared in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") (which also include Hong Kong Accounting Standards ("HKASs") and Interpretations) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and accounting principles generally accepted in Hong Kong and the Hong Kong Companies Ordinance. The financial statements have been prepared under the historical cost convention, except for available-for-sale financial assets which are stated at fair value as detailed in note (5).

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires management to make judgments, estimates and assumptions that affect the application of policies and reported amounts of assets, liabilities, income and expenditure. The estimates and associated assumptions are based on historical experience and various other factors that are believed to be reasonable under the circumstances, the results of which form the basis of making the judgments about carrying values of assets and liabilities that are not readily apparent from other sources. Actual results may differ from these estimates.

The estimates and underlying assumptions are reviewed on an ongoing basis. Revisions to accounting estimates are recognised in the period in which the estimate is revised if the revision affects only that period, or in the period of the revision and future periods if the revision affects both current and future periods.

#### b) Revenue recognition:

- Social welfare subvention, membership fees received, production income and programme income are accounted for on an accruals basis.
- Donations, charity sales and lotteries fund are recognised on a cash received basis and includes all sums received up to the balance sheet date.
- Interest income is recognised as it accrues using the effective interest method.
- Other grants are recorded as income upon receipt except for donations received for special project which are credited to funds designated for the specific purposes.

19

李達傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

### 2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

#### c) Property, plant and equipment:

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and accumulated impairment losses. The cost of an asset comprises its purchase price and any directly attributable costs of bringing the asset to its working condition and location for its intended use. Expenditure incurred after the property, plant and equipment have been put into operation, such as repairs and maintenance, is normally charged to the statement of comprehensive income or respective fund accounts as incurred in the period in which it is incurred. In situations where it can be clearly demonstrated that the expenditure has resulted in an increase in the future economic benefits expected to be obtained from the use of the property, plant and equipment, the expenditure is capitalised as an additional cost of that asset.

If the acquisition of property, plant and equipment are financed by specific government subventions and grants, the costs of such property, plant and equipment deduct such government subventions and grants in arriving at the carrying amounts of such assets. Those property, plant and equipment are stated at such carrying amounts less accumulated depreciation and any impairment losses.

Depreciation on property, plant and equipment is calculated on the straight-line basis to allocate cost to their residual value over their estimated useful lives as follows:

Furniture and fixtures	5 years
Office equipment	5 years

The assets' residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date. An asset's carrying amount is written down immediately to its recoverable amount if the asset's carrying amount is greater than its estimated recoverable amount.

An item of property, plant and equipment is derecognised upon disposal or when no future economic benefits are expected to arise from the continued use of the asset. The gain or loss arising on derecognition of the asset (calculated as the difference between the net sale proceeds and the carrying amount of the asset) is included in the statement of comprehensive income or respective fund accounts as incurred in the year in which the item is derecognised.

#### d) Operating leases:

Leases where substantially all the risks and rewards of ownership of assets remain with the lessor are accounted for as operating leases. Rentals applicable to such operating leases are charged to the statement of comprehensive income or the respective fund accounts on a straight line basis over the lease term.

20

李達傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

### 2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

#### e) Cash and cash equivalents:

For the purpose of the statement of cash flows, cash and cash equivalents comprise cash on hand and demand deposits, and short term highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash and which are subject to an insignificant risk of changes in value, and have a short maturity of generally within three months when acquired, less bank overdrafts which are repayable on demand and form an integral part of the Federation's cash management.

#### f) Government grants:

Government grants are recognised as income over the periods necessary to match them with the related costs. Grants related to expense items are recognised in the same period as those expenses are charged in the statement of comprehensive income and are reported separately as income. Grants related to the purchase of property, plant and equipment are accounted for as a deduction against the costs of the related assets.

#### g) Financial instruments:

##### i) Available-for-sale financial assets

- Listed available-for-sale financial assets carried at fair value. Unrealised gains and losses arising from changes in the fair value are recognised in investment revaluation reserve. When the securities are sold, the difference between the sale proceeds and the carrying value, and the accumulated fair value adjustments in the investment revaluation reserve are treated as gains or losses on disposal.

For available-for-sale investments that do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured and derivatives that are linked to and must be settled by delivery of such unquoted instruments, they are measured at cost less any identified impairments losses at the balance sheet date subsequent to initial recognition. An impairment loss is recognised in the statement of comprehensive income when there is objective evidence that the asset is impaired. The amount of the impairment loss is measured as the difference between the carrying amount of the asset and the present value of the estimated future cash flows discounted at the current market rate of return for a similar financial asset. Such impairment losses will not reverse in subsequent periods.

- Interest income is recognised using the effective interest method and disclosed as interest income.

李達傑會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

### 2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

#### g) Financial instruments: (cont'd)

##### ii) Loans and receivables

- Loans and receivables are carried at amortised cost using the effective interest method less impairment losses for bad and doubtful debts except where the receivables are interest-free loans made to related parties without any fixed repayment terms or the effect of discounting would be immaterial. In such cases, the receivable are stated at cost less impairment losses for bad and doubtful debts.

- Interest income is recognised using the effective interest method and disclosed as interest income.

#### h) Payables:

Payables are initially recognised at fair value and thereafter stated at amortised cost, unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

#### i) Impairment of assets:

An assessment is made at the end of each reporting period of whether there is any indication of impairment of any asset, or whether there is any indication that an impairment loss previously recognised for an asset in prior years may no longer exist or may have decreased. If any such indication exists, the asset's recoverable amount is estimated. An asset's recoverable amount is calculated as the higher of the asset's value in use and its net selling price.

An impairment loss is recognised only if the carrying amount of an asset exceeds its recoverable amount. An impairment loss is charged to the statement of comprehensive income or respective fund accounts as incurred in the period in which it arises.

A previously recognised impairment loss is reversed only if there has been a change in the estimates used to determine the recoverable amount of an asset, however not to an amount higher than the carrying amount that would have been determined (net of any depreciation), had no impairment loss been recognised for the asset in prior years. A reversal of an impairment loss is credited to the statement of comprehensive income or respective fund accounts as incurred in the period in which it arises.

#### j) Related parties:

(a) A person, or a close member of that person's family, is related to the Federation if that person:

- i) has control or joint control over the Federation;
- ii) has significant influence over the Federation; or
- iii) is a member of the key management personnel of the Federation or the Federation's parent.



李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

### 2. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES (CONT'D)

- i) Related parties: (cont'd)
- (b) An entity is related to the Federation if any of the following conditions applies:
- the entity and the Federation are members of the same group;
  - one entity is an associate or joint venture of the other entity (or an associate or joint venture of a member of a group of which the other entity is a member);
  - both entities are joint ventures of the same third party;
  - one entity is a joint venture of a third entity and the other entity is an associate of the third entity;
  - the entity is a post-employment benefit plan for the benefit of employees of either the Federation or an entity related to the Federation;
  - the entity is controlled or jointly controlled by a person identified in (a);
  - a person identified in (a)(i) has significant influence over the entity or is a member of the key management personnel of the entity (or of a parent of the entity).

Close members of the family of a person are those family members who may be expected to influence, or be influenced by, that person in their dealings with the entity.

#### k) Foreign currencies:

Transactions in currencies other than the functional currency (foreign currencies) are recorded in its functional currency (i.e. the currency of the primary economic environment in which the Federation operates) at the rates of exchange prevailing on the dates of the transactions. At the end of each reporting period, monetary items denominated in foreign currencies are retranslated at the rates prevailing on the end of reporting period. Non-monetary items that are measured in terms of historical cost in a foreign currency are not retranslated. Exchange differences arising on the settlement of monetary items and on the translation of monetary items, are recognised in the statement of comprehensive income in the period in which they arise.

### 3. ADOPTION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS ("HKFRSs")

The Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") has issued a number of new HKFRSs and amendments to HKFRSs that are first effective for the current accounting period of the Federation. The directors of the Federation consider that those new HKFRSs and amendments to HKFRSs have no material impact on the financial statements for the current and prior years.

The Federation has not applied any new standard or amendment that is not yet effective for the current accounting period (see note 27).

李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

### 4. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Furniture and fixtures HK\$	Office equipment HK\$	Total HK\$
<b>Cost:</b>			
At 1 <sup>st</sup> April, 2013	22,765	477,051	499,816
Additions	745	4,900	5,645
At 31 <sup>st</sup> March, 2014	23,510	481,951	505,461
<b>Accumulated depreciation:</b>			
At 1 <sup>st</sup> April, 2013	19,164	362,672	381,836
Charge for the year	2,001	33,562	35,563
At 31 <sup>st</sup> March, 2014	21,165	396,234	417,399
<b>Net book value:</b>			
At 31 <sup>st</sup> March, 2014	2,345	85,717	88,062
<b>Cost:</b>			
At 1 <sup>st</sup> April, 2014	23,510	481,951	505,461
Additions	-	46,843	46,843
At 31 <sup>st</sup> March, 2015	23,510	528,794	552,304
<b>Accumulated depreciation:</b>			
At 1 <sup>st</sup> April, 2014	21,165	396,234	417,399
Charge for the year	1,103	38,822	39,925
At 31 <sup>st</sup> March, 2015	22,268	435,056	457,324
<b>Net book value:</b>			
At 31 <sup>st</sup> March, 2015	1,242	93,738	94,980

李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

### 5. AVAILABLE-FOR-SALE FINANCIAL ASSETS

	2015 HK\$	2014 HK\$
Shares listed in Hong Kong, at fair value	2,266,100	2,670,700
Market value of listed shares as at 31 <sup>st</sup> March	2,266,100	2,670,700

### 6. CASH AND BANK BALANCES

	2015 HK\$	2014 HK\$
Cash at banks:		
Current accounts	2,640,018	2,564,491
Savings accounts	5,941,710	5,061,867
Cash in hand	47,000	47,000
	8,628,728	7,673,358

Cash at banks earns interest at floating rates based on daily bank deposit rates.

Cash and bank balances include the following amounts denominated in a currency other than the Federation's functional currency.

	2015 RMB	2014 RMB
Renminbi	1,299,861	1,035,911

李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

### 7. PROVISION FOR LONG SERVICE PAYMENTS

The provision is made for the employees of the workshops in the Federation who are entitled to the long service payment under the Employment Ordinance.

The directors of the Federation are of the opinion that the provision at the balance sheet date is sufficient to cover potential obligations under the Employment Ordinance to make long service payments to eligible employees in certain specified circumstances.

### 8. ACCUMULATED FUND

Balance at 1.4.2013	8,687,332
Deficit for the year	(924,144)
Add: Transfer from General Reserve Fund	305,706
Transfer from Safety Driving Contest	3,873
Less: Transfer from One-off Subsidy of Lotteries Fund	(33)
Transfer to Lotteries Fund Block Grant – F & E	(570)
Minor works	(3,942)
Transfer from Home Care Service	8,068,222
Balance at 31.3.2014 and at 1.4.2014	2,436,181
Surplus for the year	(5,448)
Less: Transfer to Lotteries Fund Block Grant – F & E	(172,310)
Minor works	(11,291)
Transfer from General Reserve Fund	43,145
Rent & Rates subvention surplus refund to SWD	
Add: Transfer from Outward Bound Training Fund	
Balance at 31.3.2015	10,358,499

Note: The movements of funds for the current and prior years are presented in the statement of changes in total funds on page 18 of the financial statements.



李達儀會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9. OTHER FUNDS

Note	2015 HK\$	2014 HK\$
9a Bradbury Bathing Shed Fund – (deficit)	(661,134)	(645,526)
9b First Sense Design Fund – (deficit)	(26,021)	(100,327)
9c Employees Retraining Board Supervisory Support for Rehabilitation Service Unit – (deficit)	(580)	(580)
9d Employment Service Centre	(332,390)	174,583
9e Adult Education Unit	15,762	15,762
9f Flower Workshop	1,037,308	752,391
9g Outward Bound Training for People with Disabilities	537,181	43,145
9h Ho Kam Yung Foundation	(420,576)	462,469
9i Home Care Service	-	(76,684)
9j HKFTY - Momentum Academy – (deficit)	-	123,300
9k Lee Hysan Foundation Sponsoring Computer System for Employment Service Centre	(39,285)	(36,768)
9l Safety Driving Contest	(89,028)	(89,029)
9m Community & Home Support – (deficit)	61,250	31,250
9n BOC (HK) Project Life Ambassador – (deficit)	-	279,544
9o Mentor Support	82,487	962,330
9p Link Reit Project – Love Passion	-	-
9q	-	-
9r	-	-

9a. BRADBURY BATHING SHED FUND

2015 HK\$	2014 HK\$
Income	-
Less: Expenditure:-	-
Repair and maintenance	-
Wages	3,600
Licence fee, rent and rates	10,823
Others	1,185
	(15,608)
Deficit for the year	(15,608)
Balance brought forward – (deficit)	(645,526)
Balance carried forward – (deficit)	(661,134)

27

李達儀會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9b. FIRST SENSE DESIGN FUND

2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-	
Production income	3,890,270
Rent and rate subsidies	133,447
Other income	589
	4,024,306
Less: Expenditure:-	
Wages and salaries	998,821
Administration and management fee	-
Contribution to provident fund	62,606
Production expenses	2,478,309
Rent and rates	133,447
Printing and stationery	-
Motor vehicle expenses	2,433
Others	274,384
	3,950,000
Surplus/(deficit) for the year	74,306
Balance brought forward – (deficit)	(100,327)
Balance carried forward – (deficit)	(26,021)

9c. EMPLOYEES RETRAINING BOARD

2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-	
Employees Retraining Board Funding	666,034
Less: Expenditure:-	
Salaries	210,460
Administration and management fee	213,970
Others	270,404
	694,834
Deficit for the year	(28,800)
Balance brought forward	28,800
Transfer to the statement of comprehensive income	-
Balance carried forward – surplus	28,800

28

李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9d. SUPERVISORY SUPPORT FOR REHABILITATION SERVICE UNIT

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-		
Social Welfare subvention Lump Sum Grant	85,896	71,370
Less: Expenditure:-		
Salaries	(83,196)	69,120
Contribution to provident fund	(2,200)	2,250
	(85,896)	(71,370)
Surplus for the year		
Balance brought forward - (deficit)	(580)	(580)
Balance carried forward - (deficit)	(580)	(580)

9e. EMPLOYMENT SERVICE CENTRE

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-		
Social Welfare subvention - Lump Sum Grant	754,617	754,617
Programme income	2,284,172	323,876
Rent and rates subsidies	55,572	52,775
Other fund	6,944	858,196
	3,101,305	1,999,556
Less: Expenditure:-		
Salaries	1,161,671	878,940
Contribution to provident fund	56,889	75,997
Programme expenses	1,776,918	182,571
Others	240,423	189,330
	3,235,901	(1,875,524)
Deficit for the year		
Balance brought forward - surplus	(134,596)	124,032
Transfer to training development fund (note 22)	174,583	317,854
	(372,377)	(267,303)
Balance carried forward - surplus	332,390	174,583

29

李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9f. ADULT EDUCATION UNIT

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-		
Grants from Education Bureau	-	-
Programme income	-	-
Other income	-	-
Less: Expenditure:-		
Salaries	-	-
Contribution to provident fund	-	-
Audit fee	-	-
Others	-	-
(Deficit)/surplus for the year		
Less: Amount of surplus refunded to Education Bureau		
Balance brought forward - surplus	15,762	15,762
Balance carried forward - surplus	15,762	15,762

9g. ACCOUNTING SUPPORT

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-		
Social Welfare subvention Lump Sum Grant	116,529	96,590
Less: Expenditure:-		
Salaries	110,980	91,991
Contribution to provident fund	5,549	4,599
	(116,529)	(96,590)
Surplus for the year and balance carried forward		

30



李達模會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9h. FLOWER WORKSHOP

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-		
Sales	1,762,535	1,563,247
Interest income	-	-
Other income	-	-
	<u>1,762,535</u>	<u>1,563,247</u>
Less: Expenditure:-		
Salaries and wages	456,065	409,200
Contribution to mandatory provident fund	23,589	23,589
Incentive	77,267	63,126
Printing and stationery	852,322	5,776
Production expenses	65,309	724,156
Others	1,477,618	56,685
	<u>1,282,532</u>	<u>1,282,532</u>
Surplus/(deficit) for the year	284,917	280,715
Balance brought forward – surplus	752,391	471,675
Balance carried forward – surplus	<u>1,037,308</u>	<u>752,391</u>

9i. OUTWARD BOUND TRAINING FUND FOR PEOPLE WITH DISABILITIES

	2015 HK\$	2014 HK\$
Course income	-	-
Other income	-	-
	<u>-</u>	<u>-</u>
Less: Programme Expenditure		
Postage	-	-
Course fee	-	-
	<u>-</u>	<u>-</u>
Surplus/(deficit) for the year	-	-
Balance brought forward – surplus	43,145	43,145
Transfer surplus to Accumulated Fund	(43,145)	-
Balance carried forward – surplus	<u>-</u>	<u>43,145</u>

31

李達模會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9j. HO KAM YUNG FOUNDATION

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-		
Donation	500,000	500,000
	<u>500,000</u>	<u>500,000</u>
Less: Expenditure:-		
Rehabilitation equipment/tool	470,688	557,875
Others	4,600	-
	<u>475,288</u>	<u>(557,875)</u>
Surplus/(deficit) for the year	74,712	(57,875)
Balance brought forward – surplus	462,469	520,344
Balance carried forward – surplus	<u>537,181</u>	<u>462,469</u>

9k. HOME CARE SERVICE

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-		
SWD funding	-	-
Service income	-	-
General donation	-	-
	<u>-</u>	<u>-</u>
Less: Expenditure:-		
Salaries	-	-
Contribution to provident fund	-	-
Others	-	-
	<u>-</u>	<u>-</u>
Deficit for the year	-	-
Balance brought forward – (deficit)	-	(3,942)
Transfer to accumulated fund	-	3,942
Balance carried forward – (deficit)	<u>-</u>	<u>-</u>

32

李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9l. HKFHY – MOMENTUM ACADEMY  
(PREVIOUSLY KNOWN AS MOMENTUM ADVENTURE TRAINING (MAT))

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-		
Other income	3,400	164,620
Programme income	171,280	176,700
Donations	55,993	80,058
	<u>230,673</u>	<u>421,378</u>
Less: Expenditure:-		
Salaries	370,411	141,950
Contribution to provident fund	18,434	7,514
Programme expenses	138,602	128,057
Rent and rates	19,625	9,467
Leasehold improvement	-	10,711
Others	<u>27,492</u>	<u>56,304</u>
	<u>574,564</u>	<u>(354,003)</u>
(Deficit)/surplus for the year	(343,891)	67,375
Balance brought forward – (deficit)/surplus	<u>(76,685)</u>	<u>(144,059)</u>
Balance carried forward – (deficit)	<u>(420,576)</u>	<u>(76,684)</u>

9m. LEE HYSAN FOUNDATION SPONSORING COMPUTER SYSTEM FOR  
EMPLOYMENT SERVICE CENTRE

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-		
Lee Hysan Funding	(7,600) *	-
Less: Expenditure:-		
Computer software	<u>(115,700)</u>	<u>-</u>
Deficit for the year	<u>(123,300)</u>	<u>123,300</u>
Balance brought forward – surplus	<u>123,300</u>	<u>-</u>
Balance carried forward – surplus	<u>-</u>	<u>123,300</u>

\* Unspent amount \$7,600 to be refunded to Lee Hysan Foundation in 2014-15.

33

李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9n. SAFETY DRIVING CONTEST

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-		
Donations	-	-
Less: Expenditure		
Donation	-	-
Booth decoration expenses	-	-
Printing and stationery	-	-
Transport & travelling	-	-
Volunteers' allowance	-	-
Meal & entertainment	-	-
Security fee	-	-
Insurance	-	-
Uniform	-	-
Cleaning	-	-
Other expenses	-	-
	<u>-</u>	<u>-</u>
Surplus for the year	-	3,873
Balance brought forward – surplus	-	<u>(3,873)</u>
Transfer to accumulated fund	-	-
Balance carried forward – surplus	<u>-</u>	<u>-</u>

9o. COMMUNITY & HOME SUPPORT

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-		
SWD funding	222,327	296,435
Service income	16,939	23,864
Program income	<u>330</u>	<u>-</u>
	<u>239,596</u>	<u>320,299</u>
Less: Expenditure		
Salaries	216,191	283,663
Contribution to provident fund	10,798	13,814
Travelling	6,887	9,782
Other	<u>8,237</u>	<u>8,158</u>
	<u>(242,113)</u>	<u>(315,417)</u>
Surplus/(deficit) for the year	<u>(2,517)</u>	<u>4,882</u>
Balance brought forward – (deficit)	<u>(36,768)</u>	<u>(41,650)</u>
Balance carried forward – (deficit)	<u>(39,285)</u>	<u>(36,768)</u>

34



李達模會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9p. BOC (HK) PROJECT LIFE AMBASSADOR

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-		
BOC (HK) "Caring Hong Kong – A Heart Warming Campaign Funding	-	205,620
	-	205,620
Less: Expenditure		
Personal Enrolments		
a) Salaries	-	(200,994)
b) Provident Fund (MPF)	-	(9,861)
Other Charges:		
Programme Expense		
- Stage One (生命鬥士)		
- Travelling (紐奧良巴、依達巴)		
- Leasing Facility (場地及設備租用)		
- Tutor Fee (導師費)		
- Stage Two (向夢想啟航)		
- Publicity and Advertising (宣傳及推廣, 包括海報、信封連郵費)		
- Travelling (紐奧良巴、依達巴)		
- Leasing Facility (活動場地及設備租)		
- Inventory (活動物資)		
- Volunteer Allowance (義工津貼)		
- Tutor Fee (導師費)		
- Insurance		
- Miscellaneous: Printing and Stationery etc. (影印、文具等)		
- Postage		
- Stage Three		
- Training Allowance (訓練津貼)		
- Leasing Facility		
- Stage/Booth		
- Insurance		
- Booklet		
General Expenditure:		
- Audit Fee		
- Miscellaneous: Printing and Stationery etc. (影印、文具等)		
- Rent (租金)		
- Rates (差餉)		
- Telephone Charge		
- Internet Charge		
- Water and Electricity Fee		
Non-Recurrent Expenses:		
- Renovate/Decorate Facilities (翻新/裝修場地)		
- Equipment (器材)		
Total Other Charges		
TOTAL EXPENDITURE:		
Deficit for the year		
Balance – BOC (HK) Project Life Ambassador – B/F Deficit	(89,029)	(214,304)
Balance – BOC (HK) Project Life Ambassador – C/F (Deficit)/surplus	(89,029)	(25,275)
		(89,029)

35

李達模會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9q. MENTOR SUPPORT

	2015 HK\$	2014 HK\$
INCOME:		
Subvention from SWD		
a) SWD Funding	30,000	26,250
Rent and Rates	-	-
Membership Fees	-	-
Programme Income	-	-
Other Income	-	-
Interest Received	-	-
TOTAL INCOME	30,000	26,250
EXPENDITURE:		
Personal Enrolments		
a) Salaries	-	-
b) Contributed Provident Fund	-	-
c) Mandatory Provident Fund	-	-
d) Allowances	-	-
Other Charges:		
- Utilities	-	-
- Administrative Expenses	-	-
- Stores and Equipment	-	-
- Repair and Maintenance	-	-
- Special Allowances	-	-
- Programme Expenses	-	-
- Transportation and Travelling	-	-
- Insurance	-	-
- Miscellaneous	-	-
Total Other Charges	-	-
Rent and Rates	-	-
TOTAL EXPENDITURE:	-	-
Surplus for the year	30,000	26,250
Balance – Mentor Item – B/F Surplus	31,250	5,000
Balance – Mentor Item – C/F Surplus	61,250	31,250

36

李達強會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

9: LINK REIT PROJECT – LOVE PASSION

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-		
Other fund Campaign Funding	(29,088) *	480,500
Less: Expenditure		
Personal Emoluments		
a) Salaries	(102,592)	(119,533)
b) Provident Fund (MPF)	(5,125)	(5,370)
Other Charges:		
Programme Expense		
- Stage One	(624)	(792)
- Travelling (租復康巴, 旅遊巴)	-	(2,235)
- Leasing Facility (活動場地及設備組)	-	(3,000)
- Tutor fee (導師費)	-	(964)
- Inventory (活動物資)	-	(891)
- Meal and refreshment	-	-
- Stage Two (向夢想啟航)	-	(3,238)
- Publicity and Advertising (宣傳及推廣, 包括海報, 信封連郵費)	-	(12,446)
- Travelling (租復康巴, 旅遊巴)	-	(14,475)
- Leasing Facility (活動場地及設備組)	-	(4,886)
- Inventory (活動物資)	(94)	-
- Volunteer Allowance (義工津貼)	-	(7,500)
- Tutor Fee (導師費)	-	(2,130)
- Insurance	-	(2,137)
- Miscellaneous: Printing and Stationery etc. (影印, 文具等)	(861)	(1,952)
- Certificate Course Fee	(48,000)	-
- Stage Three	(39,450)	-
- Training Allowance (訓練津貼)	-	-
- Stage Four	(22,295)	-
- Travelling (租復康巴, 旅遊巴)	(23,925)	-
- Leasing Facility (活動場地及設備組)	-	-
- 分享集印製/連郵票	(6,500)	-
- Stage/Booth	(990)	-
- Insurance	-	-
General Expenditure		
- Equipment (器材)	(142,739)	(19,407)
Total Other Charges	(250,456)	(76,053)
TOTAL EXPENDITURE:		
(Deficit)/surplus for the year	(279,544)	279,544
Balance brought forward	279,544	-
Balance carried forward – Surplus	-	279,544

\* Unspent amount \$29,088 to be refunded to sponsor in 2014-15.

李達強會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

10. RESERVE FUNDS

	Employment Service Centre HK\$	Jockey Club Activity Centre HK\$	Supervisory Support for Rehabilitation Unit HK\$	Total HK\$
Reserve from lump sum grant				
Balance at 1.4.2014	(225,618)	219,337	4,552	(1,729)
(Deficit)/surplus for the year	(105,109)	223,833	-	118,724 *
Balance as at 31.3.2015	(330,727)	443,170	4,552	116,995
Provident fund reserve				
Existing staff				
Balance at 1.4.2014	-	37,860	-	37,860
and 31.3.2015	-	-	-	-
6.8% and other posts				
Balance at 1.4.2014	27,826	282,072	-	309,898
(Deficit)/surplus for the year	(21,659)	75,245	-	53,586 *
Balance as at 31.3.2015	6,167	357,317	-	363,484
Balance at 31.3.2015	(324,560)	838,347	4,552	518,339
Balance at 31.3.2014	(197,791)	539,271	4,552	346,032

\* Net surplus for the year amounted to HK\$172,310 (2014: net deficit for the year of HK\$305,706).



李達儀會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

II. POLICY ADVOCACY FUND

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income:-		
Project Income	13,300	2,550
「友嘉灣仔計劃」收入	140,472	-
Mobile Applications Development Funding		
under sponsorship scheme from office of	114,120	171,180
the Government Chief Information Officer	267,892	173,750
	<u>                    </u>	<u>                    </u>
	(161,568)	(140,880)
Less: Expenditure	(8,078)	(7,044)
Personal Emoluments		
a) Salaries		
b) Provident Fund (MPF)		
Other Charges:		
Programme Expenses		
- 香港局觀塘無障礙設施調查支出	(108,565)	(62,221)
- 「友嘉灣仔計劃」支出	-	(55)
Mobile App expenditures		
- Personal Emoluments	(900)	(75,370)
- Program Expenses	(4,000)	(248,554)
- Advertising	(3,284)	(7,464)
- Others	(116,749)	(201)
Others	(286,395)	(2,247)
Total other charges	<u>                    </u>	<u>                    </u>
Total expenditure	(18,503)	(370,306)
Deficit for the year	(135,964)	234,342
Balance brought forward – (Deficit)/surplus	<u>                    </u>	<u>                    </u>
Balance carried forward – Deficit	(154,467)	(135,964)

39

李達儀會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

12. BUSINESS DEVELOPMENT RESERVE

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income	-	-
Less: Expenditure:-		
Salaries	-	-
Incentive	-	-
Contribution to provident fund	21,794	21,793
Other charges	(21,794)	(21,793)
	<u>                    </u>	<u>                    </u>
Deficit for the year	(21,794)	(21,793)
Balance brought forward – surplus	1,298,412	1,320,205
Balance carried forward – surplus	<u>                    </u>	<u>                    </u>
	1,276,618	1,298,412

13. INVESTMENT REVALUATION RESERVE

	2015 HK\$	2014 HK\$
Balance at 1 <sup>st</sup> April	(1,594,260)	(1,476,960)
Fair value (loss)/gain on available-for-sale financial assets	(404,600)	(117,300)
Balance at 31 <sup>st</sup> March	<u>                    </u>	<u>                    </u>
	(1,998,860)	(1,594,260)

40

李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

# HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

## 14. FLAG DAY

i) The income and expenditure account of the flag day event is set out below:

	2015 HK\$	2014 HK\$
<b>INCOME</b>		
General donations	162,906	-
Street collection	2,080,348	-
Interest received	-	-
	<u>2,243,254</u>	<u>-</u>
<b>EXPENDITURE</b>		
Personal emoluments	-	-
a) Salaries	-	-
b) Provident fund	-	-
Other charges	-	-
- Utilities	-	-
- Postage	-	-
- Promotion & publicity	16,808	-
- Printing & stationery	3,800	-
- Repair & maintenance	28,108	-
- Transportation & travelling	-	-
- Insurance	13,461	-
- Bank charge	2,600	-
- Plastic bags	593	-
- Refreshments	-	-
- Octopus rental charge	1,150	-
- Volunteer allowance	-	-
- Miscellaneous	25,053	-
Total other charges	<u>1,639</u>	<u>-</u>
Rent & rates	93,212	-
<b>TOTAL EXPENDITURE</b>	<u>93,212</u>	<u>-</u>
Surplus	<u>2,150,042</u>	<u>-</u>

### Note:

The surplus of the Flag Day Sale for the year ended 31<sup>st</sup> March, 2015 was used for funds for personal emoluments, central administration and other charges for (1) Head Office; (2) Jockey Club Activity Centre; (3) Home Care Service; (4) Employment Service Centre; (5) First Sense Design; and (6) HKFHY Momentum Academy.

李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

# HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

## 14. FLAG DAY (CONT'D)

ii) The usage of the surplus/net proceeds of the donations collected in respect of 31<sup>st</sup> March, 2015 is as follows:

	Ratio (%) of net surplus/ net proceeds	Amount used for each breakdown item HK\$
1) Personal emoluments and central administration	50%	
a. Head Office	20%	430,008
b. Jockey Club Activity Center	8%	172,003
c. Community and Home Support (previously known as Home Care Service)	4%	86,002
d. Employment Service Center	7%	150,503
e. First Sense Design	7%	150,503
f. HKFHY Momentum Academy	4%	86,002
2) Other Charges include as follows:	50%	
(Utilities, Furniture and Equipment, Program Expenses, Transportation and Travelling, Insurance Premium and Miscellaneous)		
a. Head Office	15%	322,505
b. Jockey Club Activity Center	9%	193,504
c. Community and Home Support (previously known as Home Care Service)	4%	86,002
d. Employment Service Center	8%	172,003
e. First Sense Design	9%	193,504
f. HKFHY Momentum Academy	5%	107,502
	<u>100%</u>	<u>2,150,042</u>

李達儀會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

### 15. STAFF PROVIDENT FUND

Staff provident fund is managed by HSBC Provident Fund Trustee (Hong Kong) Limited, the balance of which has not dealt with in these financial statements. The contribution payable to staff provident fund is charged to the statement of comprehensive income as incurred.

In addition, the Federation also participates a defined contribution Mandatory Provident Fund ("MPF") retirement benefit scheme under the Mandatory Provident Fund Schemes Ordinance. Contributions to the MPF scheme are made based on a percentage of the employees' basic salaries and are charged to the statement of comprehensive income or respective fund accounts as they become payable in accordance with the rules of the MPF scheme. The Federation's employer contributions are fully and immediately vested in favour of the employees.

### 16. DONATIONS AND SUBVENTIONS RECEIVED

Designated donations and subventions are included in special purpose funds and/or receipts in advance prior to the utilisation of such funds towards the specific purposes. All other donations are dealt with in the statement of comprehensive income.

### 17. TAXATION

No provision for profits tax or deferred tax is required as the Federation has been exempted under section 88 of the Inland Revenue Ordinance from any tax by reason of being a charitable institution or trust of a public character.

### 18. DIRECTORS' REMUNERATION

	2015 HK\$	2014 HK\$
Fees	Nil	Nil
Other emoluments	Nil	Nil

Members of key management of the Federation only include directors.

李達儀會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

### 19. F & E REPLENISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT RESERVE

(Grant code: 35141-990-0140-A938)

	2015 HK\$	2014 HK\$
Accumulated surplus of Block Grant Reserve brought forward	7,128	6,353
Add: Block Grant received during the year	58,000	50,000
Less: Expenditure during the year:		
- Minor works projects	(19,409)	(1,000)
- Furniture and equipment	(33,143)	(48,430)
- Vehicle overhauling	(52,552)	(49,430)
Surplus for the year	5,448	570
Accumulated surplus of Block Grant Reserve carried forward	12,576	7,128

### Capital commitments

As at 31<sup>st</sup> March, 2015, the outstanding commitments in respect of F & E Replacement and Minor Works Grant as follows:

	2015 HK\$	2014 HK\$
Contracted for but not provided in the financial statements	-	-
Authorised but not contracted for	-	-

Details of the use of the F & E Replenishment and Minor Works Block Grant are set out on page 45 of these financial statements.



李達興會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

# HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

## 20. SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND (SWDF) – PHASE I

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income		
SWD Funding:		
I.T. Project Income	-	-
Non I.T. Project Income	-	-
Less: Expenditure		
I.T. Project		
- Business System Upgrading Expenses	-	42,650
Non I.T. Project		
- Training & Professional Development Expenses	-	88,000
- Studies Expenses	-	109,044
Total expenditure	-	(239,694)
(Deficit)/surplus for the year	-	(239,694)
Balance brought forward	53,559	293,253
Balance carried forward – surplus	53,559	53,559

Details of the use of the Social Welfare Development Fund (SWDF) Phase I funded by Lotteries Fund are set out below:

Particulars	2014-15 HK\$	2013-14 HK\$
I. Balance of SWDF brought forward (a):	53,559	293,253
II. Allocation from SWDF during the year (b):	-	-
III. Interest received during the year (c):	-	-
IV. Expenditure under SWDF during the year:		
1. Expenditure for projects under scope A *	-	88,000
2. Expenditure for projects under scope B **	-	42,650
3. Expenditure for projects under scope C ***	-	109,044
Total expenditure during the year (d):	-	(239,694)
V. Balance carried forward to the next financial year (e):	53,559	53,559
(e)=(a)+(b)+(c)-(d)		

Notes:

- \* Scope A represent Training & Professional Development Programmes (non-IT)
- \*\* Scope B represent Business System Upgrading Projects (IT)
- \*\*\* Scope C represent Studies aiming at enhancing service delivery (non-IT)

李達興會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

# HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

## 19. F & E REPLENISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT RESERVE (CONT'D)

DETAILS OF THE USE OF THE F & E REPLENISHMENT AND MINOR WORKS BLOCK GRANT –

- (A) EXPENDITURE IN THE YEAR 2014-15 AND
- (B) OUTSTANDING COMMITMENT AS AT 31<sup>ST</sup> MARCH, 2015

Item No.	Name of the SWD - Subvented Unit	Service Nature (e.g. Sheltered Workshop)	(a) Expenditure in the year 2014-15				(b) Outstanding Commitments as at 31 <sup>st</sup> March, 2015 – Contracted for but not provided under the Expenditure Column			
			Minor Works HK\$	Furniture and Equipment HK\$	Vehicle Overhauling (With Registration No.) HK\$	Total Expenditure HK\$	Minor Works HK\$	Furniture and Equipment HK\$	Vehicle Overhauling HK\$	Total Outstanding Commitment HK\$
	Code: 2886 NGO: Hong Kong Federation of Handicapped Youth  Service Unit: Jockey Club Activity Center				KZ7401 SZ1539					
			-	19,409	33,143	52,552	-	-	-	-
		Total:	-	19,409	33,143	52,552	-	-	-	-

李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

21. SOCIAL WELFARE DEVELOPMENT FUND (SWDF) – PHASE II

	2015 HK\$	2014 HK\$
Income		
SWD Funding:		
I.T. Project Income	190,000	-
Non I.T. Project Income	155,000	65,000
Interest from bank	42	10
	<u>345,042</u>	<u>65,010</u>
Less: Expenditure		
I.T. Project		
- Business System Upgrading Expenses	86,692	-
Non I.T. Project		
- Training & Professional Development Expenses	20,595	-
- Studies Expenses	125,451	50,000
Total expenditure	<u>(232,738)</u>	<u>(50,000)</u>
Surplus for the year	112,304	15,010
Balance brought forward	15,010	-
Balance carried forward – surplus	<u>127,314</u>	<u>15,010</u>
Details of the use of the Social Welfare Development Fund (SWDF) Phase II funded by Lotteries Fund are set out below:		
Particulars	2014-15 HK\$	2013-14 HK\$
I. Balance of SWDF brought forward (a):	15,010	-
II. Allocation from SWDF during the year (b):	345,000	65,000
III. Interest received during the year (c):	42	10
IV. Expenditure under SWDF during the year:		
1. Expenditure for projects under scope A *	20,595	-
2. Expenditure for projects under scope B **	86,692	-
3. Expenditure for projects under scope C ***	125,451	50,000
Total expenditure during the year (d):	<u>(232,738)</u>	<u>(50,000)</u>
V. Balance carried forward to the next financial year (e):	<u>127,314</u>	<u>15,010</u>
(e)=(a)+(b)+(c)-(d)		

Notes:

\* Scope A represent Training & Professional Development Programmes (non-IT)

\*\* Scope B represent Business System Upgrading Projects (IT)

\*\*\* Scope C represent Studies aiming at enhancing service delivery (non-IT)

47

李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH  
NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

22. TRAINING DEVELOPMENT FUND

	2015 HK\$	2014 HK\$
Balance brought forward		
Depreciation of equipment	723,016	455,713
Transfer from employment service centre fund (note 9e)	(3,178)	-
	<u>372,377</u>	<u>267,303</u>
Balance carried forward – surplus	<u>1,092,215</u>	<u>723,016</u>

23. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES

a) Financial risk factors:

The Federation's major financial instruments comprises available-for-sale financial assets, sundry deposits, accounts receivable, cash and bank balances, sundry deposits and receipts in advance, and accounts payable and accrued expenses, which arise directly from its operations. The Federation's risk associated with these financial instruments and the policies on how to mitigate these risks are set out below.

i) Credit risk

The Federation's maximum exposure to risk in the event of the counterparties failure to perform their obligations as at 31<sup>st</sup> March, 2015 in relation to each class of recognised financial assets is the carrying amount of those assets as stated in the balance sheet. The management reviews the receivable amount of each individual debts at each balance sheet date to ensure that the adequate impairment losses are made for measurable amounts. In this regard, the management considers that the Federation's credit risk is significantly reduced.

The credit risk on liquid funds is limited because the counterparties are banks with high credit rating.

ii) Liquidity risk

The Federation manages the funds conservatively by maintaining a comfortable level of cash and cash equivalents in order to meet its operational need.

iii) Interest rate risk

Except for the cash at banks which carry floating interest rates, the Federation has no significant interest-bearing financial assets and liabilities. The Federation's income and operating cash flows are substantially independent of changes in market interest rates.

Due to the fact that the changes in interest rates have no material impact on the result of the Federation and accordingly, the sensitivity analysis in respect of the changes in interest rates is not presented.

48

李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

### 23. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (CONT'D)

#### a) Financial risk factors: (cont'd)

##### iv) Foreign currency risk

The Federation operates in Hong Kong with almost all of the transactions settled in Hong Kong dollars and therefore did not have significant expenses to foreign exchange risks during the year.

##### v) Market risk

The Federation is exposed to equity price risk through its investment in listed equity securities. The management manages this exposure by maintaining a portfolio of investments with different risk and return profiles. The Federation equity price risk is mainly concentrated on equity securities operating in banking in The Stock Exchange of Hong Kong Limited.

##### Sensitivity analysis

The sensitivity analyses below have been determined based on the exposure to equity price risk at the balance sheet date. For sensitivity rate is increased to 5% in the current year as a result of the volatile financial market.

If equity prices had been 5% higher/lower (2014: 5% higher/lower), investment revaluation reserve would increase/decrease by HK\$133,305 (2014: HK\$133,535) as a result of the changes in fair value of available-for-sale financial assets.

#### b) Fair values

##### i) Financial assets measured at fair value

##### Fair value hierarchy

The following table presents the fair value of the company's financial instruments measured at the balance sheet date on a recurring basis, categorised into the three-level fair value hierarchy as defined in HKFRS 13, *Fair value measurement*. The level into which a fair value measurement is classified is determined with reference to the observability and significance of the inputs used in the valuation technique as follows:

- Level 1 valuations: Fair value measured using only Level 1 inputs i.e. unadjusted quoted prices in active markets for identical assets or liabilities at the measurement date
- Level 2 valuations: Fair value measured using Level 2 inputs i.e. observable inputs which fail to meet Level 1, and not using significant unobservable inputs. Unobservable inputs are inputs for which market data are not available.
- Level 3 valuations: Fair value measured using significant unobservable inputs

李達發會計師事務所  
LI, TANG, CHEN & CO.  
Certified Public Accountants (Practising)

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH NOTES ON THE FINANCIAL STATEMENTS

### 23. FINANCIAL RISK MANAGEMENT OBJECTIVES AND POLICIES (CONT'D)

#### b) Fair values (cont'd)

##### i) Financial assets measured at fair value (cont'd)

	Fair value at 31 March 2015 HK\$	Fair value measurement as at 31 March 2015 categorised into		
		Level 1 HK\$	Level 2 HK\$	Level 3 HK\$
<b>Recurring fair value measurement</b>				
<b>Assets</b>				
Available-for-sale financial assets	2,266,100	2,266,100	-	-
<b>Recurring fair value measurement</b>				
<b>Assets</b>				
Available-for-sale financial assets	2,670,700	2,670,700	-	-

During the years ended 31<sup>st</sup> March, 2014 and 31<sup>st</sup> March, 2015, there were no transfers between Level 1 and Level 2, or transfers into or out of Level 3. The Federation's policy is to recognise transfer's between levels of fair value hierarchy as at the end of the reporting period in which they occur

##### ii) Fair value of financial instruments carried at other than fair value

All of other financial assets and liabilities are carried at amounts not materially different from their fair values as at 31<sup>st</sup> March, 2015 and 31<sup>st</sup> March, 2014 because of the immediate or short-term maturity of these assets and liabilities.

### 24. CRITICAL ACCOUNTING ESTIMATES AND JUDGMENTS

Estimates and judgments are continually evaluated and are based on historical experience and other factors, including expectations of future events that are believed to be reasonable under the circumstances.

The Federation makes estimates and assumptions concerning the future. The resulting accounting estimates with, by definition, seldom equal to the related actual results. The estimates and assumptions that have a significant risk of carrying a material adjustment to the carrying amounts of assets and liabilities within next financial year are discussed below.

Depreciation of property, plant and equipment:

The Federation's management determines the estimated useful lives and residual values for the related depreciation charges for property, plant and equipment. Management will revise the depreciation charge where useful lives and residual values are different to previous estimates, or will write-off or write-down technically obsolete or non-strategic assets that have been abandoned or sold.





# 職員名單

## STAFF LIST

<b>總辦事處</b> <b>Head Office</b>	行政總監 Executive Director	劉家倫 Mr. LAU Ka-lun, David
	行政主任 (行政及研究)	朱濠暉 Mr. CHU Ho-fai, Eric (from 29.9.2014)
	Administrative Officer (Admin & Research)	
	行政主任 (行政及研究)	吳浩揚 Mr. NG Ho-yeung, Donald (up to 30.9.2014)
	Administrative Officer (Admin & Research)	
	助理行政主任 (項目及籌募)	尹樂桐 Ms. WAN Lok-tung, Joey (from 1.8.2014)
	Assistant Administrative Officer (Project & Fundraising)	
	行政主任 (項目及籌募)	黃穎茵 Ms. WONG wing-yan (up to 20.7.2014)
	Administrative Officer (Project & Fundraising)	
	政策倡導主任 Policy Advocacy Officer	梁偉健 Mr. LEUNG Wai-kin, Billy
	會計主任 Accounting Officer	王亮華 Mr. WONG Leung-wah, Leo
	行政助理 Administrative Assistant	鄭欣欣 Ms. CHENG Yan-yan, Yan
	會計助理 Accounting Assistant	張國龍 Mr. CHEUNG Kwok-lung, Michael
	助理文員 Clerical Assistant	呂文林 Mr. LUI Man-lam
	辦公室助理 Office Assistant	謝燕清 Ms. TSE Yin-ching
<b>賽馬會活動中心</b> <b>Jockey Club Activity Center</b>	辦公室助理 Office Assistant	彭建彩 Ms. PANG Kin-choi
	活動工作員 (兼職) Program Worker (Part-time)	戴永鴻 Mr. TAI Wing-hung, Eric
	中心經理 Center Manager	吳浩揚 Mr. NG Ho-yeung, Donald (from 1.10.2014)
	中心經理 Center Manager	陳嘉賢 Mr. CHAN Ka-yin, Edmond (up to 30.9.2014)
	社工 Social Worker	蘇鈺琳 Ms. SO Yuk-lam (up to 31.1.2015)
	社工 Social Worker	葉汶軒 Mr. IP Man-hin, Rex
	助理活動幹事 Assistant Program Officer	馬文浩 Mr. MA Man-ho, Nathan
	助理活動幹事 Assistant Program Officer	張明月 Ms. CHEUNG Ming-yuet, Moon (from 24.10.2014)
	助理活動幹事 Assistant Program Officer	陳子淳 Mr. CHAN Tsz-shun, Gary (up to 17.10.2014)
	活動助理 Program Assistant	黃和洲 Mr. WONG Wo-chau, Philip
	司機 Driver	蕭仲新 Mr. SIU Chung-sun
	司機 Driver	梁健安 Mr. LEUNG Kin-on
	司機 (兼職) Driver (Part-time)	蘇和德 Mr. SO Wo-tak
	司機 (兼職) Driver (Part-time)	趙華德 Mr. CHIU Wah-tak
	司機 (兼職) Driver (Part-time)	蔡國亮 Mr. CHOI Kwok-leung
<b>就業服務中心</b> <b>Employment Service Center</b>	家居照顧員 Home Care Worker	李愛屏 Ms. LI Oi-ping (up to 31.12.2014)
	家居照顧員 (兼職) Home Care Worker (Part-time)	曾志華 Ms. TSANG Chi-wah (up to 31.10.2014)
	家居照顧員 (兼職) Home Care Worker (Part-time)	徐麗芳 Ms. HSU Lai-fong (up to 31.12.2014)
	家居照顧員 (兼職) Home Care Worker (Part-time)	林宇娥 Ms. LAM Yu-nog (up to 31.12.2014)
	家居照顧員 (兼職) Home Care Worker (Part-time)	周伽謠 Ms. CHAU Ka-yiu (up to 31.12.2014)
	家居照顧員 (兼職) Home Care Worker (Part-time)	謝劍芬 Ms. TSE Kin-fun (up to 31.12.2014)
	中心經理 Center Manager	陳秀芳 Ms. CHAN Sau-fong, Jessica
	就業服務主任 Employment Officer	岑慧敏 Ms. SHAM Wai-man, Anna
	就業服務主任 Employment Officer	劉濱妮 Ms. LAU Bun-nai, Jan
	助理課程發展主任 Assistant Courses Development Officer	黃旺貞 Ms. WONG Wong-ching, Joanne
	助理課程發展主任 Assistant Courses Development Officer	馬燕芳 Ms. MA Yin-fong, Yvonne
	培訓助理 Training Assistant	胡智聰 Mr. Wu Chi-chung
<b>傷青動力學堂</b> <b>HKFHY Momentum Academy</b>	歷奇訓練主任 Adventure Training Officer	吳崇維 Mr. NG Sung-wai
	助理訓練主任 Assistant Training Officer	羅一軒 Mr. LAW Adon
	助理活動幹事 Assistant Program Officer	黃家瑩 Ms. WONG Ka-ying, Dora
<b>創視設計</b> <b>First Sense Design</b>	經理 Manager	郭婉晶 Ms. KWOK Yuen-ching, Catherine
	客戶服務主任 Account Executive	黃仲良 Mr. WONG Chung-leung, Barry
	設計師 Designer	劉志偉 Mr. LAU Chi-wai
	設計師 Designer	蘇啟邦 Mr. SO Kai-pong (up to 31.8.2014)
	初級設計師 Junior Designer	毛齊荊 Mr. MAO Chai-chuen
	初級設計師 Junior Designer	禰惠芬 Ms. HUEN Wai-fun
	初級設計師 Junior Designer	陳偉業 Mr. CHAN Wai-yip
<b>傷青花藝舍</b> <b>Flower Workshop</b>	經理 Manager	葉志豪 Mr. IP Chi-ho, William
	花師 Florist	陳順蘭 Ms. CHEN Shun-lan
	助理花師 Florist Assistant	張美娟 Ms. CHEUNG Mei-kuen
	花舍助理 (兼職) Workshop Assistant (Part-time)	張雅斯 Ms. CHEUNG Nga-sze (from to 12.11.2014)

## ACKNOWLEDGMENTS

## 個人 Individuals

馬登夫人 Mrs. Anne MARDEN	范徐麗泰女士，大紫荊星章，太平紳士 Mrs. Rita FAN HSU Lai-tai, GBS, JP	方奕展先生 Mr. FONG Yik-jin, Eugene	湯文海先生 Mr. TOWN Man-Hoi, Edwin	陳文先生 Mr. CHAN Man
梁愛詩女士，大紫荊勳賢，太平紳士 Ms. Elsie LEUNG, GBM, JP	李達樂先生 Mr. Li Fung Lok	麥秋先生 Mr. James MARK	潘定中醫生 Dr. PUN Ting Chung	Ms. Margrate CHAN

## 商業機構 Commercial Organizations

香港寶嘉建築有限公司 Dragages Hong Kong	鴻福堂 Hung Fook Tong	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	美家餐飲服務有限公司 IT Catering & Services Ltd
和興白花油藥廠有限公司 Hoe Hin Pak Fah Yeow Manufactory	香港杜莎夫人蠟像館 Madame Tussauds Hong Kong	力創(教育顧問)有限公司 Mitron (Education Consultants) Ltd.	大昌行集團 DCH Holdings
華懋集團 Chinachem Group	香港聯合利華有限公司 Unilever Hong Kong Limited	清麗雅舍 Nature's Care Beauty Centre	富豪九龍酒店 Regal Kowloon Hotel
香港賽馬會 The Hong Kong Jockey Club	駿安保險顧問有限公司 Gendvon Insurance Brokers Ltd	香港海洋公園 Ocean Park Hong Kong	香港飛機工程有限公司 HAECO
如意洗衣(香港)有限公司 Yue Yi Steam Laundry Fty Ltd	湯紹聰醫館 Tong Siu Chung Bonesetter Clinic	牛奶有限公司(7-11) The Dairy Farm Company Limited (7-Eleven)	青洲英坭(集團)有限公司 Green Island Cement (Holdings) Limited
稻香集團 Tao Heung Holdings Limited	大家樂集團 Cafe De Coral	緯創香港有限公司 Wistron Hong Kong Limited	紙藝軒出版有限公司 Paperhouse Creations
荷花集團 The Eugene group	卓德運輸公司 Cheuk Tak Transportation Co.	偉邦物業管理有限公司 Well Born Real Estate Management Ltd	亞洲建材 Asia Building Materials
CosMax+ 激光醫學皮膚護理中心 CosMax Laser & Medical Skin Care Centre	中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Limited	自然脈絡 Natural Network	香港作曲家及作詞家協會 Composers and Authors Society of Hong Kong Ltd
世紀21 宇田地產 Century 21 Yu Tin Property	中國卓能有限公司 Cheuk Nang China Ltd	領匯 愛匯聚計劃 The Link Together Initiatives	華登製品(亞洲)有限公司 運年錶業有限公司
永健醫療器材有限公司 Forever Health Medical Instrument Limited	易寶通訊 Epro Telecom	世界美髮用品(亞洲)有限公司 World Hair Cosmetics (Asia) Ltd	Pizza Bird
康年餐廳 Hong Lin Restaurant	碗然一新有限公司 Diwash Limited	國泰假期 Cathay Holidays Ltd	Spaghetti 360
米蘭站 Milan Station	香港中華煤氣公司 Hong Kong China and Gas Company	海逸酒店 Harbour Plaza	Fibres Centre Ltd
特藝印務有限公司 Direct Printing Co. Limited	香港迪士尼樂園 Hong Kong Disneyland Resort	香港康得思酒店 Cordis Hotel Hong Kong	JSI Logistics
藍馬柯式印務有限公司 Lammar Offset Printing Ltd	香港電影網絡有限公司 Hong Kong Movie.com Co Ltd	雀巢香港有限公司 Nestle Hong Kong Ltd	URS Hong Kong Limited
富士山天然水有限公司 Fujiyama Natural Vanadium Mineral Water Company Limited	恒益物業管理有限公司 Hang Yick Properties Management Limited	名髮廊 Ming Hair Salon	Pinsent Masons
	立基國際集團有限公司 Lark International Group Limited	康域物理治療 Victor & Partners Physiotherapy	Tybourne Capital Management
			ENSEC Solutions Hong Kong Limited

## 學校 Schools

香港紅十字會雅麗珊郡主學校 Hong Kong Red Cross Princess Alexandra School	佛教黃鳳翎中學 Buddhist Wong Fung Ling College	天水圍循道衛理中學 Tin Shui Wai Methodist College	博愛醫院八十週年鄧英喜中學 Pok Oi Hospital 80th Anniversary Tang Ying Hei College
香港耀能協會羅怡基紀念學校 SAHK B M Kotewall Memorial School	培僑中學 Pui Kiu Middle School	順德聯誼會梁潔華小學 STFA Leung Kit Wah Primary School	嘉諾撒書院 Canossa College
香港紅十字會甘迺迪中心 Hong Kong Red Cross John F. Kennedy Centre	東華三院鄧肇堅小學 Tung Wah Group of Hospitals Tang Shiu Kin Primary School	粉嶺公立學校 Fanling Public School	嘉諾撒聖瑪利書院 St. Mary's Canossian College
香港浸會大學國際學院 Hong Kong Baptist University College of International Education	天主教領島學校 Ling To Catholic Primary School	順德聯誼總會何日東小學 STFA Ho Yat Tung Primary School	九龍塘學校 Kowloon Tong School
香港教育學院 The Hong Kong Institute of Education	香港理工大學眼科視光學院 School of Optometry, HK Polytechnic University	香港海正覺蓮社佛教陳式宏學校 HHCKLA Buddhist Chan Shi Wan Primary School	香港中國婦女會中學 Hong Kong Chinese Women's Club College
長洲官立中學 Cheung Chau Government Secondary School	香港中文大學社會服務工作隊 Social Service Team, Chinese University of Hong Kong	香港仔聖伯多祿天主教小學 Aberdeen St. Peter's Catholic Primary School	佛教善德英文中學 Buddhist Sin Tak College
德貞女子中學 Tack Ching Girls' Secondary School	基督教女青年會信望幼兒學校 YWCA Faith Hope Nursery School	龍翔官立中學 Lung Cheung Government Secondary School	宣道會鄭榮之中學 Christian Alliance Cheng Wing Gee College
藍田聖保祿中學 St. Paul's School (Lam Tin)	福建中學 Fukien Secondary School	新界喇沙中學 De La Salle Secondary School	
聖羅撒書院 St Rose of Lima's College	恩主教書院 Valtorta College	新界鄉議局大埔區中學 NTHYK Tai Po District Secondary School	
舊色園主辦可譽中學暨可譽小學 Ho Yu College And Primary School (Sponsored By Sik Sik Yuen)	保良局顏寶鈴書院(九龍) Po Ling Kuk Ngan Po Ling College (Kowloon)	培道中學 Pui To Middle School	



## 政府機關 Government Authorities

特首辦公室  
Chief Executive Office

機電工程署  
Electrical and Mechanical Service Department

香港貿易發展局  
Hong Kong Trade Development Council

創新科技署  
Innovation and Technology Commission

觀塘區議會  
Kwun Tong District Council

勞工及福利局  
Labour and Welfare Bureau

社會福利署  
Social Welfare Department

公民教育委員會  
Committee on the Promotion of Civic Education

慈民邨屋邨管理及諮詢委員會  
Tsz Man Estate EMAC

慈康邨屋邨管理及諮詢委員會  
Tsz Hong Estate EMAC

黃大仙下邨(二區)管理及諮詢委員會  
Lower Wong Tai Sin (2) Estate EMAC

橫頭磡邨管理及諮詢委員會  
Wang Tau Hom Estate EMAC

灣仔區議會  
Wan Chai District Council

黃大仙區議會  
Wong Tai Sin District Council

黃大仙民政事務處  
Wong Tai Sin District Office

## 非牟利機構 Non-Profit Organization

圓玄學院  
The Yuen Yuen Institute

九龍東北扶輪社  
Rotary Club of Kowloon Northeast

九龍西區扶輪社  
Rotary Club of Kowloon West

九龍東區扶輪社  
Rotary Club of Kowloon East

觀塘扶輪社  
Rotary Club of Kwun Tong

九龍西北扶輪社  
Rotary Club of Kowloon Northwest

九龍東北扶輪社  
Rotary Club of Northeast

3450 區網上扶輪社  
Rotary Club of E-Club of District 3450

香港金融中心扶輪社  
Rotary Club of Financial Center

九龍塘扶輪社  
Rotary Club of Kowloon Tong

公務員義工隊  
Civil Servant Volunteer Teams

香港回聲谷  
Echo Valley Evangelistic Association

香港社聯學院  
The Hong Kong Council of Social Service Institute

聖公會聖匠堂社區中心  
H.K.S.K.H. Holy Carpenter Church Community Centre

香港青年工業家協會  
Hong Kong Young Industrialists Council

香港復康會  
The Hong Kong Society for Rehabilitation

香港大學民意研究計劃  
HKU Policy Opinion Programme

東華三院  
Tung Wah Group of Hospital

香港社會服務聯會  
The Hong Kong Council of Social Service

東華三院賽馬會沙田綜合服務中心  
Tung Wah Group of Hospitals Jockey Club Shatin Integrated Services Centre

香港佛教聯合會青少年中心  
Hong Kong Buddhist Association Children & Youth Centre

基督教家庭服務中心  
Christian Family Service Centre

綜合職業復康服務  
Motive Rouliqiu Association

動感柔力球協會  
Hong Kong Wushu Union

黃大仙區康樂體育會  
Wong Tai Sin District Recreation & Sport Council

國際獅子會中國港澳 303 區  
青年獅子會區會  
Leo District 303 Hong Kong & Macao China

基督教懷智服務處  
Wai Ji Christian Service

基督教懷智服務處朗藝坊及朗屏宿舍  
House of Arts and Skills at Long Ping, WJCS

華人永遠墳場管理委員會  
The Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries

香港魔術同業協會  
HK Magic Industry Association

匡智會  
Hong Chi Association

香港女童軍總會  
The Hong Kong Girl Guides Association

香港善導會  
The Society of Rehabilitation and Crime Prevention, Hong Kong

香港展能藝術會  
Arts with the Disabled Association Hong Kong

路向四肢傷殘人士協會  
Direction Association for the Handicapped

香港病人組織聯盟  
Hong Kong Alliance of Patients Organizations

香港撒瑪利亞防止自殺會  
The Samaritan Befrienders Hong Kong

香港聾人協進會  
Hong Kong Association of the Deaf

香港失明人互聯會  
Hong Kong Federation of the Blind

香港復康力量  
Hong Kong Rehabilitation Power

香港復康聯會  
Joint Council for The Physically and Mentally Disabled Hong Kong

黃廷方慈善基金  
Ng Teng Fong Charitable Association

堅毅忍者障殘人士  
國際互助協會有限公司  
People of Fortitude. International Mutual-aid Association for the Disabled

香港弱智人士家長聯會  
The Hong Kong Joint Council of Parents the Mentally Handicapped

香港理工大學綾緻健康服裝中心  
Troels H. Povlsen Care Apparel Centre, Hong Kong Polytechnic University

香港耀能協會  
The Spastics Association of Hong Kong

香港基督教青年會社會服務部  
YMCA of Hong Kong - Social Service

香港基督教女青年會  
YWCA

義務工作發展局  
Agency for Volunteer Service

無國界義工  
Volunteer Space

再生會  
Regeneration Society

中國香港體適能總會  
Physical Fitness Association of Hong Kong

浸信會愛群社會服務處  
Baptist Kwan Social Service

明愛東頭長者中心  
Caritas Elderly Centre - Tung Tau

基督教家庭服務處  
真光苑長者地區中心  
Christian Family Service True Light Villa Care Centre for the Elderly

蓬瀛仙館祥華老人服務中心  
FYSK Cheung Wah Neighbourhood Elderly Centre

港九街坊婦女會曾許玉環樂齡中心  
HK&KKFWA Tsang Hui Yuk Wan Social Centre for the Elderly

路德會富欣花園長者中心  
HKLSS Harmony Garden Lutheran Centre for the Elderly

路德會友安長者中心  
HKLSS Yau On Lutheran Centre for the Elderly

基督教新生會何文田堂老人服務中心  
Ho Man Tin Centre For The Elderly, New Life Church of Christ

循道愛華村中心社會福利部  
Methodist Epworth Village Community Centre Social Service

新生精神康復會安泰軒  
NLPCA - The Wellness Centre

竹園神召會慈鳳長者鄰舍中心  
Pentecostal Church of Hong Kong Tszy Fung Neighbourhood Elderly Centre

禮賢會萬隸甫夫人長者鄰舍中心  
The Chinese Rhenish Church Hong Kong Syod, Social Service Department Mrs Mann Tai P Neighbourhood Elderly Centre

尖沙咀街坊福利會松柏活動中心  
Tsim Sha Tsui District Kai-fong Welfare Association Activity Centre for Elderly

東華三院胡其康長者鄰舍中心  
Tung Wah Group of Hospital Wu Ki Lim Neighbourhood Elderly Centre

仁濟醫院楊溫先生夫人長者鄰舍中心  
Yan Chai Hospital Social Services Department Mr & Mrs Yeung Wan Neighbourhood Elderly Centre

仁愛堂田家炳青少年綜合服務中心  
Yan Oi Tong Jockey Club Tin Ka Ping Youth Centre

香港聖約翰救護機構  
Hong Kong St. John Ambulance

香港消防義工隊  
Hong Kong Fire Services Department Volunteer Team

Hong Kong and Far East Masonic Benevolence Fund

HandiHelp

# 香港傷殘青年協會捐款及會員表格

## HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

### DONATION / MEMBERSHIP FORM

請用正楷 PLEASE USE BLOCK LETTERS

本人/公司樂意支持傷青會：

I / Our Company would like to support the Federation :

1. ☐ 每月定期捐助 by donating on a monthly basis  
港元 ☐\$100 ☐\$250 ☐\$500 ☐\$1,000 ☐ 其他金額 (多少無拘) Any amount will help \$ \_\_\_\_\_  
\* 請與本人聯絡，安排銀行或信用卡自動轉賬。  
\* Please contact me to arrange bank or credit card autopay.
2. ☐ 一次過作個別捐款，捐贈以下款項 make a one-off donation of the following amount :  
港元 ☐\$300 ☐\$500 ☐\$1,000 ☐\$5,000 ☐ 其他金額 (多少無拘) Any amount will help \$ \_\_\_\_\_

#### 捐款方法 PAYMENT METHOD

##### ☐ 支票Cheque\*\*

銀行Bank : \_\_\_\_\_ 支票號碼Cheque No. : \_\_\_\_\_  
劃線支票抬頭請寫「香港傷殘青年協會」  
Crossed cheque made payable to "Hong Kong Federation of Handicapped Youth"

##### ☐ 直接存入Deposit to Bank\*\*

請直接存入「香港傷殘青年協會」之滙豐銀行戶口 (賬戶：080-2-065078)。  
Please directly deposit into HKFHY's HSBC Account (A/C No.: 080-2-065078).

##### ☐ 以信用卡捐助By Credit Card

(如要信用卡捐款，可傳真至2338 5112 Credit card donation form can be faxed to 2338 5112)

☐ Visa ☐ Master 萬事達 信用咭號碼 Card No : \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
有效日期 Expiry Date: \_\_\_\_\_ (月/年 MM/YY)

簽署 : \_\_\_\_\_ 日期 : \_\_\_\_\_

##### ☐ 以條碼捐款 By Scanning Barcode

憑印有本會條碼印刷品到任何一間OK便利店及華潤萬家轄下的生活超市 (CRVanguard Superstore)、便利超市 (CRVanguard Shops)、Vango便利店 (Vango Convenience Store)，給予店舖素描核對，便可以直接捐款予傷青會。捐款完成後，有關店舖會發出收據予捐款者。Bring our barcode to any Circle K, CRVanguard Superstore, CRVanguard Shops and Vango Convenience Store and make donation to HKFHY. After you make donation, the cashier will issue the receipt accordingly.



999945000233851113

3. ☐ 我想申請成為傷青會會員，請與我聯絡。I would like to be your member, please kindly contact me.  
(入會費用：免費 Membership Fee: Free)

\*\* 請將支票或銀行入數紙，連同本表格一併寄回香港傷殘青年協會，捐款港幣100元或以上將獲退稅收據，多謝支持。

\*\* Please send the cheque or deposit slip with this donation form to HKFHY. Tax-deductible receipt will be issued to donations of HK\$100 or above. Thank you.

#### 個人資料 Personal Details\*\*\*

姓名Name : \_\_\_\_\_ 先生/太太/小姐 (Mr/Mrs/Ms)  
公司Company : \_\_\_\_\_  
電話Tel : \_\_\_\_\_ 傳真Fax : \_\_\_\_\_  
電郵Email : \_\_\_\_\_  
地址Address : \_\_\_\_\_

\*\*\* 你的個人資料只會用作本會發出捐款收據、通訊及籌募協會經費之用途，若有任何疑問，請致電2338 5111與本會職員聯絡。

\*\*\* Your personal data will be used by issuing receipts, fostering communications and raising funds for Hong Kong Federation of Handicapped Youth only.  
If you have any questions, please contact 2338 5111.

請沿虛線封口

請貼上郵票  
Please  
Postage Stamp

香港傷殘青年協會  
HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下 16-21 號  
No. 16-21, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate,  
Kowloon, Hong Kong

請沿虛線封口

請沿虛線封口



香港傷殘青年協會  
HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

總辦事處 HEAD OFFICE

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下16-21號

No. 16-21, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2338 5111

傳真 Fax: (852) 2338 5112

電郵 Email: [hkfhy@hkfhy.org.hk](mailto:hkfhy@hkfhy.org.hk)

網址 Website: [www.hkfhy.org.hk](http://www.hkfhy.org.hk)

賽馬會活動中心 JOCKEY CLUB ACTIVITY CENTER

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下1-13號

No. 1-13, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2337 9311

傳真 Fax: (852) 2338 0752

電郵 Email: [wthcic@hkfhy.org.hk](mailto:wthcic@hkfhy.org.hk)

網址 Website: [www.hkfhy.org.hk](http://www.hkfhy.org.hk)

就業服務中心 EMPLOYMENT SERVICE CENTER

香港九龍九龍灣啟業邨啟裕樓地下8-11號

No. 8-11, G/F, Kai Yue House, Kai Yip Estate, Kowloon Bay, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2759 6412

傳真 Fax: (852) 2756 0310

電郵 Email: [supemp@hkfhy.org.hk](mailto:supemp@hkfhy.org.hk)

網址 Website: [www.hkfhy.org.hk](http://www.hkfhy.org.hk)

傷青動力學堂 HKFHY MOMENTUM ACADEMY

香港九龍橫頭磡邨宏德樓地下16號

No. 16, G/F, Wang Tak House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2338 5133

傳真 Fax: (852) 2338 5122

電郵 Email: [mao@hkfhy.org.hk](mailto:mao@hkfhy.org.hk)

網址 Website: [www.hkfhy.org.hk](http://www.hkfhy.org.hk)

創視設計 FIRST SENSE DESIGN

香港九龍橫頭磡邨宏德樓地下17號

No. 17, G/F, Wang Tak House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2338 6736

傳真 Fax: (852) 2794 3341

電郵 Email: [firstsense@hkfhy.org.hk](mailto:firstsense@hkfhy.org.hk)

網址 Website: [www.hkfhy.org.hk](http://www.hkfhy.org.hk)

傷青花藝舍 FLOWER WORKSHOP

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下14-15號

No. 14-15, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate, Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2508 1301

傳真 Fax: (852) 2508 1257

電郵 Email: [flower@hkfhy.org.hk](mailto:flower@hkfhy.org.hk)

網址 Website: [www.hkfhy.org.hk](http://www.hkfhy.org.hk)



香港傷殘青年協會

HONG KONG FEDERATION OF HANDICAPPED YOUTH

香港九龍橫頭磡邨宏基樓地下16-21號

No. 16-21, G/F, Wang Kei House, Wang Tau Hom Estate

Kowloon, Hong Kong

電話 Tel: (852) 2338 5111

傳真 Fax: (852) 2338 5112

電郵 Email: [hkfhy@hkfhy.org.hk](mailto:hkfhy@hkfhy.org.hk)

網址 Website: [www.hkfhy.org.hk](http://www.hkfhy.org.hk)



Designed & Printed by



Business Operation under  HongKong Federation of Handicapped Youth 香港傷殘青年協會轄下業務